

Nnwom ƆFA A EDI KAN

1

Nnwom 1-41

- ¹ Nhyira ne onipa a
ontie amumɔyɛfo afotu
na onni nnebɔneyɛfo nhwɛso akyi
na ɔntena fɛwdifo tenabea.
- ² Na mmom, AWURADE mmara sɔ n'ani,
na osusuw ho awia ne anadwo.
- ³ Ɔte sɛ dua a wɔatɛw wɔ asuten ho,
na esow n'aba ne bere mu a
n'ahaban no nguan da.
Nea ɔyɛ biara yɛ yiye.
- ⁴ Nanso nnebɔneyɛfo nte saa;
wɔte sɛ ntɛtɛ a
mframa bɔ gu.
- ⁵ Enti amumɔyɛfo rentumi nnyina atemmu no ano,
na nnebɔneyɛfo nso rentena atreneefo asafo mu.
- ⁶ Efisɛ AWURADE kyerɛ ɔtreneeni kwan
nanso amumɔyɛfo kwan de, ɛbeyera.

Dwom 2

- ¹ Adɛn nti na amanaman no hyehyɛ bɔne ho
na nnipa no bɔ pɔw hunu yi?
- ² Asase so ahemfo sɔre gyina
na sodifo ka wɔn ho bɔ mu
tia AWURADE ne Nea Wɔasra no no.
- ³ Wɔka se,
“Momma yemmubu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn
na yɛntow wɔn mpokyerɛ ngu.”

- 4 Nea ɔte agua so wɔ ɔsoro no serew;
 AWURADE di wɔn ho fɛw.
- 5 Afei ɔka wɔn anim wɔ n'abufuw mu,
 hunahuna wɔn wɔ n'abufuwhyew mu, ka se,
- 6 “Masi me Hene
 wɔ Sion, me bepɔw kronkron no so.”
- 7 Mɛpae mu aka AWURADE ahyɛde:
 ɔka kyerɛɛ me se, “Woyɛ me Ba;
 nnɛ mayɛ w'Agya.
- 8 Bisa me,
 na mede amanaman nyinaa bɛyɛ w'agyapade,
 asase ano nyinaa bɛyɛ wo de.
- 9 Wode dade ahempema bedi wɔn so;
 na woabobɔ wɔn sɛ ɔnwemfo ahina.”
- 10 Enti mo ahemfo, munsua nyansa;
 monkae kɔkɔbɔ yi, mo asase sodifo.
- 11 Momfa osuro nsom AWURADE
 na monɛpɛw mo ho ahopopo mu.
- 12 Mumfɛw ɔba no ano, na ne bo amfɛw
 na mo akwan de mo bɛkɔ ɔsɛɛ mu,
 efisɛ n'abufuwhyew tumi sɔre mpofirim.
 Nhyira ne wɔn a woguan toa no nyinaa.

Dwom 3

Dawid dwom a ɔtoe bere a ɔreguan afi ne babarima
 Absalom anim.

- 1 AWURADE, hwɛ sɛnea m'atamfo dɔɔso fa!
 dodow no ara na wɔsɔre tia me!
- 2 Bebreɛ no ara ka fa me ho se,
 “Onyankopɔn rennye no.”
- 3 Nanso wo, AWURADE, woyɛ nkatabo a atwa me ho ahyia
 m'anuonyam, nea ɔpagyaw me ti.
- 4 Meteɛ mu su frɛ AWURADE,

na ogye me so fi ne bepɔw kronkron no so.

⁵ Metɔ hɔ na meda a,
minyan bio, efisɛ AWURADE ma migyina.

⁶ Merensuro atamfo mpem mpem a
wɔatwa me ho ahyia no.

⁷ Sɔre, AWURADE!
Gye me, me Nyankopɔn!
Bobɔ m'atamfo nyinaa abogyɛ;
na tutu amumɔyɛfo se.

⁸ AWURADE hɔ na ogye fi ba.
Ma wo nhyira mmra wo nkurɔfo so.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto wɔ sankuhama so.

Dwom 4

Dawid dwom.

¹ Sɛ misu frɛ wo a, gye me so,
me trenee Nyankopɔn.

Ma me ɔhome wɔ m'ahohia mu;
hu me mmɔbɔ na tie me mpaebɔ.

² Enkosi da bɛn na mobɛdan m'anuonyam ahohora?
Enkosi da bɛn na mobɛdɔ nneɛma hunu na moadi
ahoni ahuhuw akyi?

³ Hu sɛ AWURADE ayi nea ɔwɔ nyamesu ama ne ho;
AWURADE betie, sɛ misu mefrɛ no a.

⁴ Sɛ mo bo fuw a, monnyɛ bɔne;
sɛ modeda mo mpa so a,
monyɛ komm na monhwewhɛ mo koma mu.

⁵ Mommɔ afɔre a ɛfata
na momfa mo werɛ nhyɛ AWURADE mu.

⁶ Nnipa bebreē bisa se:

“Hena na ɔde yiyeyε bebrε yεn?”

AWURADE, ma w’anim hann no nhyerεn yεn so.

⁷ Fa anigye mmoroso hyε me koma ma

bere a wɔn aburɔw ne nsa foforo abu so no.

⁸ METɔ hɔ, na mada asomdwoe mu,

efisε wo nko ara, AWURADE,

na woma metena dwoodwoo.

Wɔde ma dwonkyerεfo sε wɔmfā atɛntɛbɛn nto.

Dwom 5

Dawid dwom.

¹ AWURADE, yε aso ma me nsεm

na dwen m’apinisi ho.

² Tie me mmoa ho sufrε,

me Hene ne me Nyankɔpɔn,

efisε wo na mebɔ wo mpae.

³ AWURADE, wote me nne anɔpa;

anɔpa, mede m’adesrε ba w’anim

na mede anidaso twɛn.

⁴ Wonyε Onyankɔpɔn a w’ani gye bɔne ho;

na amumɔyεfo rentumi ne wo ntena.

⁵ Ahantanfo rentumi nnyina w’anim;

wukyi wɔn a wɔyε bɔne nyinaa.

⁶ Wosεe wɔn a wɔka atosεm;

AWURADE kyi

mogyapεfo ne asisifo.

⁷ Nanso me, wo mmɔborɔhunu bebrebe nti,

mεba wo fi;

na nidi mu na mεkotow

akyerε w’asɔredan kronkron no.

⁸ AWURADE kyerε me kwan

wɔ wo trenee mu

- m'atamfo nti,
 bɔ wo kwan tee wɔ m'anım.
- ⁹ Wɔn anom asɛm baako mpo nyɛ nokware;
 ɔsɛ ahyɛ wɔn koma ma.
 Wɔn menewa yɛ ɔda a so abue
 wɔde wɔn tɛkrɛma ka nnaadaasɛm.
- ¹⁰ Onyankopɔn, bu wɔn fɔ!
 Ma wɔn pɔw bɔne nyɛ wɔn asehwe.
 Pam wɔn; esiane wɔn bɔne dodow no nti,
 efisɛ wɔasɔre atia wo.
- ¹¹ Nanso ma wɔn a woguan ba wo nkyɛn no ani nnye;
 ma wɔmfɛ anigye nto dwom daa.
 Trɛw wo bammɔ mu wɔ wɔn so,
 na wɔn a wɔɔw wo din no
 ma wɔn ani nnye wɔ wo mu.
- ¹² AWURADE, ampa ara, wuhyira atreneefo;
 na wode w'ayamyɛ twa wɔn ho hyia sɛ nkatabo.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ ɔmfɛ sankuhama nto wɔ
 Seminit nne so.

Dwom 6

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE nka m'anım wɔ w'abufuw mu,
 na ntwe m'aso nso wɔ w'abufuwhyew mu.
- ² Hu me mmɔbɔ, AWURADE, efisɛ meɣɛ mmerɛw;
 AWURADE sa me yare
 na me nnompe wɔ ahoyeraw mu.
- ³ Me kra wɔ ahohia mu.
 Enkosi da bɛn, Aɔ AWURADE, enkosi da bɛn?
- ⁴ San bra, AWURADE, na begye me nkwa;
 gye me, wo dɔ a enni nhuammɔ no nti.
- ⁵ Obi a wawu no renkae wo da,
 hena na ofi ɔda mu kamfo wo?

- ⁶ Apinisi ama maye mmerew.
Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fow me mpa,
na me nusu fow me sumii.
- ⁷ Awerewhow ama m'ani so ayee me kusuu.
Eredum; m'atamfo nyinaa nti.
- ⁸ Mo nneboneyefo, montwe mo ho mfi me ho!
efise AWURADE ate me sufru.
- ⁹ AWURADE ate me mmoborosu;
AWURADE tie me sufru.
- ¹⁰ M'atamfo nyinaa anim begu ase
na won ho adwiriw won;
na wopatuw de fere asan won akyi.

Dwom 7

Dawid adesre dwom a Benyaminni Kus nsem nti oto maa AWURADE.

- ¹ AWURADE me Nyankopon,
miguan toa wo;
Gye me fi won a wotaa me nyinaa nsam,
- ² anye saa a wobetetew me mu se gyata
na wotetetew me mu asinasin a
obiara rentumi nnye me.
- ³ AWURADE me Nyankopon, se maye eyi
na se afodi aba me so a,
- ⁴ se maye bone atia nea one me te yiye,
anaase mabon me tamfo koron kwa a,
- ⁵ eno de ma m'atamfo ntaa me na wommeto me;
ma wontiatia me so won fam,
na womma me funu nna mfutuma mu.
- ⁶ Sore won w'abufuw mu, AWURADE!
Sore tia m'atamfo abufuw.
Nyan, me Nyankopon; hye atentrenee mmara.
- ⁷ Ma nnipadom mmetwa wo ho nhyia.
Fi osoro hon di won so;

- ⁸ ma AWURADE mmu nnipa no atEn.
 Bu me atEn, AWURADE sEnea me trenee te,
 sEnea me nokwaredi te, Ao, Osorosoroni.
- ⁹ Onyankopɔn treneeni,
 wo a wohwehwε adwene ne koma mu,
 fa amumɔyεfo basabasayε bra awiei
 na ma atreneefo nnya bammɔ.
- ¹⁰ Me nkatabo ne Osorosoro Nyankopɔn
 nea ogye koma mu treneeni no.
- ¹¹ Onyankopɔn yε otemmufo treneeni,
 Onyame a ɔda n'abufuwhyew adi da biara.
- ¹² SE wansesa n'adwene a,
 ɔbEsew n'afɔa ano;
 obekuntun ne tadua na ɔde bEmma ahyε mu.
- ¹³ Wasiesie n'akode a εyε hu;
 ayε ne bEmma a εredεw no krado.
- ¹⁴ Nea onyinsEn amumɔyε
 na basabasayε ahyε no ma no, ɔwo nnaadaa.
- ¹⁵ Nea otu tokuru, na oyi mu dɔte no
 hwe tokuru a watu no mu.
- ¹⁶ ɔhaw a ɔde ba no dan bɔ n'ankasa so;
 ne basabasayε bɔ n'ankasa ti so.
- ¹⁷ Mede aseda bEmma AWURADE,
 ne trenee nti,
 na mato ayeyi dwom ayi AWURADE, Osorosoroni no din
 ayε.
 Wɔde ma dwonkyerεfo se wɔnto no “gittit” sanku nne so.

Dwom 8

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, yEn AWURADE,
 wo din kEseyε ada adi wiase mmaa nyinaa.

Wode w'anuonyam

atimtim osoro noho,

² mmofra ne nkokoaa mpo de won ano
kamfo wo, w'atamfo nti;
na wode bo atamfo ne aweretsofo ano.

³ SE mehwe wo osorosoro,
wo nsateaa ano adwuma;

osram ne nsoromma a
wode obiara asi n'afa a,

⁴ onipa ne hena a wokae no,
na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho?

⁵ Woboo no ma oye akumaa kakra sen aboo
na wode w'anuonyam ne nidi aboo no abotiri.

⁶ Woyee no osodifo maa wo nsa ano nnwuma
wode nneema nyinaa ahye n'anan ase:

⁷ nguankuw ne anantwikuw nyinaa
ne wuram mmoa nso,

⁸ wim nnomaa
ne po mu mpataa,
nea enenam po mu akwan so nyinaa.

⁹ AWURADE, yen AWURADE,
wo din ye kese wo asase nyinaa so!

Wode ma dwonkyereso. Woto no senea woto "oba no wu".

Dwom 9

Dawid dwom.

¹ AWURADE, mefi me koma nyinaa mu ada wo ase.
Me ka w'anwonwade no nyinaa.

² Mema m'ani agye na madi ahurusi wo wo mu.
Me to ayeyi dwom ama wo din, osorosoroni.

- 3 M'atamfo san wɔn akyi;
 wɔtetew hwe, na wowuwu wɔ w'anim.
- 4 Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadi;
 woatena w'ahengua so, abu atɛntrenee.
- 5 Woatwe amanaman no aso, na woasɛɛ amumɔyɛfo.
 Woapepa wɔn din a wɔrenkae wɔn bio.
- 6 Ɔsɛɛ a enni awiei ato ɔtamfo no,
 woatutu wɔn nkuroɔwɔn;
 na wɔnkae wɔn bio mpo.
- 7 AWURADE di hene daa daa;
 wasi n'atammu ahengua.
- 8 Ɔde trenee bebu wiase atɛn;
 ɔde atɛntrenee bedi nnipa no so.
- 9 AWURADE yɛ guankɔbea ma wɔn a wodi wɔn nya no,
 ɔyɛ abandennen wɔ ahohia mmere mu.
- 10 Wɔn a wonim wo din no de wɔn ho bɛto wo so,
 efisɛ, wo AWURADE, wunnyaw obiara a ɔhwɛhwɛ wo
 no mu da.
- 11 Monto ayeyi dwom mma AWURADE a ɔte ahengua so
 wɔ Sion;
 mompae mu nka nea wayɛ wɔ amanaman no mu.
- 12 Na ɔkae nea ɔtɔ mogya so were no;
 ommu n'ani ngu ɔbrɛfo sufrɛ so.
- 13 AWURADE, hwɛ sɛnea m'atamfo teetee me!
 Hu me mmɔbɔ na yi me fi owu apon ano,
- 14 na matumi apae mu aka w'ayeyi
 wɔ ɔbabea Sion apon ano,
 na madi ahurusi wɔ wo nkwagye no mu ho.
- 15 Amanaman mufo atɔ amoa a wɔatu no mu;
 afiri a wosum hintaw no ayi wɔn anan.
- 16 AWURADE atɛntrenee da no adi;
 amumɔyɛfo nsa ano adwuma ayi wɔn.

- 17 Amumoyefo san kɔ ɔda mu,
amanaman a wɔn werɛ fi Onyankopɔn nyinaa.
- 18 Nanso ɛnyɛ daa na ne werɛ befi ohiani,
anaasɛ mmɔborɔni anidaso bɛyera korakora.
- 19 Sɔre! AWURADE, mma ɔdesani nni nkonim,
bu amanaman no atɛn wɔ w'anim.
- 20 Bɔ wɔn hu, AWURADE;
na ma wonhu sɛ, wɔyɛ adesa bi kɛkɛ.

Dwom 10

- 1 Adɛn, AWURADE, na wugyina akyirikyiri saa?
Adɛn na wode wo ho ahintaw wɔ amanehunu
mmere mu yi?
- 2 Omumoyefo de ahantan taataa mmɔborɔfo,
wɔn a ne nneyɛɛ mfiri yiye wɔn no.
- 3 ɔde nea ne koma hwehwɛ hoahoa ne ho;
ohyira odifudepɛfo na oyi AWURADE ahi.
- 4 Ahantan nti omumoyefo nhwehwɛ AWURADE;
ne nsusuwii mu no Onyankopɔn nsi hwee.
- 5 N'akwan nyinaa mu odi yiye;
ɔma ne ho so, na wo mmara mfa no ho;
na odi n'atamfo nyinaa ho fɛw.
- 6 ɔka kyerɛ ne ho se: "Hwee remma minhinim;
m'ani begye daa, na merenkɔ amanehunu mu da."
- 7 Nnome, atoro ne ahunahuna ahyɛ n'anom ma;
ɔhaw ne mmusu hyɛ ne tɛkrɛma ase.
- 8 ɔtɛw bɛn nkuraa no;
ofi ahintawee kum nea onnim hwee,
ohintaw hwɛ wɔn a ɔrehwehwɛ wɔn ayɛ wɔn bɔne
no.
- 9 ɔte sɛ gyata a wahintaw;
ɔtɛw sɛ ɔbɛkyere mmɔborɔni;
ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bon mu.

- 10 Ɔdwerɛw wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔtɔ beraw;
na ɔde n'ahoɔden ka wɔn hyɛ.
- 11 Ɔka kyerɛ ne ho se, "Onyankopɔn werɛ afi;
wayi n'ani afi so na onhu."
- 12 Sɔre, AWURADE! Ma wo nsa so, Onyankopɔn.
Mma wo werɛ mfi wɔn a wonni aboafɔ.
- 13 Adɛn nti na omumɔyɛfo yi Onyankopɔn ahi?
Adɛn nti na ɔka kyerɛ ne ho se,
"Ɔremfrɛ me akontaabu so?"
- 14 Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu amanehunufɔ haw;
na wayɛ w'adwene sɛ wobɛhwɛ.
Mmɔborɔni de ne ho ma wo;
wo na woyɛ ayisaa boafɔ.
- 15 Bubu omumɔyɛfo ne ɔbɔnefo aprɛw;
frɛ no na ommebu n'amumɔyɛ ho nkontaa,
n'amumɔyɛ a anka wɔrenhu no.
- 16 AWURADE yɛ ɔhene daa nyinaa;
amanaman no bɛyera n'asase so.
- 17 AWURADE, wutie mmɔborɔfo adesrɛ;
wohyɛ wɔn nkuran, na wutie wɔn sufɛrɛ,
18 na wudi ma ayisaa ne nea wɔhyɛ no so,
sɛnea ɛbɛyɛ a ɔdesani a ofi asase mu
renhunahuna bio.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 11

Dawid dwom.

- 1 AWURADE mu na mede me werɛ ahyɛ.
Adɛn na wutumi ka kyerɛ me se,
"Tu te sɛ anomaa kɔ wo bepɔw so.
- 2 Na hwɛ, amumɔyɛfo akuntun wɔn ta mu,
na wɔde wɔn mmɛmma asisi ahama so

sε wօbεtow wօ sum mu
de awօ koma mu ahotefo.

³ Sε wօresεε fapem no a,
dεn na օtreneeni betumi ayε?”

⁴ AWURADE wօ n’asօredan kronkron no mu;
AWURADE te ne soro ahengua so.

օhwε nnipa mma,
n’ani hwεhwε wօn mu.

⁵ AWURADE hwεhwε օtreneeni mu,
na amumօyεfo ne wօn a wօpε basabasayε de,
ne kra kyi wօn.

⁶ օbεtօ ogyatannaa ne sufre a εredεw
agu amumօyεfo so;
na mframa a mu yε hyew bεyε wօn kyεfa.

⁷ AWURADE yε օtreneeni,
na օpε atεntrenee;
wօn a wօtεε no behu n’anim.

Wօde ma dwonkyerεfo se wօnto no wօ “Seminit” sanku
nne so.

Dwom 12

Dawid dwom.

¹ Boa yεn, AWURADE, na nyamesurofo asa;
nokwafo ayera wօ nnipa mu.

² Obiara di atoro kyerε ne yօnko;
wօn ano a εdεfεdεfε no ka nnaadaasεm.

³ Ma AWURADE ntwā nnaadaa ano
ne tεkrεma biara a εhoahoa ne ho nkyene;

⁴ nea εka se, “Yεde yεn tεkrεma bedi nkonim;
yεn ano bedi ama yεn, na hena na odi yεn so tumi?”

⁵ “Esiane օhyε a wօde hyε mmօborօni

ne ohiani apinisi no nti,
mεsɔre afei,” AWURADE na ose.

“Mεbɔ wɔn ho ban afi wɔn a wɔhaw wɔn no ho.”

⁶ AWURADE aSEM yE nokware

te sE dwetE a wɔasɔn so wɔ fononoo mu,
na wɔahoa ho mpEn ason.

⁷ AWURADE, wobEkora mmɔborɔni

na woabɔ yEn ho ban afi saa nnipa yi ho afebɔɔ.

⁸ AmumɔyEfo nenam sEnea wɔpE,

bere a adesamma de nidi ma afide.

Wɔde ma dwonkyerEfo.

Dwom 13

Dawid dwom.

¹ AWURADE enkosi da bEn? Wo werE befi me afebɔɔ ana?

Enkosi da bEn na wode w’anim behintaw me?

² Enkosi da bEn na mene m’adwennwene bedi aperepere

na awerEhow ahyE me koma mu daa?

M’atamfo nni me so nkonim nkosi da bEn?

³ Twa w’ani hwE me na bua me, AWURADE, me
Nyankopɔn.

Ma m’ani so nyE hann, na manna owu nna.

⁴ Me tamfo bEka se, “Madi ne so nkonim.”

Na m’ahohiahiafo bedi ahurusi bere a mahwe ase.

⁵ Nanso mede me ho to wo dɔ a Ensa da no so;

me koma di ahurusi wɔ wo nkwagye mu.

⁶ Mεto dwom ama AWURADE,

efisE ɔne me adi no yiye.

Wɔde ma dwonkyerEfo no.

Dwom 14

Dawid dwom.

¹ ɔkwasea ka wɔ ne koma mu se,

“Onyankopɔn bi nni hɔ.”

Wɔaporɔw, na wɔn nneyɛe yɛ fi
na wɔn mu biara nni hɔ a ɔyɛ ade pa.

² AWURADE fi ɔsoro hwɛ
adesamma wɔ fam
sɛ obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease,
anaa ebinom a wɔhwɛhwɛ Onyankopɔn.

³ Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho;
wɔn nyinaa ayɛ bɔne.

Obiara nni hɔ a ɔyɛ papa.
ɔbaako mpo nni hɔ.

⁴ Enti abɔnefo rensua nyansa ana?

Wɔwe me nkurɔfo te sɛnea nnipa di aduan.
Wonnsu mfrɛ AWURADE?

⁵ Nanso wonni, ehu akyekyere wɔn,
efisɛ Onyankopɔn te wɔn a wɔtɛɛ mu.

⁶ Mo nnebɔneyɛfo sɛe ahiafo nhyehyɛe,
nanso, AWURADE ne wɔn guankɔbea.

⁷ Ao, Israel nkwegye mfi Sion mmra!
AWURADE bɛsan de ne nkurɔfo agyapade ama wɔn.
Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

Dwom 15

Dawid dwom.

¹ AWURADE, hena na ɔbɛtena wo kronkronbea ntamadan
no mu?
Hena na ɔbɛtena wo bepɔw kronkron no so?

² Nea ne ho nni asɛm
na ɔyɛ nea ɛtɛɛ,
nea ɔka nokware a efi ne koma mu
³ na ɔmfa ne tɛkrɛma nsɛɛ nnipa

nea ɔnyɛ ne yɔnko bɔne

na ommu ne yɔnko nipa abomfiaa,

⁴ nea obu afideyɛni animtiaa

na ɔde nidi ma wɔn a wosuro AWURADE,

nea odi ne ntam so,

bere a etia no mpo,

⁵ nea ɔde ne sika bɔ bosea a onnye nsiho

na onnye adanmude ntia nea odi bem.

Nea ɔyɛ eyinom no

renhinhim da.

Dwom 16

Dawid mpaebɔ.

¹ Bɔ me ho ban, me Nyankɔpɔn,

na wo mu na minya guankɔbea.

² Meka kyerɛɛ AWURADE se,

“M’Awurade ne wo;
minni ade pa biara ka wo ho.”

³ Ahotefo a wɔwɔ asase no so de,

wɔne anuonyamfo a
m’anigye wɔ wɔn mu.

⁴ Wɔn a wodi anyame afoforo akyi no,

wɔn awerɛhow bɛdɔɔso.

Merengu mogya nsa mma saa anyame no

na meremfa m’ano mmɔ wɔn din.

⁵ AWURADE, wode me kyɛfa ne me kuruwa ama me;

woama me kyɛfa anya bammɔ.

⁶ M’ahye akɔdeda mmeae a eye ama me;

ampa ara mewɔ agyapade a ho yɛ anigye.

⁷ Mɛkamfo AWURADE a otu me fo;

na anadwo mpo, me koma kyerɛkyerɛ me.

⁸ Mihu AWURADE wɔ m’ani so daa nyinaa.

Esiane sE ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da.

- ⁹ Eno nti, me kra ani gye, na mede me tEkrEma di ahurusi;
me nipadua nso bEhome asomdwoe mu,
¹⁰ efise, worennyaw me awufo mu.
Na woremma wo Kronkronni no mporɔw.
¹¹ WoakyerE me nkwagye kwan,
na wobEma m'ani agye wɔ w'anin,
na anigye a Erensa da wɔ wo nifa so.

Dwom 17

Dawid Mpaebɔ.

- ¹ AWURADE, tie me trenee abisade;
tie me sufrE.
YE aso ma me mpaebɔ;
nea emfi nnaadaa anofafa mu.
² Ma me bembu mfi wo;
ma w'ani nhu nea eyE pE.

³ WopEepEe me koma mu,
wohwehwe me mu anadwo,
na wosɔ me hwE de, nanso wubehu sE minsusuw bɔne bi
E;
m'ano nkaa bɔne bi E.
⁴ Nnipa nneyEe fam no,
anom asEm nti
matwe me ho afi
basabasayEfo akwan ho.
⁵ Menam w'akwan so daa;
me nan nhintiw E.

⁶ Misu mefrE wo, Onyankopɔn
na wubegye me so;
yE aso ma me na tie me mpaebɔ.
⁷ Da wo dɔ nwonwaso no adi;
wo a wode wo nsa nifa

gye wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no nkwa
fi wɔn atamfo nsam no.

⁸ Hwɛ me so sɛ obi a wodɔ no;

fa me sie wo ntaban nwini no ase,

⁹ fi amumɔyɛfo a wɔretaataa me no nsam,
m'atamfo a wɔatwa me ho ahyia no.

¹⁰ Wopirim wɔn koma,

na wɔkasa ahantan so.

¹¹ Wɔadi me ntɛntɛ, afei wɔatwa me ho ahyia;

wɔn ani abere sɛ wɔbɛbɔ me ahwe fam.

¹² Wɔte sɛ gyata a hanam ho kɔm de no,

te sɛ gyata kɛse bi a wabutu wɔ ahintawee.

¹³ Sɔre, AWURADE!

Wone wɔn mfa mmɔ ani na ka wɔn hyɛ;

fa w'afɔa no gye me fi amumɔyɛfo no nsam.

¹⁴ AWURADE, fa wo nsa

gye me fi nnipa a wɔte sɛɛ nsam;

asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu no.

Womma ɔkɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho;

wɔn mmabarima wɔ bebreɛ,

na wɔkora agyapade ma wɔn mma.

¹⁵ Na me trenee mu, mehu w'anim;

sɛ minyan na mihi wo a me koma bɛtɔ me yam.

Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 18

AWURADE akɔa Dawid dwom. Ɔtoo saa dwom yi maa

AWURADE, bere a ogyee no fii n'atamfo nyinaa ne Saulo
nsam no.

¹ Medɔ wo, AWURADE, m'ahɔɔden.

² AWURADE ne me botantim;

m'aban ne me gyefo;

me Nyankopɔn ye me botan.

Ne mu na minya me hintabea.

Ɔye me nkatabo, me nkwagye abɛn ne m'abanden-
nen.

³ Misu frɛ AWURADE; ɔno na ayeyi sɛ no,
efisɛ ogye me fi m'atamfo nsam.

⁴ Owu nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me;
na ɔsɛe asorɔkye bu faa me so.

⁵ Ɔda mu hama kyekyeree me;
mihyiaa owu mfiri.

⁶ M'ahohia mu, misu frɛɛ AWURADE.
Misu frɛɛ me Nyankopɔn hwehwɛɛ mmoa.

Ofi n'asɔrefi hɔ tee me nne;
me sufrɛ baa n'anim, na ɛkɔɔ n'asom.

⁷ Asase wosowee na ehinhimii,
na mmepɔw fapem wosowee
wosuroe, efisɛ na ne bo afuw.

⁸ Wusiw fii ne hwene mu;
ogyaframa fii n'anom,
na nnyansramma dɛw fii mu.

⁹ Ofii ɔsoro baa fam;
na omununkum kabii duruu n'anan ase.

¹⁰ Ɔte kerubim so tu kɔɔ soro;
gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so.

¹¹ Ɔde sum kataa ne ho,
osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia.

¹² Hann kɛse hyerɛn wɔ n'anim,
na omununkum a mparuwbo ne anyinam wɔ mu fii
ne ho hyerɛn mu bae.

¹³ AWURADE bobɔɔ mu fii ɔsoro;
Ɔsorosoroni no nne gyigyee bio.

¹⁴ Ɔtow ne bɛmma no de bɔɔ atamfo no ahwete,
ɔde anyinam a ano yɛn den pam wɔn.

¹⁵ Po mu abon ho yiyii
na asase nnyinaso ho daa hɔ,

esiane w'animka ne ahomegu a efi wo hwene mu no nti,
AWURADE.

- 16 Ofi soro baa fam besoo me mu;
ɔtwee me fii nsu a mu dɔ mu.
- 17 Ogyee me fii me tamfo hoodenfo nsam,
wɔn a wɔn ani sa me, na wɔn ho yɛ den dodo ma me
no.
- 18 Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu,
nanso AWURADE maa me so,
- 19 wode me baa baabi a hɔ trɛw;
ogyee me, efisɛ n'ani sɔɔ me.
- 20 AWURADE ne me adi no sɛnea me trenee te;
wahwɛ me nsa a ho tew so atua me ka.
- 21 Manantew AWURADE akwan so.
Mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho nkɔyɛɛ
bɔne ɛ.
- 22 Madi ne mmara nyinaa so:
mimmuu n'ahyɛde so.
- 23 Me ho nni asɛm wɔ Onyankopɔn anim,
na matwe me ho afi bɔne ho.
- 24 AWURADE agyina me treneeɛ
ne me nsa a ho tew wɔ n'anim no so atua me ka.
- 25 Woda wo ho adi sɛ ɔnokwafo kyere wɔn a wodi
nokware,
wɔn a wodi mu nso wokyerɛ wɔn sɛ wodi mu.
- 26 Woyɛ kronkron ma wɔn a wɔyɛ kronkron,
na amumɔyɛfo de, wukyi wɔn.
- 27 Wugye ahobrɛasefo nkwa,
na wobrɛ ahantanfo ase.
- 28 AWURADE, woma me kanea hyerɛn.
Yiw, woma me sum dan hann.
- 29 W'ahooden a wode ma me nti, mitumi ka asraafo gu;
me Nyankopɔn nti, mitumi foro ɔfasu.

- 30 Onyankopɔn de, n'akwan ye pɛ;
AWURADE bɔhyɛ nyinaa ba mu.
Ɔye nkatabo
ma wɔn a wɔhwɛhwɛ bammɔ wɔ ne mu.
- 31 Na hena na ɔye Onyankopɔn ka AWURADE ho?
Hena na ɔye ɔbotan no? Gye sɛ yen Nyankopɔn no.
- 32 Ɔye Onyankopɔn na ɔma me ahoɔden,
na ɔma me kwan ye pɛ.
- 33 ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforote de.
ɔma me gyina sorɔnsorɔmma.
- 34 Osiesie me ma ɔko,
na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae tadia.
- 35 Wode wo ogye boa me nkatabo,
na wo nsa nifa ma me gyina.
Wobrɛ wo ho ase ma meye ɔkɛse.
- 36 Woabɔ kwan tɛtrɛɛ ama m'anan
sɛnea me nkotodwe rengurow.
- 37 Metaa m'atamfo kɔtoɔ wɔn;
mansan m'akyi kosii sɛ mesɛee wɔn.
- 38 Mɛdwerɛw wɔn, na wɔantumi ansɔre,
wɔhwɛhwee ase wɔ m'anan ase.
- 39 Wode akodi ahoɔden maa me;
womaa m'atamfo bɔɔ wɔn mu ase wɔ me nan ase.
- 40 Womaa m'atamfo dan wɔn ho guanee,
na mesɛe wɔn a wɔtan me.
- 41 Wosu hwɛhwɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye wɔn,
wɔfrɛɛ AWURADE, nanso wammua.
- 42 Meyam wɔn sɛ mfutuma a mframa bɔ gu;
mihwiee wɔn guu sɛ mmɔnten so dontori.
- 43 Woagye me afi nnipa no ɔfow mu,
woaye me amanaman no ti;
nnipa a minnim wɔn abɛye m'asomfo.
- 44 Wɔte me nka pɛ a, wɔye osetie ma me;
ananafo kotow m'anim.

- 45 Wɔn nyinaa botobotow;
wofi wɔn abandennen mu ba ahopopo so.
- 46 AWURADE te ase! Ayeyi nka me Botan!
Wɔmma Onyankopɔn, me Gyefo no din so!
- 47 Ɔno ne Onyankopɔn a ɔtɔ were ma me,
ɔno na ɔka amanaman hyɛ m'ase,
- 48 Ɔno na ogye me fi m'atamfo nsam.
Wopagyaw me sii m'atamfo so,
wugyee me fii basabasayɛfo nsam.
- 49 Ɛno nti, mɛkamfo wo wɔ amanaman mu, Ao AWURADE.
Mɛto ayeyi dwom ama wo din.
- 50 Wode nkonimdi akɛse ama wo hene;
woda ɔdɔ a ɛnsa da adi kyerɛ nea woasra no ngo,
wode kyerɛ Dawid, ne n'asefo afebɔɔ.
Wode ma dwonkyerɛfo.

Dwom 19

Dawid dwom.

- 1 Ɔsoro ka Onyankopɔn anuonyam!
Wim pae mu ka ne nsa ano adwuma,
- 2 Da biara, wɔkasa;
anadwo biara, wɔda nimdeɛ adi.
- 3 Wonni ɔkasa, wɔnnka nsɛm;
wɔnnnte wɔn nne.
- 4 Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa,
na wɔn nsɛm nso akodu asase ano.

Onyankopɔn asi ntamadan ama owia wɔ ɔsoro ho.

- 5 Ɛte sɛ ayeforokunu a ofi ne pia mu,
te sɛ ɔbran a ne ho pere no sɛ obetu ne mmirika.
- 6 Epue wɔ ɔsoro fa baabi
na atwa ne ho akosi ano;
biribiara nsiw ne hyew ho kwan.

- 7 AWURADE mmara yE pE,
Ekanyan okra no.
Ahotoso wO AWURADE nhyehyEe mu,
Ema nea onnim nyansa hu nyansa.
- 8 AWURADE ahyEde teE;
Ema koma mu anigye.
AWURADE ohyE nsEm mu da hO;
na ebue ani.
- 9 AWURADE suro yE kronkron,
ete hO daa.
AWURADE mmara nsEm yE nokware
na ne nyinaa teE.
- 10 Esom bo sen sikakokoo
esen sikakokoo kann;
EyE de sen ewo,
esen ewo a efi ewokyem mu.
- 11 WOnam so bo wo somfo kokoo se,
sodi so akatua yE bebre.
- 12 Hena na ohu n'ankasa mfomso?
Fa me mfomso a ahintaw kyE me.
- 13 BO w'akoa ho ban fi oboayE bone ho,
na anhyE me so.
Eno na ebema madi bem,
a merenni fo wo bone akese ho.
- 14 Ma m'anom nsEm ne me koma mu adwene
nyE nea Eso w'ani, AWURADE
me Botan ne me Gyefo.
Wode ma dwonkyerEfo.

Dwom 20

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ntie wo wO w'ahohia mu;
Yakob Nyankopon din mmO wo ho ban.
- 2 Omfa mmoa mfi kronkronbea hO mmE wo,

na omfi Sion mmEhyE wo den.

³ Ɔnkae w'afɔrebɔ nyinaa,
na ɔmma wo hyew afɔre nsɔ n'ani.

⁴ Ɔmma wo nea wo koma pE,
na wo nhyehyEe nyinaa nyE yiye.

⁵ Yɛbɛbɔ ose bere a woadi nkonim,
na yɛama yɛn frankaa so wɔ yɛn Nyankopɔn din mu.

AWURADE nyE w'abisade nyinaa mma wo.

⁶ Afei mahu sE AWURADE ma nea wasra no no nkonimdi,
ofi ne kronkronbea wɔ ɔsoro gye no so,
ɔde ne nkonimdi tumi a ɛwɔ ne nsa nifa mu no.

⁷ Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseɛnam so
na afoforo nso, wɔn apɔnkɔ so,
nanso yɛn de, yɛde yɛn ho to AWURADE yɛn
Nyankopɔn din so.

⁸ WɔbrE wɔn ase ma wɔhwehwe ase,
na yɛn de, yɛsɔre gyina kirebenn.

⁹ AWURADE, ma ɔhene nkonimdi!
YɛfrE a, gye yɛn so!

Wɔde ma dwonkyerEfo.

Dwom 21

Dawid dwom.

¹ AWURADE, ɔhene di anigye wɔ w'ahɔɔden mu.
N'ani gye mmoroso wɔ nkonimdi a woma no nti!

² Woama no nea ne koma pE;
woamfa n'abisade ankame no.

³ Wode nhyira a edi mu hyiaa no
na wode sikakɔkɔ ankasa ahenkyew hyEE no.

⁴ Obisaa wo hɔ nkwa, na wode maa no,
nna tenten a enni awiei.

⁵ Nkonimdi a woma no nti, n'anuonyam so;

wode kEseyE ne nidi adom no.

- ⁶ Ampa ara, woama no nhyira a Ensa da
na woama no ahosepEW wO w'anim anigye mu.
- ⁷ Ohene no de ne ho to AWURADE so;
Osorosoroni no nokware dO no nti,
orenhinhim.

- ⁸ Wo nsa beka w'atamfo nyinaa;
wo nsa nifa beso wOn a wokyi wo no mu.

- ⁹ Bere a wubeyi wo ho adi no
wobeyE wOn sE fononoo a mu adO.
AWURADE fi n'abufuwhyew mu bEmene wOn,
na ne gya no ahyew wOn.

- ¹⁰ WobetOre wOn ase wO asase so,
na wOn asefo afi adesamma mu.

- ¹¹ EW mu sE wObO pOw tia wo
na wOyE nhyehyEe bOne, nanso wOrenni nkonim;

- ¹² efise wobEma wOasan wOn akyi
bere a woatwe bEmma akyerE wOn so no.

- ¹³ Yema wo so, AWURADE, wO w'ahOoden mu;
yEbeto nnwom na yeakamfo wo kEseyE.

Wode ma dwonkyerEfo. Woto no sene a woto "Adekyee
forote" dwom.

Dwom 22

Dawid dwom.

- ¹ Me NyankopOn, me NyankopOn, adEn nti na woagyaw
me?

AdEn nti na me nkwagye ne wo ntam aware,
adEn na m'apinisi nsEm ne wo ntam aware?

- ² Me NyankopOn, misu frE wo awia, nanso wunnye me so,
mefrE wo anadwo, nanso minnya ohome.

- ³ Nanso wOasi wo hene sE Okronkronni;

wo na Israel kamfo wo.

⁴ Wo mu na yɛn agyanom de wɔn werɛ hyɛɛ;
wogyee wo dii, na wugyee wɔn.

⁵ Wosu frɛɛ wo na wugyee wɔn,
wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammɔ.

⁶ Nanso meyɛ osunson, na menyɛ onipa
nnipa bɔ me ahohora na wobu me animtiaa.

⁷ Obiara a ohu me di me ho fɛw;
wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se:

⁸ “Ɔde ne ho to AWURADE so;
ma AWURADE mmegye no.

Ma ɔmmɛboa no,
efisɛ ɔwɔ no mu anigye.”

⁹ Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae
na womaa me de me ho too wo so
bere a mitua me na nufu ano mpo.

¹⁰ Efi m’awo mu na wɔde me too wo so;
efi me na yafunu mu, woayɛ me Nyankopɔn.

¹¹ Ntwe wo ho mfi me ho!
Efisɛ amane abɛn
na ɔboafɔ nni baabi.

¹² Anantwinini bebree atwa me ho ahyia;
Basan anantwinini a wɔn ho yɛ den atwa me ho
ahyia.

¹³ Gyata a wɔbobɔ mu na wɔtetew wɔn hanam mu
abuebue wɔn anom tɛtrɛɛ de kyerɛ me.

¹⁴ Wɔahwie me agu sɛ nsu,
na me nnompe nyinaa ahodwow.

Me koma adan amane;
anan wɔ me mu.

¹⁵ M’anom ayow te sɛ kyɛmfɛre mu.
Na me tɛkrɛma atare m’anom.

Wode me to owu mfutuma mu.

- 16 Akraman atwa me ho ahyia,
 nnebɔneyεfo kuw atwa me ahyia,
 wɔahwirew me nsa ne m'anan mu.
- 17 Me nnompe nyinaa gu petee mu;
 M'atamfo hwε me haa na wɔserew me.
- 18 Wɔkyε me atade mu fa,
 na wɔbɔ me ntama so ntonto.
- 19 Na wo, AWURADE, ntwe wo ho;
 wone m'ahoɔden, bra ntεm beboa me.
- 20 Gye me kra fi afoa ano;
 gye me nkwa a εsom bo no fi akraman tumi ase.
- 21 Gye me nkwa fi gyata anom;
 gye me fi εko mmεn so.
- 22 Mεbɔ wo din akyerε me nuanom;
 mεkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa anim.
- 23 Monkamfo AWURADE, mo a musuro no no!
 Mo a moyε Yakob asefo, monhyε no anuonyam!
 Mo Israel asefo nyinaa, munnɔ no ni!
- 24 Ommuu n'ani nguu
 ɔmanehunufɔ ateetee so ε,
 ɔmfaa n'anim nhintaw no;
 na mmom watie ne sufrε a ɔde rehwehwε mmoa no.
- 25 Me botae a mede yi wo ayε wɔ bagua mu no fi wo;
 medi me bɔhyε so wɔ wɔn a wosuro wo no anim.
- 26 Ahiafo bedidi na wɔamee;
 wɔn a wɔhwehwε AWURADE beyi no ayε,
 mo koma nnya nkwa daa.
- 27 Asase ano nyinaa
 bekae akɔ AWURADE nkyεn,
 na amanaman no mmusua nyinaa

Nnwom Dwom 22:2827Nnwom Dwom 23:6

bɛkotow n'anim,
28 efisɛ tumi wɔ AWURADE
na odi amanaman so hene.

29 Asase so adefo nyinaa bedidi na wɔasɔre no;
wɔn a wɔkɔ dɔte mu nyinaa bebu nkotodwe n'anim,
wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu.

30 Nkyirimma nyinaa bɛsom no;
wɔbɛka Awurade ho asɛm akyerɛ awo ntoatoaso a
edidi so.

31 Wɔbɛka ne trenee akyerɛ
nnipa a wonnya nwoo wɔn
efisɛ ɔno na wayɛ.

Dwom 23

Dawid dwom.

1 AWURADE ne me hwɛfo, hwee renhia me.

2 ɔma meda wura frɔmfrɔm adidibea;
ogya me kɔ nsu a ɛho dwo ho,

3 odwudwo me kra.

ɔde me fa akwantrenee so,
ne din nti.

4 Sɛ menam
owu sum kabii mu mpo a,
minsuɔ bɔne bi,
efisɛ wo ne me na ɛwɔ ho;
w'abaa ne wo pema
na ɛkyekye me werɛ.

5 Woto me pon wɔ
m'atamfo anim.
Wode ngo fɔw me tirim;
me kuruwa yɛ ma bu so.

6 Yiye ne adɔe nko na ebedi m'akyi
me nkwan na nyinaa;
na mɛtena AWURADE fi

daa.

Dwom 24

Dawid dwom.

- ¹ Asase ne nea ƐWƆ mu nyinaa yƐ AWURADE de;
wiasɛ ne wƆn a wƆte mu nyinaa wƆ no;
- ² efisɛ Ɔno na Ɔtoo ne fapem wƆ po so
na Ɔde sii nsu ani.
- ³ Hena na obetumi aforo AWURADE bepƆw no?
Hena na obetumi agyina ne tenabea kronkron hƆ?
- ⁴ Nea Ɔyɛ ade trenee na ne koma mu tew,
nea ne kra nni ahoni akyi
na Ɔnka ntamhunu.
- ⁵ Obenya AWURADE nsam nhyira
ne bembu a efi ne Nkwagye NyankopƆn.
- ⁶ Saa na awo ntoatoaso a wƆhwɛhwɛ AWURADE no te
wƆn a wƆhwɛhwɛ w'anim no, Yakob NyankopƆn.
- ⁷ Mo aponkɛse, momma mo ti so;
wƆmma mo so, mo tete apon,
na Anuonyam Hene nhyɛn mu.
- ⁸ Hena ne saa Anuonyam Hene yi?
Ɔno ne AWURADE hoƆdenfo ne otumfo no
AWURADE a Ɔyɛ Ɔko mu nkonimdifo.
- ⁹ Momma mo ti so, mo aponkɛse
momma wƆn so, mo tete apon,
na anuonyam Hene no nkƆ mu.
- ¹⁰ Hena ne saa anuonyam Hene yi?
Asafo AWURADE no,
Ɔno ne anuonyam Hene no.

Dwom 25

Dawid dwom.

¹ AWURADE, me Nyankopɔn, wo mu na mede me werɛ hyɛ.

² Wo so, me Nyankopɔn, na mede me ho to, mma m'ananim ngu ase,
na mma m'atamfo nso nni me so nkonim.

³ Wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no mu biara anim rengu ase da,
mmom, wɔn a wɔyɛ kontɔnkye kwa no anim begu ase.

⁴ Kyerɛ me w'akwan, AWURADE,
na minhu w'atempɔn.

⁵ Fa wo nokware no so kyerɛkyerɛ me, efisɛ woyɛ Onyankopɔn, me Gyefo,
na m'ani da wo so daa nyinaa.

⁶ Kae, AWURADE, wo mmɔborɔhunu ne wo dɔ kɛse a ɛwɔ hɔ fi tete no.

⁷ Nkae me mmabun bere mu bɔne ne m'atuatɛw akwan;
kae me sɛnea w'adɔɛ te,
AWURADE, efisɛ wuye.

⁸ AWURADE ye na ɔtɛɛ;
enti ɔkyerɛkyerɛ nnebɔneyɛfo n'akwan.

⁹ ɔde ahobrɛasefo fa ɔkwan pa so na ɔkyerɛ wɔn n'apɛde.

¹⁰ AWURADE akwan nyinaa ye ɔdɔ ne nokwaredi ma wɔn a wodi n'apam mu ahyɛde so.

¹¹ AWURADE, me bɔne so de, nanso wo din nti, fa kyɛ me.

¹² Enti hena ne onipa a osuro AWURADE? ɔbɛkyerɛ no ɔkwan a wabɔ ama no.

¹³ Obedi yiye wɔ ne nkwan mu,

- na n'asefo afa asase no sE wɔn agyapade.
- 14 AWURADE da n'atirimsEm adi kyerE wɔn a wosuro no;
na ɔma wohu n'apam.
- 15 M'ani da AWURADE so daa,
efisE ɔno nko ara na obeyi m'anan afi afiri mu.
- 16 Dan w'ani hwE me, na dom me,
efisE meyeE ankonam na meyeE mmɔbɔ.
- 17 Me koma mu dadwen adɔɔso;
yi me dadwen fi me so.
- 18 HwE me haw ne m'ahohiahia
na yi me bɔne nyinaa fi me so.
- 19 HwE sEnea m'atamfo adɔɔso
ne ɔtan kEse a wɔde tan me!
- 20 Bɔ me nkwa ho ban na gye me;
mma m'anim ngu ase,
efisE me guankɔbea ne wo.
- 21 Ma trennee ne nokware mmɔ me ho ban,
efisE m'ani da wo so.
- 22 Gye Israel, Onyankopɔn,
fi wɔn haw nyinaa mu.

Dwom 26

Dawid dwom.

- 1 Bu me bem, AWURADE,
efisE, mabɔ bra a asEm nni ho:
mede me ho too AWURADE so
na manhinhim.
- 2 Sɔ me hwE, AWURADE,
hwehwE me koma ne m'adwene mu.
- 3 W'adɔe wɔ m'anim daa
na mEnantew wo nokware mu.
- 4 Me ne nnaadaafo ntena
na me ne nyaatwomfo nso nni hwee ye.

- ⁵ Mikyi nneɔneyεfo guabɔ
 na mempε sε me ne amumɔyεfo tena.
⁶ Mehohoro me nsa wɔ bembu mu,
 na mekɔ w'afɔremuka ho ahyia, AWURADE,
⁷ na mepae mu ka w'ayeyi
 na meka w'anwonwade nyinaa.
⁸ M'ani gye ofi a wote mu ho, AWURADE,
 faako a w'anuonyam wɔ no.
⁹ Mfa me kra nka nneɔneyεfo de ho nkɔ,
 ne me nkwa nka mogyapεfo de ho,
¹⁰ wɔn a amumɔyε nhyehyεe wɔ wɔn nsam
 na adanmude ayε wɔn nsa nifa ma.
¹¹ Nanso meɔ ɔbra a ho tew;
 hu me mmɔɔ na gye me nkwa.
¹² M'anan sisi asase tamaa so;
 na guabɔ kεse ase na mεkamfo AWURADE.

Dwom 27

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE ne me hann ne me nkwaye;
 hena na minsuro no?
 AWURADE ne me nkwa ahoɔden,
 na hena anim na me ho mpopo?
² Sε nnipa ɔne ɔ toa me
 pε sε wokum me,
 sε m'atamfo tow hyε me so a,
 wobehintihintiw ahwehwe ase.
³ Sε dɔm mpo twa me ho hyia a,
 me koma rentu;
 mpo sε wotu me so sa a,
 εno mu koraa na minya awerehyεmu.

4 Ade baako na mibisa AWURADE;
na Eno na mehwehwe;

sE mEtena AWURADE fi
me nkwanna nyinaa,

na mahwe AWURADE ahoofe
na mahwehwe no wo n'asofe.

5 Hiada mu no,
ode me besie n'atenae dwoodwo;
obekora me wo Ahyiae Ntamadan kronkron mu
ode me si obotan so wo sorosoro.

6 Afei obema me ti so
wo atamfo a wotwa me ho ahyia no so;
mede anigye bebwo afore wo n'Ahyiae Ntamadan mu;
na meto dwom, ahyehye nnwom ama AWURADE.

7 AWURADE, sE misu frE wo a, tie me!
Hu me mmobwo na gye me so!

8 Me koma ka wo wo ho se, "Hwehwe n'anim!"
W'anim, AWURADE na mehwehwe.

9 Mfa w'anim nhintaw me,
mfa abufuw mpam wo somfo
me boafu ne wo.

Mpo me, na nnyaw me,
m'Agyenkwa Nyankopon.

10 M'agya ne me na begyaw me ho de,
nanso AWURADE begye me.

11 Kyere me w'akwan, AWURADE;
fa me fa okwan tee so,
me nhyesofo nti.

12 Nnyaa me mma sEnea m'atamfo pe,
nnansekurumfo sore tia me
na wopuw awurukasem.

13 Meda so wo saa anidaso yi se:

mehu AWURADE ayamyε
wɔ atasefo asase so.

¹⁴ Twɛn AWURADE.

Hyε wo ho den na ma wo bo nyε duru
na twɛn AWURADE.

Dwom 28

Dawid dwom.

¹ Wo na misu frε wo,

AWURADE me Botan;
nsiw w'aso wɔ me ho.

Sε woyε komm a,

mεyε sε wɔn a wɔasian kɔ amoa mu no.

² Tie me mmɔborɔsu

bere a mεfrε wo apε mmoa,

bere a mema me nsa so

kyerε wo Tenabea Kronkron ho.

³ Mfa me mfra amumɔyεfo mu ntwe me nkɔ,

mfa me nka wɔn a wɔyε bɔne no ho.

Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fεfε,

nanso wɔde ɔtan sie wɔn koma mu.

⁴ Twe wɔn aso wɔ nea wɔayε no so;

wɔn adwuma bɔne no so;

tua nea wɔde wɔn nsa ayε so ka

na fa nea εfata wɔn san bra wɔn so.

⁵ Sε wommu nea AWURADE ayε

ne nea ɔde ne nsa ayε no nti

ɔbεbrε wɔn ase

na ɔremma wɔnnsɔre bio.

⁶ Ayeyi nka AWURADE,

εfisε watie me mmɔborɔsu.

⁷ AWURADE ne m'ahɔden ne me nkatabo

me koma wɔ ne mu ahotoso, na ɔboa me.

Nnwom Dwom 28:834Nnwom Dwom 29:11

Me koma di ahurusi
na mede dwonto bɛda no ase.

- ⁸ AWURADE yɛ ahoɔden ma ne nkurɔfo;
ne nkwagye nsraban ma nea wɔasra no ngo.
⁹ Gye wo nkurɔfo na hyira w'agyapade;
yɛ wɔn hwɛfo, na wo ne wɔn nnantew afeboɔ.

Dwom 29

Dawid dwom.

- ¹ Momfa mma AWURADE no, mo ɔsoro abɔde,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.
² Momfa anuonyam a ɛfata AWURADE din mma no;
monsɔre AWURADE wɔ n'anuonyam kronkron mu.
³ AWURADE nne wɔ nsu no so;
anuonyam Nyankopɔn bobɔ mu,
AWURADE bobɔ mu wɔ nsu akɛse so.
⁴ AWURADE nne mu wɔ tumi;
AWURADE nne mu wɔ anuonyam.
⁵ AWURADE nne bubu sida;
AWURADE nne bubu Lebanon sida mu nketenkete
⁶ ɔma Lebanon huruhuruw te sɛ nantwi ba,
na Sirion nso sɛ ɛko ba.
⁷ AWURADE nne pa ma anyinam gya dɛw.
⁸ AWURADE nne wosow sare so;
AWURADE wosow Kades sare.
⁹ AWURADE nne kyinkyim adum
na ɛma kwae yɛ kwaterekwa.
N'asɔredan mufo nyinaa teɛ mu ka se,
“Anuonyam nka Onyankopɔn!”
¹⁰ AWURADE di hene wɔ nsuyiri so;
wɔasi AWURADE hene afeboɔ.
¹¹ AWURADE ma ne nkurɔfo ahoɔden,

na ɔde asomdwoe hyira wɔn.
Dwom a wɔto de buee Asɔredan no ano.

Dwom 30

Dawid dwom.

- ¹ Mɛma wo so, AWURADE,
efise, woayi me afi bun mu
na woamma m'atamfo anserew me.
- ² AWURADE me Nyankopɔn, misu frɛɛ wo sɛ boa me
na wosaa me yare.
- ³ AWURADE, wuyii me fii ɔda mu;
wode me ho kyɛɛ me na woamma mankwɔ amoa mu.
- ⁴ Monto ayeyi nnwom mma AWURADE;
mo a moyɛ n'ahotewfo!
Monkamfo ne din kronkron no.
- ⁵ N'abufuw nkyɛ,
na n'adɔe wɔ hɔ daa;
agyaadwotwa bɛwɔ hɔ anadwo,
nanso ahosɛpɛw bɛba anɔpa.
- ⁶ Metee nka sɛ mewɔ bammɔ no, mekae se,
“Merenhinhim da.”
- ⁷ AWURADE, woyɛɛ me adom no
womaa me bepɔw gyinaa pintinn
na wode w'anim hintaw me no,
me koma tui.
- ⁸ Wo, AWURADE na mefrɛɛ wo;
wo hɔ na misu mesrɛɛ mmɔborɔhunu se:
- ⁹ “Mfaso bɛn na ɛwɔ me sɛe so,
sɛ mɛkɔ amoa mu?
Mfutuma beyi wo ayɛ ana?
ɛbɛpae mu aka wo nokwaredi ana?”
- ¹⁰ Tie me, AWURADE, na hu me mmɔbɔ!
AWURADE, yɛ me boafɔ.”
- ¹¹ Wodan m'agyaadwotwa yɛɛ no asaw;

wuyii m'atweaatam fii me ho
na wode anigye furaa me,

- ¹² sE me koma bEto nnwom ama wo na ErenyE komm.
AWURADE me Nyankopɔn, meyi wo ayE daa.
Wode ma dwonkyerEfo.

Dwom 31

Dawid dwom.

- ¹ Wo mu, AWURADE na manya guankɔbea;
mma m'anim ngu ase;
fi wo trenee mu gye me.
- ² YE aso ma me,
bra ntEm begye me;
ye me bammɔ botan,
aban a m'atamfo nsa renka me.
- ³ SE woyE me botan ne m'aban nti,
wo din nti di m'anim na kyerE me kwan.
- ⁴ Gye me fi afiri a wɔasum me no mu,
efisE wo ne me guankɔbea.
- ⁵ Wo nsam na mede me kra hyE;
gye me bio, AWURADE, Onyankopɔn nokwafo.
- ⁶ Mikyi wɔn a wɔsom abosom huhuw;
mede me ho to AWURADE so.
- ⁷ M'ani begye na madi ahurusi wɔ wo dɔ mu,
efisE wuhu m'amanehunu,
na wunim me kra mu haw.
- ⁸ Womfaa me nhyEE ɔtamfo no nsa
mmom wode me nan asisi petee mu.
- ⁹ Hu me mmɔbɔ, AWURADE, efisE me ho yeraw me;
awerEhow ama m'ani so ayE kusuu
ɔyaw ama me kra ne me honam ayE mmerEw.
- ¹⁰ ɔyawdi retew me nkwa so,

na abooboo tew me mfe so;
 ɔhaw nti m'ahooden kɔ fam,
 na me nnompe nso ahodwow.

11 M'atamfo nyinaa nti,
 mayɛ ahohora wɔ me nnamfonom mu;
 nnipa a wonim me suro me,
 na wɔn a wohu me mmɔnten so guan.

12 Obiara werɛ afi me te sɛ nea mawu;
 mayɛ sɛ kuku a abɔ.

13 Mete asomsɛm dodow a wɔka
 ahunahuna atwa me ho ahyia.
 Wɔrepam me ti so,
 na wɔbɔ pɔw sɛ wobekum me.

14 Nanso mede me ho ato wo so, AWURADE;
 meka se, "Woyɛ me Nyankopɔn."

15 Me mmere wɔ wo nsam
 gye me fi m'atamfo
 ne wɔn a wɔtaa me no nsam.

16 Tew w'anim kyerɛ wo somfo;
 gye me wɔ wo dɔ a enni huammɔ no mu.

17 Mma m'anim ngu ase, AWURADE,
 efisɛ masu afrɛ wo;
 mmom, ma amumɔyɛfo anim ngu ase
 na wɔnna wɔn nna mu komm.

18 Mua atorofɔ ano,
 efisɛ wɔde ahantan ne animtiaabu
 kasa tia atreneefo.

19 Wo papayɛ dɔɔso,
 ɛno na woakora ama wɔn a wosuro wo no
 ɛno na wode ma wɔn a woguan toa wo no
 wɔ nnipa anim.

20 Wode wɔn sie w'anim bammɔ mu
 fi nnipa nsusuwii bɔne ho;
 wo tenabea hɔ na wode wɔn sie dwoodwoo

fi tεkrεma a εbο sobo ho.

²¹ Ayeyi nka AWURADE!

SE wayi ne dɔ nwonwaso akyerε me
bere a na mewɔ kuropɔn a atamfo atwa ho ahyia no
mu no.

²² Mebɔɔ huboa no mekae se:
“Woayi w’ani afi me so!”

Nanso wotee me mmɔborɔsu
bere a mekotow srεε wo no.

²³ Monnɔ AWURADE mo a moyε n’ahotewfo nyinaa!
AWURADE kora wɔn a wodi nokware so,
na ahomasofo de, otua wɔn ka pεpεεpε.

²⁴ Monyε den na momma mo bo ntɔ mo yam,
mo a mowɔ anidaso wɔ AWURADE mu nyinaa.

Dwom 32

Dawid dwom.

¹ Nhyira ne wɔn a
wɔde wɔn amumɔyε akye wɔn,
na wɔakata wɔn bɔne so.

² Nhyira nka onipa a
AWURADE mmu ne bɔne ngu no so
na nnaadaa nni ne honhom mu.

³ Bere a meyεε komm no,
me nnompe yεε mmrεw,
apini a misii no da mu nyinaa nti.

⁴ Awia ne anadwo
wo nsa yεε den wɔ me so;
m’ahoɔden sae
te sε awia bere mu ɔhyew.

⁵ Afei, migyee me bɔne too mu.
Mankata m’amumɔyε so.

Mekae se, “Mekae
me b^one akyerε AWURADE,”
na wode me b^one ho af^odi kyεε me.

⁶ Enti, ma agyidifo nyinaa mm^o wo mpae
bere a wohu wo;
ampa ara sε asu akεse yiri a,
εrenka no.

⁷ Wone me hintabea;
wobεb^o me ho ban w^o amanehunu mu
na wode nkwagye nnwom atwa me ho ahya.

⁸ Mεkyerεkyerε wo ɔkwan a wobεfa so
metu wo fo na mahwε wo so.

⁹ Enyε sε ɔp^onk^o anaa afurump^onk^o a
onni ntease nti
w^ode nnareka ne hama na εdanna no,
sε εbeyε a w^obεba wo nkyεn.

¹⁰ Omum^oyεfo amanehunu d^oɔso,
nanso AWURADE ad^oe a εnsa da no
twa onipa a ɔde ne ho to no so no ho hyia.

¹¹ Munni ahurusi na mo ani nnye w^o AWURADE mu, mo
atreneefo;
monto dwom, mo a mo koma mu tew.

Dwom 33

¹ Momfa ahurusi nto dwom mma AWURADE, mo atre-
neefo,
εfata sε w^on a w^oteε no yi no ayε.

² Momfa sanku nkamfo AWURADE;
monto dwom mma no w^o sankuten so.

³ Monto dwom foforo mma no.
Momfa nimdeε mm^o sanku no na monteε mu
ahurusi so!

- 4 AWURADE aSEM teE na EyE nokware
odi nokware wO nea OyE nyinaa mu.
- 5 AWURADE dO treneeyE ne atEntrenee.
N'adOe a Ensa da no ahyE asase so ma.
- 6 AWURADE aSEM so na wOnam yEE Osorosoro,
n'anom home so na wOnam yEE Osoro asafa.
- 7 Oka po nsu boa ano kuw;
na ode bun sie nea hO dO.
- 8 Momma asase sofo nyinaa nsuro AWURADE;
na wiasefo nyinaa mfa nidi mma no.
- 9 Ono na Okasa ma Ebaa mu
na Ohye ma egyptinaa pintinn.
- 10 AWURADE sEE amanaman no nhyehyEe;
oma adesamma nsuwii ye Okwa.
- 11 Nanso AWURADE nhyehyEe tim hO daa,
ne koma mu botae wO hO ma awo ntoatoaso.
- 12 Nhyira ne Oman a ne NyankopOn ne AWURADE,
nnipa a oyii wOn sE n'agyapade no.
- 13 AWURADE hwE adesamma nyinaa fi Osoro.
- 14 Ofi n'atenae hwE wOn a wOte asase so nyinaa.
- 15 Ono ne nea ObOObO wOn nyinaa koma,
na osusuw nea wOye nyinaa ho.
- 16 EnyE Ohene asraafo dOm kESE na ebegye no;
Okofobiara nni hO a ofi n'ahoOden mu guan.
- 17 Oponko mu ahotoso ye Okwa wO nkwegye mu;
n'ahoOden nyinaa akyi no, Orentumi nnye nkwa.
- 18 Nanso AWURADE ani wO wOn a wosuro no no so,
wOn a wOwO anidaso wO ne dO a Ensa da no mu,
- 19 sE obegye wOn afi owu mu
na wama wOatena nkwa mu wO OkOm bere mu.
- 20 YEdE anidaso twEn AWURADE;

oye yen boafu ne yen nkatabo.

- ²¹ Ne mu na yen koma di ahurusi,
efise yede yen ho to ne din kronkron no so.
- ²² Ma w'adɔe a ensa da no ntena yen so, AWURADE,
sɛnea anidaso a yewɔ wɔ mu no te.

Dwom 34

Dawid dwom a ɔtoo bere a ɔboapa dan ɔbɔdamfo wɔ Abimelek anim no na ɔpanyin no gyaa no ma ɔkɔe no akyi.

- ¹ Mede aseda bɛma AWURADE bere nyinaa;
n'ayeyi wɔ m'anom daa.
- ² Me kra bɛhoahoa ne ho wɔ AWURADE mu;
ma amanahunufo nte na wonni ahurusi.
- ³ Mo ne me nkamfo AWURADE;
momma yemmɔ mu nkamfo ne din!
- ⁴ Mefrɛɛ AWURADE na ogyee me so;
na ogyee me wɔ nea misuro nyinaa mu.
- ⁵ Wɔn a wɔhwɛ n'anim no hyerɛn
na wɔn anim rengu ase da.
- ⁶ Ohiani yi frɛe, na AWURADE tiee no;
na ogyee no fii n'ahohia nyinaa mu.
- ⁷ AWURADE bɔfo wɛn wɔn a wosuro no,
na ogye wɔn.
- ⁸ Monka nhwɛ na munhu sɛ AWURADE ye.
Nhyira ne onipa a oguan toa no.
- ⁹ Munsuro AWURADE, mo a moyɛ n'ahotefo,
na wɔn a wosuro no no nhia hwee.
- ¹⁰ Gyata yɛ mmerɛw na ɔkɔm de wɔn,
nanso wɔn a wɔhwehwɛ AWURADE no, ade pa biara
remmɔ wɔn.

- 11 Mommra, me mma, monyε aso mma me;
mεkyerεkyerε mo AWURADE ho suro.
- 12 Mo mu hena na ɔpε nkwa
na ɔpε sε ohu nna pa bebree?
- 13 Ene εnsε sε ɔka kasa bɔne, na εsε sε ogyae atorotwa.
- 14 Twe wo ho fi bɔne ho, na yε papa;
hwehwε asomdwoe na tiw no.
- 15 AWURADE ani wɔ atreenefo so
na otie wɔn mpaebɔ;
- 16 AWURADE ani sa wɔn a wɔyε bɔne,
sε obeyi wɔn nkae afi asase yi so.
- 17 Atreenefo teε mu su, na AWURADE tie wɔn;
oyi wɔn fi wɔn haw nyinaa mu.
- 18 AWURADE bεn wɔn a wɔn koma abotow
na ogye wɔn a wɔadwerεw wɔn wɔ honhom mu no
nkwa.
- 19 Onipa trenee behu amane bebree
nanso AWURADE gye no fi ne nyinaa mu;
- 20 ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban,
sεnea mu baako mpo mu remmu.
- 21 Bɔne bekum ɔdebɔneyɛni;
ɔtreeneeni atamfo benya afɔbu.
- 22 AWURADE gye n'asomfo nkwa;
wɔn a woguan toa no no mu biara renkɔ afɔbu mu.

Dwom 35

Dawid dwom.

- 1 AWURADE wo ne wɔn a wɔne me di asi no nni asi;
ko tia wɔn a wɔko tia me.
- 2 Fa wo nkatabo ne w'akode;
na sɔre bra bεboa me.

³ Twe peaw ne abonnua
 wɔ wɔn a wɔtaa me no so.
 Ka kyerɛ me kra se,
 “Mene w’agyenkwa.”

⁴ Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no,
 ma wɔn anim ngu ase;
 wɔn a wɔbɔ me sɛe ho pɔw no,
 ma wɔmfa aniwu nsan wɔn akyi.

⁵ Ma wɔnyɛ sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu
 wɔn a AWURADE bɔfo repam wɔn no.

⁶ Ma wɔn akwan so nnuru sum na Eso ɛnyɛ toro,
 na AWURADE bɔfo ntaa wɔn.

⁷ Esiane sɛ wɔde ɔtan sum me afiri kwa,
 na wotuu amoa maa me a menyɛɛ wɔn hwee no nti

⁸ ma ɔsɛɛ mmefu wɔn mu
 na ɔtan no a wɔde hintaw no nyi wɔn,
 na ma wɔnhwe amoa no mu nsɛɛ.

⁹ Afei me kra ani begye wɔ AWURADE mu
 na wasɛpɛw ne ho wɔ ne nkwagye mu.

¹⁰ Me nipadua nyinaa bɛtɛɛ mu aka se,
 “Hena na ɔte sɛ wo, AWURADE?
 Wugye ohiani fi ahoɔdenfo nsam,
 ne nea onni bi fi apoobɔfo nsam.”

¹¹ Adansekurumfo sɔre;
 wobisa me nneɛma a minnim ho hwee ho asɛm.

¹² Wɔde bɔne tua papa a meɛ so ka
 na wɔma me kra yɛ basaa.

¹³ Nanso bere a wɔyaree no, mifuraa atweaatam
 na mede akɔnkɛn brɛɛ me ho ase.

Bere a me mpaebɔ ho mmuae nnya mmae no,

¹⁴ mekɔɔ so twaa adwo,
 sɛnea meɛ ma m’adamfo anaa onuabarima.

Mede awerɛhow sii me ti ase

te sE nea meregyam me na.

15 Nanso bere a mihintiw no wode anigye boaa won ho ano;
afowfo twaa me ho hyiae a minnim,
na wodii me ho nseku a wɔantwa so da.

16 Wode adwemmone dii me ho few te sE nnipa a wonni nyamesu,
wɔtweree won se guu me so.

17 AWURADE, wobehwe won akosi da ben?
Gye me nkwa fi won see mu,
gye me nkwa a esom bo no fi saa gyata yi nsam.

18 Na meda wo ase wo guabɔ kese ase;
wo nnipa dodow mu na mekamfo wo.

19 Mma m'atamfo a wotan me kwa no
nhwe me haw nserew.

Mma won a menyee won hwee nanso wotan me no
mmfa adwene bone mmu me anikiyw.

20 Wonnkasa asomdwoe so,
na mmom, wode ntwatoso
tia nnipa a wɔmpɛ won ho asem wo asase yi so.

21 Wɔhwe me haw ka se, "Yiw! Yiw,
yede yen ankasa ani ahu."

22 AWURADE, woahu na mmua w'ano.
Ntwe wo ho nkɔ akyiri, Awurade.

23 Nyan, sore na bebɔ me ho ban!
Ka bi ma me, me Nyankopɔn ne m'Awurade.

24 Di m'asem ma me wo wo trenee no mu, AWURADE me
Nyankopɔn;
mma wɔnnhwe me haw nserew.

25 Mma wɔnnwene nka se, "Yiw, nea yɛpɛ ni!"
anaa wɔnnka se, "Yɛanya no."

- 26 Ma wɔn a wɔhwɛ me haw serew me wɔ m'ahohiahia mu no
nyinaa anim ngu ase na wɔnyɛ basaa;
ma wɔn a wodi me so akokurokosɛm no
nhyɛ aniwu ne animguase atade.
- 27 Ma wɔn a wodi ahurusi wɔ me bembu ho no
mfa anigye ne ahosɛpɛw nteɛ mu
bere nyinaa mu; ma wɔnka se, "Momma AWURADE so,
ɔno na n'ani gye ne somfo yiyedi ho."
- 28 Me tɛkrɛma bɛka wo trenee,
ne w'ayeyi, da mu nyinaa.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 36

AWURADE somfo Dawid dwom.

- 1 Nkɔmhyɛ bi wɔ me koma mu a efi Onyankopɔn ho
a ɛfa omumɔyɛfo mmarato ho.
Onyankopɔn suro nni wɔn ani so.
- 2 Na ɔno ankasa ani so no ɔdaadaa no ho dodo,
nti ɛmma onhu ne bɔne nnyae yɛ.
- 3 N'anom nsɛm yɛ atirimɔden ne nnaadaa;
onnim nyansa bio na wayɛ papa.
- 4 ɔda ne mpa so mpo a ɔbɔ pɔw bɔne;
na ogyaa ne ho ma bɔne kwan
na ɔmpo nea enye.
- 5 AWURADE, w'adɔɛ du ɔsorosoro
wo nokwaredi du wim tɔnn.
- 6 Wo trenee te sɛ mmepɔw akɛse.
W'atɛntrenee mu dɔ sɛ po bun.
Aɔ AWURADE, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so.
- 7 W'adɔɛ a ɛnsa da no som bo!
Nnipa mu akɛse ne nketewa
nya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase.
- 8 Wodi nea abu so wɔ wo fi,

woma wɔnom fi w'anika asuten no mu.

⁹ Wo nkyɛn na nkwa asuti wɔ;
wo hann mu na yehu hann.

¹⁰ Kɔ so dɔ wɔn a wonim wo,
ma wo trenee ntena wɔn a wɔteɛ, koma mu.

¹¹ Mma ɔhantanni nan ntia me
anaa omumɔyɛfo nsa nnsunsum me.

¹² Hwɛ sɛnea nnebɔneyɛfo ahwehwe ase,
wɔdeda hɔ a wɔrentumi nsɔre bio.

Dwom 37

Dawid dwom.

¹ Nhaw wo ho, nnebɔneyɛfo nti;
mma w'ani mmmere wɔn a wɔyɛ bɔne;

² Wɔte sɛ sare, ɛrenkyɛ na ahyew,
wɔte sɛ dua amono, ɛrenkyɛ na awu.

³ Fa wo ho to AWURADE so na yɛ papa.
Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe adidibea
hɔ.

⁴ Ma w'ani nnye wɔ AWURADE mu
na wama wo nea wo koma pɛ.

⁵ Fa w'akwan hyɛ AWURADE nsam;
na fa wo ho to no so, na ɔno na ɔbeyɛ:

⁶ ɔbɛma wo treneeɛ ahyerɛn sɛ adekyee,
na w'atɛtrenee ayɛ sɛ owigyinae.

⁷ Yɛ komm wɔ AWURADE anim na tɔ wo bo ase twɛn no,
nhaw wo ho wɔ wɔn a asi wɔn yiye ho
efisɛ wɔnam bɔne akwan so.

⁸ Mma wo bo mmfuw na gyae abufuwhyew;
nhaw wo ho, ekowie bɔne nko ara.

- 9 Wobetwa nneboneyefo agu,
nanso wɔn a wɔn ani da AWURADE so no
wobenya asase no adi so.
- 10 Erenkye, nneboneyefo beyera.
Wɔbehwehwe wɔn, nanso wɔrenhu wɔn.
- 11 Nanso ahobreasefo benya asase no adi so
na wɔanya asomdwoe mmoroso.
- 12 Amumɔyefo bo pɔw bo ne tia atreenefo
na wɔtwere wɔn se gu wɔn so;
- 13 nanso AWURADE serew amumɔyefo,
na onim se wɔn nna aben.
- 14 Amumɔyefo twe afoa
na wokuntun wɔn ta mu
se wobekum ahiafo ne mmɔborɔfo,
se wobekum wɔn a wɔn akwan teɛ.
- 15 Nanso wɔn afoa bewowɔ wɔn ankasa koma mu,
na wɔn ta mu abubu.
- 16 Kakra a atreenefo wɔ no som bo
sen amumɔyefo bebree ahonya;
- 17 efise amumɔyefo ahoɔden besa
nanso AWURADE bewowaw atreenefo.
- 18 AWURADE nim wɔn a wɔn ho nni asem no nna,
na wɔn agyapade betena ho daa.
- 19 Ahohiahia bere mu wɔremmrɛ.
Ɔkɔm bere mu wobenya ama abu so.
- 20 Nanso amumɔyefo beyera.
AWURADE atamfo beye se nwura mu nhwiren;
wobetu ayera se wusiw.
- 21 Amumɔyefo pe bosea, na wontua,
nanso ɔtreeneeni de ahummɔbo ma;

22 WỌn a AWURADE ahyira wọn no benya asase no adi so,
na wobetwa wọn a ọdome wọn no agu.

23 SE AWURADE ani sọ onipa akwan a,
ọma n'anammọntu si pi.

24 SE ohintiw a ọrenhwe ase,
efise AWURADE kura no wọ ne nsam.

25 Na meye aberante, na mprenpren mabọ akwakoraa,
na minhuu ọtreneeni a AWURADE apa n'akyi
anaase ne mma resre aduan.

26 Bere biara ọye adọe, na ọde fem kwa;
na ne mma benya nhyira.

27 Twe wo ho fi bọne ho na ye papa
na wobetena asase no so afebọọ.

28 Efise, AWURADE pe nea ete,
na ọrennyaw ne nkurọfo anokwafo no.

Wobenya bammọ daa nyinaa.

Nanso amumọyefo asefo de, wobetwa wọn agu.

29 Atreneefo benya asase no adi so
na wọatena so afebọọ.

30 Ọtreneeni ano ka nyansasem,
na ne tekrema ka nea ete.

31 Ne Nyankopọn mmara wọ ne koma mu;
wọn anan nwatiri.

32 Amumọyefo tetew atreneefo
hwehwe se wobekum wọn,

33 nanso AWURADE nnyaa wọn mma wọn,
na ọremma wommu wọn kumfọ wọ asennii.

34 Montwen AWURADE
na monhwe n'akwan.

Ɔbɛma mo so na moanya asase no adi so;
sɛ wotwitwa amumɔyɛfo no gu a, mubehu.

35 Mahu omumɔyɛfo a ɔyɛ basabasa
sɛ ɔredi yiye sɛ dua amono a esi asase pa so,

36 nanso ankyɛ na n'awiei bae a wonhu no bio;
mehwehwɛɛ no, nanso manhu no.

37 Susuw nea ɔyɛ pɛ ho, na hwɛ nea ɔtɛɛ;
na asomdwoe nipa benya asetena pa daakye.

38 Nanso wɔbɛsɛɛ nnebɔneyɛfo nyinaa;
na wɔbɛtɔre wɔn asefo ase.

39 Atreneefo nkwaye fi AWURADE
ɔne wɔn aban wɔ amanehunɔ bere mu.

40 AWURADE boa wɔn na ogye wɔn;
oyi wɔn fi amumɔyɛfo nsam, na ogye wɔn nkwa,
efisɛ wohintaw wɔ ne mu.

Dwom 38

Dawid dwom. Adesɛ.

1 AWURADE, nka m'anim wɔ w'abufuw mu
na ntwe m'aso wɔ w'abufuwhyew mu.

2 Wo bɛmma hwirew me mu,
na wo nsa adwerɛw me.

3 W'abufuwhyew no nti ahɔɔden biara nni me mu;
me bɔne nti, me nnompe ahodwow.

4 M'afɔdi amene me
te sɛ adeso a mu yɛ duru dodo.

5 M'akuru bɔn na apɔɔw
esiane me bɔne mu agyimisɛm nti.

6 Makotow na wɔabrɛ me ase;
da mu nyinaa menantenantew twa agyaadwo.

7 M'akyi dompe mu yaw boro so:
ahɔɔden biara nni me nipadua mu.

Nnwom Dwom 38:850Nnwom Dwom 38:22

- ⁸ Mabre na mapetew koraa.
Me koma mu yaw ma misi apini.
- ⁹ AWURADE, nea merehwe anim nyinaa da w'anim;
m'apinisi nhintaw wo.
- ¹⁰ Me koma bo kitirikitiri, na m'ahooden asa
mpo m'aniwa aduru sum.
- ¹¹ M'apirakuru nti me nnamfonom ne me yonkonom
mmen me;
m'afipamfo twe won ho fi me ho.
- ¹² Won a wope se wokum me no sum me mfiri,
won a wope se wohaw me no di me see ho nkommoo
da mu nyinaa wodwen nnaadaasem ho.
- ¹³ Mete se osotifo a onte asem,
mete se mum a ontumi nkasa.
- ¹⁴ Maye se obi a onte asem,
nea n'ano ntumi mma mmuae.
- ¹⁵ AWURADE, meretwen wo;
AWURADE me Nyankopon, wubegye me so.
- ¹⁶ Mekae se, "Mma won ani nnye;
anaa womma won ho so bere a m'anan awatiri no."
- ¹⁷ Mereye mahwe ase,
na me yaw da so wo me mu.
- ¹⁸ Meka me mfomso kyere;
me bone hye me so.
- ¹⁹ Bebre na woye m'atamfo;
won a wotan me kwa no dooso.
- ²⁰ Won a wode bone tua me papa so ka no,
bo me ahohora bere a mereye papa.
- ²¹ AWURADE nnyaw me.
Me Nyankopon, nko akyiri!
- ²² Bra ntem beboa me,

AWURADE, m'Agyenkwa.
Wode ma dwonkyerefo no. Yedutun.

Dwom 39

Dawid dwom.

¹ Mekae se, “MEHWE m'akwan yiye
na mamfa me tekrɛma anyɛ bɔne;
mɛto m'ano nnareka
bere a amumɔyɛfo bɛn me yi.

² Enti meyɛɛ komm
a manka asɛm papa biara mpo
nanso m'apinisi mu yɛɛ den.

³ Me koma ho guan no wɔ me mu.
Midwinnwen no, ogya dɛwee;
afei mede me tekrɛma kasae se:

⁴ “AWURADE, ma minhu me nkwa awiei
ne me nna dodow;
ma minhu sɛnea me nkwa si twa mu nɛm so.

⁵ Woayɛ me nna sɛ nsateaa baako pɛ;
na me mfe dodow nyɛ hwee wɔ w'ani so.
Onipa nkwa yɛ ɔhome bi keke.

⁶ Onipa redi akɔneaba nyinaa no, ɔte sɛ sunsuma bi kwa;
ɔhaw ne ho nanso ɔyɛ kwa;
ɔboa ahonya ano na onnim nea ebɛyɛ ne de.

⁷ “Afei AWURADE, dɛn na merehwehwe?
M'anidaso wɔ wo mu.

⁸ Gye me fi me bɔne nyinaa mu;
mma mennyɛ nkwaseafo aserewde.

⁹ Meyɛɛ komm, na mammue m'ano,
efisɛ wo na woayɛ eyi.

¹⁰ Yi w'asotwe fi me so;
wo nsa ano amanahunu amene me.

¹¹ Woka nnipa anim, na wotwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho;

wosEe wɔn ahonya te sE nwewee;
onipa biara yE ɔhome kekE.

- ¹² “AWURADE, tie me mpaebɔ,
tie me sufrE;
nsiw w’aso wɔ me su ho.
Me ne wo te hɔ sE ɔnanani,
sEnea na m’agyanom nyinaa te no.
¹³ Yi w’ani fi me so na manya nkwa bio,
ansa na mafi ha a mente ase bio.”
Wɔde ma dwonkyerEfo.

Dwom 40

Dawid dwom.

- ¹ Mede boasetɔ twEn AWURADE;
na ɔhwEE me, na ɔtee me sufrE.
² Oyii me fii amoa a mu yE toro mu,
fii dɔte ne dontori mu;
ɔde m’anan sii ɔbotan so
na ɔmaa me baabi pa gyinae.
³ ɔde dwom foforo hyEE m’anom,
ayeyi dwom a yede ma yEn Nyankopɔn.
Bebree behu na wɔasuro,
na wɔde wɔn werE ahyE AWURADE mu.

- ⁴ Nhyira ne onipa a
ɔde AWURADE yE n’ahotoso,
nea ɔmfa n’ani nto ahomaso so,
ne wɔn a wɔman di anyame huhuw akyi.
⁵ AWURADE me Nyankopɔn
woayE anwonwade be bree.
NneEma a wohyehyE maa yEn no
obiara ntumi nka ne nyinaa nkyerE wo;
sE meka se mereka ne nyinaa ho aSEM a
Ebedɔɔso dodo.

- 6 Wompε afɔrebɔ ne ayεyεde,
nanso woabue m'aso;
woampε ɔhyew afɔre ne bɔne afɔre.
- 7 Na mekae se, "Mini, maba,
sεnea wɔakyerεw afa me ho wɔ nhoma mmobɔwee
no mu no.
- 8 Me Nyankopɔn, mepε sε meyε w'apεde;
wo mmara wɔ me koma mu."
- 9 Meka wo trenee ho asεm wɔ guabɔ kεse ase;
mimmua m'ano,
AWURADE, sεnea wunim no.
- 10 Memmfa wo trenee ho asεm nsie me koma mu;
meka wo nokware ne wo nkwaye ho asεm.
Mankata w'adɔe ne wo nokware so
wɔ guabɔ kεse no ase.
- 11 AWURADE, nyi w'ahummɔbɔ mfi me so;
ma w'adɔe ne wo nokware mmɔ me ho ban daa.
- 12 ɔhaw bebreε atwa me ho ahyia;
m'amumɔyε abu afa me so enti minhu ade bio.
εdɔɔso sen me ti so nwi,
na me koma abotow wɔ me mu.
- 13 AWURADE, ma εnsɔ w'ani sε wubegyε me;
AWURADE, bra ntεm bεboa me.
- 14 Wɔn a wɔpε sε wokum me no nyinaa,
ma wɔn anim ngu ase na wɔnyε basaa;
ma wɔn a wɔpε sε mesεε no
mfa aniwu nsan wɔn akyi.
- 15 Ma wɔn a wɔka, "ɔtwea! ɔtwea!" kyerε me no
nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti.
- 16 Nanso ma wɔn a wɔhwεhwε wo nyinaa
nsεpεw wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu;
ma wɔn a wɔdɔ wo nkwaye no nka da biara se,
"AWURADE yε ɔkεse!"

17 Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni;
 ma AWURADE nnwen me ho.
 Wo ne me boafo ne me gyefo;
 wo ne me Nyankopɔn, bra ntɛm.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 41

Dawid dwom.

- 1 Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asɛm ho hia no;
 AWURADE gye no wɔ amanehunu bere mu.
- 2 AWURADE bebɔ ne ho ban na wakora ne kra;
 obehkira no wɔ asase no so;
 ɔrennyaa no mma n'atamfo apɛde.
- 3 AWURADE behwe no wɔ ne yare mpa so
 na wagye no asi hɔ.
- 4 Mekae se, "Aɔ AWURADE hu me mmɔbɔ;
 sa me yare, efise mayɛ bɔne atia wo."
- 5 M'atamfo de adwene bɔne ka fa me ho se:
 "Da bɛn na obewu ama ne din ayera?"
- 6 Bere biara a obi ba me nkyɛn no,
 ɔka atosɛm, na ne koma hɔre dinsɛɛ;
 ofi adi kɔ a, ɔde kodi nseku.
- 7 M'atamfo nyinaa keka asomsɛm fa me ho;
 wosusuw bɔne ma me na wɔka se:
- 8 "ɔyare bɔne bi abɔ no;
 ɔrensɔre mfi nea ɔda hɔ bio."
- 9 Mpo me yɔnko pa ara a mede me ho too no so,
 nea me ne no too nsa didii no,
 asɔre atia me.
- 10 Nanso wo, AWURADE, hu me mmɔbɔ;
 ma me so, na mintua wɔn so ka.
- 11 Minim sɛ w'ani sɔ me,
 na me tamfo renni me so nkonim.
- 12 Me nokwaredi mu, wukura me mu
 na wode me gyina w'anim afebɔɔ.

¹³ Nhyira nka AWURADE, Israel Nyankopɔn,
nnɛ ne daa nyinaa.

Amen! ne Amen!

Wɔde ma dwonkyerɛfo.

1 NHOMA A ETƆ SO ABIEN

42

Nnwom 42-72

Koramma “maskil” dwom.

¹ Sɛnea ɔforote pere hwehwɛ nsuwansuwa no,
saa ara na me kra pere hwehwɛ wo, me Nyankopɔn.

² Onyankopɔn ho sukɔm de me kra, Onyankopɔn teasefo
no.

Da bɛn na metumi akohyia Onyankopɔn?

³ Me nisu ayɛ m’aduan

awia ne anadwo,

na da mu nyinaa nnipa bisa me se:

“Wo Nyankopɔn wɔ he?”

⁴ Saa nneɛma yi na mekae

bere a mereka me koma mu nsɛm;

sɛnea na midi asafokuw anim,

na yɛde anigye nteɛteɛmu ne aseda nnwom

nantew yuu bɔ mu kɔ Onyankopɔn fi

wɔ afahyɛ da no.

⁵ Me kra, adɛn, na woabotow?

Adɛn na woayɛ basaa wɔ me mu saa?

Fa wo ho to Onyankopɔn so,

na mɛkɔ so ayi no ayɛ,

m’Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

⁶ Me kra abotow wɔ me mu,

enti mɛkae wo

fi Yordan asase so,

Hermon mmepɔw so, fi Bepɔw Misar so.

⁷ Ebun kɔ bun mu
 wɔ wo nsu a ɛworo gu no nnyigyei mu;
 w'asorɔkye nyinaa
 abu afa me so.

⁸ Adekyee mu, AWURADE kyerɛ n'adɔe,
 adesae mu, ne dwom ba me nkyɛn,
 mpae a mebɔ srɛ me nkwa Nyankopɔn.

⁹ Mibisa Onyankopɔn, me Botan no se,
 “Adɛn nti na wo werɛ afi me?
 Adɛn nti na ɛsɛ sɛ menantenantew twa adwo,
 m'atamfo nhyɛso nti?”

¹⁰ Me nnompe te ɔdesani yawdi,
 m'ahohiahiafo ateetee nti,
 daa nyinaa wobisa me se,
 “Wo Nyankopɔn wɔ he?”

¹¹ Me kra, adɛn, na woabotow?
 Adɛn na woayɛ basaa wɔ me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopɔn so,
 na mɛkɔ so ayi no ayɛ,
 m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

Dwom 43

¹ Me Nyankopɔn, bu me bem,
 na ka m'asɛm a etia ɔman a wonsuro wo no ma me;
 gye me fi nnaadaafo ne amumɔyɛfo nsam.

² Woyɛ Onyankopɔn, m'abandennen.
 Adɛn nti na woapo me?
 Adɛn nti na ɛsɛ sɛ menantenantew twa adwo
 m'atamfo nhyɛso nti?

³ Soma wo hann ne wo nokware
 ma wɔnkyerɛ me kwan;
 ma wɔmfɛ me mmra wo Bepɔw Kronkron no so,

faako a wote no.

⁴ Afei, mEkɔ Onyankopɔn afɔremuka anim,
m'anigye ne m'ahosɛpɛw Nyankopɔn nkyɛn.
Mede sanku beyi wo ayɛ,
Onyankopɔn, me Nyankopɔn.

⁵ Me kra, adɛn, na woabotow?
Adɛn na woayɛ basaa wɔ me mu saa?
Fa wo ho to Onyankopɔn so,
na mEkɔ so ayi no ayɛ,
m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.
Dwom a wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 44

Koramma “maskil” dwom.

¹ Ao, Onyankopɔn, yɛde yɛn aso ate;
yɛn agyanom aka akyerɛ yɛn;
nea woyɛɛ wɔ wɔn bere so,
wɔ tete mmere no mu.
² Wode wo nsa pam amanaman no
na wobɔɔ yɛn agyanom atenase;
wodwerɛw nnipa no
na womaa yɛn agyanom dii yiye.
³ ɛnyɛ wɔn afoa na wɔde nyaa asase no,
na ɛnyɛ wɔn nsa na ɛmaa wɔn nkonimdi;
ɛyɛ wo nsa nifa, wo basa,
ne w'anim hann, efisɛ na wodɔ wɔn.
⁴ Woyɛ me Hene ne me Nyankopɔn,
nea ɔhyɛ nkonimdi ma Jakob.
⁵ ɛnam wo so na yɛpam yɛn Atamfo;
wo din mu na yetiatia wɔn a wokyi yɛn no so.
⁶ Memmfa me ho nto m'agyan so,
m'afoa remfa nkonimdi mmɛ me;

- 7 na wo na woma yedi yEn atamfo so
wugu wOn a wOn tan yEn no anim ase.
- 8 OnyankopOn mu na yeHoahoa yEn ho da mu nyinaa,
na yeBe kamfo wo din no daa daa.
- 9 Nanso mprenpren woapo yEn abre yEn ase;
wone yEn asraafo nkO Osa bio.
- 10 Woma yeguan fii dOm anim,
ma yEn atamfo fom yEn agyapade.
- 11 Wuyii yEn maa se wonkum yEn se nguan
na woahwete yEn wO amanaman no mu.
- 12 WotOn wo nkurOfo fofoofow,
na woannya mfaso biara amfi mu.
- 13 Woaye yEn ahohorade ama yEn afipamfo,
anintiaabude ne aserewde ama wOn a wOn atwa yEn
ho ahyia.
- 14 Woaye yEn kasabebui wO aman no mu
na nnipa no wosow wOn ti de gu yEn so.
- 15 M'animguase di m'anim daa,
na aniwu akata m'anim,
- 16 esiane wOn a wObO me ahohora na wOkasa tia me de yi
me ahi,
esiane Otamfo a n'ani abere se Obeto were no nti.
- 17 Eyinom nyinaa too yEn de,
nanso yEn werE mfii wo,
na yemmuu w'apam no nso so E.
- 18 YEn koma ntwe mfii wo ho;
na yEn anan nso mman mfii wo kwan so E.
- 19 Nanso wodwerEw yEn yEE yEn sakraman tu
na wode sum kabii kataa yEn so.
- 20 SE na yEn werE afi yEn NyankopOn din

- anaa sE yEatrEw yEn nsam akyerE ananafo nyame a,
 21 anka Onyankopɔn behu,
 efise onim koma mu ahintasEm.
 22 Nanso wo nti wokum yEn daa nyinaa;
 wobu yEn sE nguan a wɔrekokum wɔn.
- 23 Nyan, AWURADE! AdEn nti na wɔada?
 Keka wo ho! Nnyaw yEn hɔ afebɔɔ.
 24 AdEn nti na wode w'anım ahıntaw
 na wo werE fi yEn ahohia ne nhyeso?
- 25 WɔabrE yEn ase kɔ dɔte mu
 na yEn nipadua aka afam dɔte.
 26 Sɔre bEboa yEn;
 w'adɔe a Ensa da no nti, gye yEn.
 Wɔde ma dwonkyerEfo. Wɔde "lilie" sanku dwontobea
 na Etoe.

Dwom 45

Koramma dwom. Ayeforohyia dwom.

- 1 Botae bi a edi mu akanyan me koma
 bere a merebɔ ɔhene mmran no;
 me tEkrEma yE ɔkyerEwfo kunini bi kyerEwdua.
- 2 Wudi mu koraa wɔ mmarima mu
 na wɔde adom bi asra w'ano,
 esiane sE Onyankopɔn ahyira wo afebɔɔ no nti.
- 3 Fa w'afɔa bɔ wo nkyEn mu, okokuroko;
 fa anuonyam ne kEseyE fura.
- 4 Fa wo kEseyE mu kɔ w'anım nkonimdi so
 wɔ nokware, ahobrease ne trenee mu;
 ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a EyE nwonwa no
 adi.
- 5 Ma wo bEmma nnamnam no nhwirew ɔhene atamfo
 koma mu;

- na ma amanaman nhwe w'anan ase.
- 6 Ao Onyankopɔn, w'ahengua no beɛtena ho daa daa;
trenee ahempema beye w'ahenni no ahempema.
- 7 Wodɔ trenee na wukyi bɔne.
Eno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn de wo asi wo
mfefo so,
na ɔde anigye ngo asra wo.
- 8 Kurobow, pɛprɛ ne bewewonua hua agye wo batakari
mu nyinaa;
sanku so nnwom a efi ahemfi a wɔde asonse asiesie
ho mu
ma w'ani gye.
- 9 Ahemfo mmabea ka wo mmea atitiriw ho;
wo nsa nifa so na ayeforo dehye a ɔhye Ofir
sikakɔkɔ gyina.
- 10 ɔbabea tie, dwene ho, na ye osetie;
ma wo werɛ mfi wo nkurɔfo ne wo papa fi.
- 11 W'ahoɔfe asɔ ɔhene no ani;
di no ni, efise ɔno ne wo wura.
- 12 Tiro Babea de ayeyede beba;
mmarima adefo bedefedefe wo.
- 13 ɔhene babea a ɔwɔ ne pia mu no ye onuonyamfo
wɔde sikakɔkɔ abobɔ n'atade yuu mu.
- 14 ɔhye ntade a wɔadi mu adwinni na wɔde no kɔma
ɔhene;
ne mfefo mmabun di n'akyi
na wɔde wɔn nyinaa brɛ wo.
- 15 Wɔde ahosepɛw ne anigye kɔ mu;
wɔhyɛn ɔhempɔn no ahemfi.
- 16 Wo mmabarima besi w'agyanom anan mu
wobeye wɔn mmapɔmma wɔ asase no so nyinaa.

¹⁷ Mεμα wαakae wo wα awo ntoatoaso nyinaa mu;
 εno nti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.
 Wαde ma dwonkyerεfo.

Dwom 46

Koramma dwom. Wαto no “alamot” sanku nne so.

¹ Onyankopɔn ne yεn guankɔbea ne yεn ahoɔden,
 amanehunu mu boafa a ɔwα hɔ bere biara.

² Enti sε asase ani dan butuw,
 na mmeɔw tutu kogu po ase a, yεrensure,

³ sε po bɔ asorɔkye na ehuru
 na εma nkoko wosow mpo a, yεrensure.

⁴ Asuten bi wα hɔ a
 ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopɔn kuropɔn
 mu,
 beae kronkron a ɔsorosoroni no te.

⁵ Onyankopɔn te kuropɔn no mu, na ɔrenhwe ase;
 Onyankopɔn beboa no anɔpahema.

⁶ Amanaman yε hoo, na ahenni hwehwe ase;
 ɔma ne nne so ma asase nan.

⁷ Asafo AWURADE ka yεn ho.
 Yakob Nyankopɔn yε yεn aban.

⁸ Bra behwe AWURADE nnwuma,
 ɔsεε a ɔde aba asase no so.

⁹ ɔma akodi gyae kosi asase ano.
 Obubu agyan mu na ɔsεε peaw;
 ɔde ogya hyew nkatabo.

¹⁰ Monyε komm na munhu sε me ne Onyankopɔn;
 wαbεma me so wα amanaman no mu,
 wαbεma me so wα asase so.

¹¹ Asafo AWURADE ka yεn ho;

Yakob Nyankopɔn yɛ yɛn aban.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 47

Koramma dwom.

- ¹ Amanaman nyinaa, mommɔ mo nsam;
momfa anigye nteɛ mu mfrɛ Onyankopɔn.
- ² AWURADE ɔsorosoroni no ho yɛ nwonwa,
ɔyɛ ɔhene kɛse wɔ asase nyinaa so!
- ³ ɔde amanaman hyɛɛ yɛn ase,
na ɔde nnipa hyɛɛ yɛn anan ase.
- ⁴ Oyii yɛn agyapade maa yɛn,
nea eyɛ Yakob a ɔɔɔ no no ahohoahoadɛ.
- ⁵ Onyankopɔn aforo kɔ soro wɔ anigye nteɛteɛmu mu,
AWURADE wɔ torobɛnto nnyigyeyi mu.
- ⁶ To ayeyi nnwom ma Onyankopɔn, to ayeyi nnwom;
to ayeyi nnwom ma yɛn Hene, to ayeyi nnwom.
- ⁷ Efisɛ Onyankopɔn yɛ asase nyinaa so Hene.
Monto ahurusi nnwom mma no.
- ⁸ Onyankopɔn di hene wɔ amanaman no so;
Onyankopɔn te n'ahengua kronkron so.
- ⁹ Amanaman no mu akunini boaboa wɔn ho ano
sɛ Abraham Nyankopɔn nkurɔfo,
efisɛ asase so ahemfo yɛ Onyankopɔn de;
na wɔma no so kɛse.

Dwom 48

Koramma dwom.

- ¹ AWURADE yɛ ɔkɛse na ɔsɛ nkamfo,
wɔ yɛn Nyankopɔn kuropɔn mu, ne bepɔw kro-
nkron so.
- ² Ne sorokɔ ma eyɛ fɛ,
eyɛ wiase nyinaa anigyede.

Bepɔw Sion te sɛ Safon sorɔnsorɔmma,
 ɔhenkɛse no kuropɔn.

³ Onyankopɔn te n'abankɛse mu
 wada ne ho adi sɛ ɔyɛ n'abandennen.

⁴ Bere a ahemfo yi boaa wɔn ho ano,
 na wotuu ɔsa bɔɔ mu no,

⁵ wohuu no ma ɛyɛɛ wɔn ahodwiriw,
 na wɔde ehu guanee.

⁶ Wɔbɔɔ huboa wɔ hɔ,
 ɔyaw a ɛte sɛ ɔbea a awo aka no.

⁷ Wosɛɛ wɔn sɛ Tarsis ahyɛn a
 apuei mframa abɔ adwira wɔn.

⁸ Sɛnea yɛate no,
 saa ara na yɛahu

wɔ Asafo AWURADE kuropɔn no mu,
 yɛn Nyankopɔn kuropɔn mu;
 Onyankopɔn ma etim hɔ afebɔɔ.

⁹ W'asɔredan no mu; Ao, Onyankopɔn,
 na yɛdwene wo dɔ a enni huammɔ da no ho,

¹⁰ Ao, Onyankopɔn, w'ayeyi du asase ano
 te sɛ wo din te;
 trenɛɛ ayɛ wo nsa nifa mu ma.

¹¹ Sion bepɔw di ahurusi,
 Yuda nkuraase no ani gye
 esiane w'atammu no nti.

¹² Nantew Sion na twa ho hyia,
 kan n'abantenten dodow,

¹³ dwene n'afasu ho yiye,
 hwɛ n'abankɛse no,
 na woaka ho asɛm akyerɛ nkyirimma.

¹⁴ Saa Onyankopɔn yi yɛ yɛn Nyankopɔn daa daa;
 ɔbɛyɛ yɛn kwankyerɛfo akosi awiei mpo.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 49

Koramma dwom.

- ¹ Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa;
 monyɛ aso, mo a mowɔ wiase yi mu nyinaa,
² nea ɔyɛ abomfiaa ne nea odi mu,
 adefo ne ahiafo nyinaa.
³ M'ano bɛka anyansasɛm;
 nsɛm a efi me koma mu bɛma nhumu.
⁴ Mɛbrɛ m'aso ase atie mmebusɛm;
 na sanku na mede bɛkyerɛ m'abisae ase.
- ⁵ Adɛn nti na ɛsɛ sɛ misuro, bere a nna bɔne aba,
 bere a amumɔyɛfo nnaadaafo atwa me ho ahyia,
⁶ wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya so
 na wɔde wɔn ade dodow hoahoa wɔn ho?
⁷ Onipa biara rentumi nnye ne yɔnko nkwa
 na ɔrentumi mfa mpata biara mma Onyankopɔn,
⁸ nkwa ho mpata bo yɛ den,
 akatua biara renso,
⁹ sɛ ɛbɛma no atena ase afeɔɔ,
 a ɔrenhu porɔwee.
¹⁰ Obiara nim pefee sɛ anyansafo wu;
 saa ara na nkwaseafo ne agyimifo nso wu,
 na wogyaw wɔn ahonya hɔ ma afoforo.
¹¹ Wɔn nna bɛyɛ wɔn afi afeɔɔ,
 wɔn atenaɛ wɔ awo ntoatoaso bere a enni awiei mu,
 ɛmfa ho sɛ wɔde wɔn din atoto nsase so.
- ¹² Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena hɔ daa;
 ɔte sɛ mmoa a wowu no ara.

- 13 Eyi ne nea εda hɔ ma wɔn a wogyε wɔn ho di,
ne wɔn akyidifo a wɔfoa wɔn nsεm so.
- 14 Wɔte sε nguan, na wɔbεkɔ ɔda mu,
na owu de wɔn bεyε n'aduan.
Atreneefo bedi wɔn so anɔpa;
wɔn nipadua bεporɔw wɔ ɔda mu,
na wɔne wɔn adan akεse no ntam akwan bεware.
- 15 Nanso Onyankopɔn begye me afi ɔda mu;
ampa ara, ɔde me bεkɔ ne nkyεn.
- 16 Sε onipa nya ne ho a, mma εnnhaw wo;
na sε ne fi anigyε yε bebree a, mma εnnhaw wo;
- 17 efisε, sε owu a ɔremmfa hwee nkɔ,
n'anuonyam ne no renkɔ amoa mu.
- 18 Mpo ɔte ase no, ɔfaa no sε wɔahyira no,
efisε wɔkamfo nnipa bere a wodi yiye,
- 19 nanso ɔbεkɔ akɔka n'agyanom ho,
wɔn a wɔrenhu nkwa hann ara da no.
- 20 Onipa a ɔwɔ ahonya na onni nhumu no
te sε mmoa a wowu.

Dwom 50

Asaf dwom.

- 1 Tweduampɔn, Onyankopɔn, AWURADE no kasa,
na ɔfrε asase nyinaa
efi apuei kosi atɔe.
- 2 Onyankopɔn hyerεn fi Sion
kurow a ne fε wie pεyε.
- 3 Yεn Nyankopɔn reba nanso ɔrenyε komm;
ogya a εhyew nneεma di n'anim,
ahum a εretu atwa ne ho ahyia.
- 4 ɔfrε ɔsorosoro ne asase,
sε ɔrebu ne nkurɔfo atεn;

- 5 Ọka se, “Boaboa nnipa a wọatew wọn ho no ano ma me;
wọn a wọnam afọrebọ so ne me yEE apam no.”
- 6 Ọsoro pae mu ka ne trenee,
na Onyankopọn ankasa ne otemmufo.
- 7 “Muntie, me nkurọfo, na mEkasa,
medi adanse atia wo, Israel;
Mene Onyankopọn, wo Nyankopọn no.
- 8 Merenka mo anim wọ mo afọrebode
anaa mo hyew afọre a Ewọ m’anim daa no ho.
- 9 Anantwinini a wofi mo mfuw so
anaa mpapo a wofi mo buw mu ho nhia me,
- 10 efise kwae mu aboa biara ye me de,
anantwi a wọwọ nkoko mpempem so nso saa ara.
- 11 Minim anomaa biara a ọwọ mmepọw no so,
na wuram abode nyinaa ye me de.
- 12 Se ọkọm dee me a, anka merenka nkyere mo;
efise, wiase ne nea Ewọ mu nyinaa ye me de.
- 13 Mewe anantwinini nam,
na menom mpapo mogya ana?
- 14 Momfa aseda afọre mma Onyankopọn,
na munnii bọ a mohyEE Ọsorosoroni no so,
15 na momfrE me hiada;
na megye mo na moahye me anuonyam.”
- 16 Nanso amumọyEfo de, Onyankopọn bisa wọn se,
“Aden nti na moka me mmara
na m’apam da mo ano?”
- 17 Mukyi me nkyerEkyere,
na motow me nsEm gu mo akyi.
- 18 Se muhu ọkoromfo a mode mo ho bọ no;
na mo ne nguaman nso bọ.
- 19 Mode mo ano ye bọne,
na mode mo tekrEma boaboa nnaadaa ano.
- 20 Mokasa tia mo nuabarima bere biara
na mosopa mo ankasa na ba.

21 Moayε eyinom nyinaa; nanso manka hwee,
enti mususuw sε mete sε mo.
Nanso mεka mo anim,
na mede mo sobo asi mo anim.

22 “Munnwen eyi ho, mo a mo werε fi Onyankopɔn,
anyε saa a, mεtetew mo mu nketenkete a obiara
remmegye mo;

23 Nea ɔbɔ aseda afɔre no hyε me anuonyam,
na osiesie kwan
sεnea mεda Onyankopɔn nkwagye adi akyerε no.”
Wɔde ma dwonkyerεfo.

Dwom 51

Dawid dwom a ɔtoo no bere a ɔde ne ho kaa Batseba na
odiyifo Natan kɔɔ ne nkyεn no.

1 Aɔ, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ,
sεnea w’adɔe a εnsa da no te;
w’ahummɔbɔ kεse no nti,
pepa me mmarato.

2 Hohoro m’amumɔyε nyinaa
na tew me ho fi me bɔne mu!

3 Na mahu me mmarato,
na mekae me bɔne daa.

4 Mayε mfomso atia wo; atia wo nko ara
na mayε nea εyε bɔne wɔ w’ani so,
enti wudi bem wɔ w’atemmu mu
na woteε wɔ w’atemmu mu.

5 Ampa ara wɔwoo me wɔ bɔne mu,
na bɔne mu na me na nyinsεn me.

6 Ampa ara nokware na wohwehwε wɔ me mu.
Wokyerε me nyansa a mu dɔ.

7 Fa adwerε hohoro me ho, na me ho afi;
guare me, na mεhoa asen sukyerεmma.

8 Ma mente ahosεpεw ne anigye nka;

- na ma nnompe a woabubu no nni ahurusi.
⁹ Kata w’ani wɔ me bɔne ho
 na pepa m’amumɔye nyinaa.
- ¹⁰ Ao, Onyankopɔn, bɔ koma a mu tew wɔ me mu,
 na ye honhom a atim no foforo wɔ me mu.
- ¹¹ Mpam me mfi w’anim,
 na nyi wo Honhom Kronkron mfi me mu.
- ¹² Fa wo nkwagye mu anigye no ma me bio,
 na ma me ɔpe honhom a ebema magyina.
- ¹³ Afei mekyere nnebɔneyefo w’akwan,
 na amumɔyefo besan aba wo nkyen.
- ¹⁴ Ao, Onyankopɔn, gye me fi mogya ho afɔdi mu.
 Onyame a wugye me nkwa,
 na me tekrema beto wo trenee ho dwom.
- ¹⁵ Awurade, bue m’ano fafa,
 na mede m’ano bepae mu aka w’ayeyi.
- ¹⁶ Wompɛ afɔrebɔ, anka mebɔ;
 w’ani nnye ɔhyew afɔre ho.
- ¹⁷ Onyankopɔn afɔre ye honhom a abotow,
 Onyankopɔn,
 worempe ahonu ne ahobrease koma.
- ¹⁸ Ma enye wo fe se wobema Sion anya nkɔso wɔ
 w’anigye mu;
 na woasi Yerusalem afasu.
- ¹⁹ Afei w’ani begye ɔtreneeni afɔrebɔ ho,
 ɔhyew afɔre a edi mu;
 na wɔde anantwinini bebɔ afɔre w’afɔremuka so.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 52

Dawid “maskil” dwom. Ɔtoo bere a Edomni Doeg beka kyerɛ Saulo se, “Dawid akɔ Ahimelek fi” no.

- ¹ Ɔkɛse, adɛn nti na wohoahoa wo ho wɔ wo bɔne ho?
Adɛn nti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa,
wo a woyɛ animguasede wɔ Onyankopɔn ani so?
- ² Wo tɛkrɛma bɔ ɔsɛe ho pɔw;
ɛte sɛ oyiwan a ano yɛ nam yiye.
Wo a wutwa nkontompo nko ara.
- ³ W'ani gye bɔne ho sen papa,
wopɛ atoro sen sɛ wobɛka nokware.
- ⁴ Wodɔ asɛm biara a ɛde ɔhaw ba,
wo tɛkrɛma daadaafo!
- ⁵ Ampa ara Onyankopɔn de ɔsɛe a enni awiei bɛbrɛ wo;
ɔbɛtwe wɔ afi wo ntamadan mu na watetew wo mu;
ɔbɛtɔre w'ase wɔ ateasefo asase so.
- ⁶ Atreenefo behu eyi na wɔasuro;
wɔbɛsɛrew no na wɔaka se,
- ⁷ “Hwɛ, onipa no ni,
nea wamfa Onyankopɔn anyɛ n'abandennen
na mmom ɔde ne ho too n'ahonya dodow so,
na onyaa ahoɔden de sɛee afoforo no!”
- ⁸ Nanso mete sɛ ngodua a
ɛrenyin wɔ Onyankopɔn fi:
mede me ho to Onyankopɔn dɔ a ɛnsa da no so
daa nyinaa.
- ⁹ Meyi wo ayɛ daa wɔ nea woayɛ nti;
wo din so na m'ani bɛda, efisɛ eye.
Meyi wo ayɛ wɔ w'ahotefo anim.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔde “mahalat” sanku nne na
ɛto.

Dwom 53

Dawid dwom.

- ¹ Ɔkwasea ka wɔ ne koma mu se,
“Onyankopɔn bi nni ho.”

Porowee adi wɔn, na wɔn akwan yɛ aninguase.
Obiara nni hɔ a ɔyɛ ade pa.

² Onyankopɔn fi ɔsoro hwɛ adesamma wɔ fam
sɛ obehu wɔn mu bi a
wɔwɔ ntease,
anaa ebinom a wɔhwehwɛ Onyankopɔn.

³ Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho;
wɔn nyinaa ayɛ bɔne.
Obiara nni hɔ a ɔyɛ papa.
ɔbaako mpo nni hɔ.

⁴ Enti abɔnefo rensua nyansa ana?
Wɔwe me nkurɔfo sɛnea nnipa di aduan.
Wonnsu mfrɛ Onyankopɔn.

⁵ Wɔn na wɔwɔ hɔ a wɔabɔ huboa
wɔ faako a ehu nni.
Onyankopɔn hwetee wɔn a wɔtow hyɛɛ wo so no
nnompe mu;
wuguu wɔn anim ase, efisɛ Onyankopɔn buu wɔn
animtiaa.

⁶ Ao, Israel nkwagye mfi Sion mmra!
AWURADE bɛsan de ne nkurɔfo agyapade ama wɔn.
Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔbɔ no sanku so.

Dwom 54

Dawid “maskil” dwom. ɔtoo no bere a Sififo kɔka kyerɛɛ
Saulo se, “Dawid abehintaw wɔ yɛn mu.”

¹ Ao, Onyankopɔn, gye me wɔ wo din mu;
fa wo tumi bu me bem.

² Ao, Onyankopɔn, tie me mpaebɔ;
tie m’anom nsɛm.

³ Ahɔho retow ahyɛ me so.

Atirimodenfo rehwehwε me akum me;
nnipa a wɔmmfa Onyankopɔn nyε hwee.

⁴ Ampa ara, Onyankopɔn ne me boafɔ;
Awurade ne me hwεfo.

⁵ Ma mmusu nkyim mmra wɔn a wodi me ho nseku no so;
wo nokwaredi mu, sεε wɔn.

⁶ Mefi me pε mu abɔ afɔre ama wo;
AWURADE, meyi wo din ayε,
efisε eye.

⁷ Woagyε me afi me haw nyinaa mu,
na m'ani ahu nkonimdi wɔ m'atamfo so.
Wɔde ma dwonkyerεfo. Wɔde sanku na εto.

Dwom 55

Dawid “maskil” dwom.

¹ Ao Onyankopɔn, tie me mpaebɔ,
mmu w'ani ngu me nkotosrε so,

² tie me na gye me so.

Me dadwen haw me na ama mayε basaa,

³ esiane nea me tamfo reka,
esiane omumɔyεfo ahunahuna nti;

efisε wɔde amanehunu ba me so;
na wofi wɔn abufuw mu kum me.

⁴ Me koma wɔ ahoyeraw mu;
na owu huboa aba me so.

⁵ Ehu ne ahopopo akyekyere me.
Ahodwiriw abu afa me so.

⁶ Mekae se, “Ao, sε mewɔ ntaban sε aburuburu a,
anka metu akɔ ama me ho atɔ me,

⁷ anka metu akɔ akyirikyiri
akɔtena sare so;

- 8 anka mEYε ntEm akO me hintabea,
faako a mframahweam ne ahum mmEn koraa.”
- 9 Awurade, ma amumOYεfo nyε basaa, na ma wOn kasa
ntoto,
efisε mihu basabasayε ne aperepere wO kuropon no
mu.
- 10 Awia ne anadwo wOtetεw n’afasu ho;
adwemmOne ne asisi wO mu.
- 11 Adeseεfo dOm reyε adwuma wO kuropon no mu.
Ahunahuna ne nnaadaa wO ne mmOnten so daa.
- 12 SE εyεε Otamfo na Oresopa me a,
anka metumi agyina ano;
sε εyεε Otamfo na Orema ne ho so atia me a,
anka metumi de me ho ahintaw no.
- 13 Nanso εyε wo, Odesani te sε me,
me yOnko, m’adamfo kann,
- 14 a kan no na me ne no wO ayOnkofa a mu yε den
bere a yEn nyinaa bOo mu yuu kOo Onyankopon fi
na yeKa asomfo no ho no.
- 15 Ma owu mmεfa m’atamfo mpofirim;
ma wOnkO Oda mu anikann,
efisε bOne te wOn mu.
- 16 Nanso misu frε Onyankopon,
na AWURADE gye me nkwa.
- 17 Anwummere, anOpa ne awia,
mede mmOborOnne su frε no,
na Ote me nne.
- 18 Ode ne ho bO afOre ma minya me ti didi mu
wO ako a wodi tia me no mu,
mpo dodow na wOsOre tia me.
- 19 Onyankopon a wOasi no hene afebOo no,

ጋፀ፻፲፩ ወን nka na wahaw ወን,
ጋፀ፻፲፩ ከከነዳ ወን ጋንሰላካ ወን ጋንሰላካ ጋንሰላካ
na wonsure Onyankopon nso.

²⁰ Me yonko tow hye ne nnamfonom so;
na obu n'apam so.

²¹ ጋንሰላካ ጋንሰላካ,
nanso ጋንሰላካ ወን ne koma mu.
N'ano asem dwudwo sen ngo,
nanso ፻፻፲፩ afoa a ወንሰላካ.

²² Fa wo haw to AWURADE so
na ono na obegye wo;
ጋንሰላካ ጋንሰላካ n፻፲፩ ase.

²³ Nanso wo, Onyankopon, w፻፲፩ amumoyefo ase
ama ወንሰላካ ጋንሰላካ amoa mu;
mogyaefo ne nnaadafo
renni ወን nkwan mu fa.

Nanso me de, mede me ho to wo so.
W፻፲፩ ma dwonkyerfo. W፻፲፩ no s፻፲፩ ወንሰላካ “Aburuburu
a osi Akyirikyiri Odum so,” nne so.

Dwom 56

Dawid dwom a ጋንሰላካ bere a Filistifo kyeree no ወን Gat no.

¹ Onyankopon, hu me mm፻፲፩ na ከከነዳ taa me anibere
so;
da mu nyinaa womia ወን taa no mu.

² ወንሰላካ ወንሰላካ me ahohora taa me da mu nyinaa;
ወንሰላካ ወንሰላካ ho so tia me no ፻፲፩.

³ ፻፲፩ me፻፲፩ hu a,
mede me ho ፻፲፩ wo so.

⁴ Onyankopon a mekamfo n'asem no,
mede me ho to Onyankopon so, na merensuro.

ḎḎn na onipa desani betumi ayḎ me?

⁵ Da mu nyinaa wogyḎ m'ano si bḥne;
bere biara wḥbḥ pḥw sḎ wḥḎḎḎḎḎ me.

⁶ Wḥbḥ pḥw, wḥtetḎw,
wḥhwe m'anammḥntu,
susuw sḎ wobekum me.

⁷ Wḥn amumḥyḎ nti mma wḥmmfa wḥn ho nni;
Onyankopḥn, brḎ amanaman no ase wḥ w'abufuw
mu.

⁸ KyerḎw me kwadwom to hḥ;
sese me nusu wḥ wo nhoma mmobḥwee no mu.
Enni nea woakyerḎw ato hḥ no mu ana?

⁹ SḎ mḎpḎ mmoa fi wo hḥ a,
m'atamfo bḎsan wḥn akyi.
Eyi bḎma mahu sḎ Onyankopḥn wḥ m'afa.

¹⁰ Onyankopḥn a mekamfo n'asḎm no,
AWURADE a mekamfo n'asḎm no,

¹¹ mede me ho to Onyankopḥn so; na merensuro.
ḎḎn na ḥdesani betumi ayḎ me?

¹² Me Onyankopḥn, mehyḎ bḥ a mahyḎ wo no ase,
mede m'asḎda afḥre bḎbrḎ wo.

¹³ EfisḎ, woagye me afi owu mu,
na m'anan anhintiw,
na matumi anantew Onyankopḥn anim
wḥ nkwa hann no mu.

WḥḎe ma dwonkyerḎfo no. Wḥto no sḎnea wḥto "Mma
WḥnnsḎḎ No" nne so.

Dwom 57

Dawid dwom a ḥtoo bere a oguan fii Saulo nkyḎn kḥḥ
ḥbodan no mu.

- ¹ Hu me mmɔbɔ, me Onyankopɔn, hu me mmɔbɔ,
na wo mu na me kra nya guankɔbea.
Wo ntaban nwini ase na mɛpɛ guankɔbea
kosi sɛ amanehununu no betwa mu.
- ² Misu frɛ Onyankopɔn, ɔsorosoroni no;
Onyankopɔn a ɔma ne pɛ ba mu wɔ me ho.
- ³ ɔsoma fi ɔsoro hɔ begye me nkwa,
ɔka wɔn a wɔtaa me anibere so no anim;
Onyankopɔn soma ne dɔ ne ne nokware.
- ⁴ Gyata atwa me ho ahyia;
meda mmoa a wɔwe nam amono mu,
nnipa a wɔn se te sɛ mpeaw ne mmɛmma
na wɔn tɛkrɛma te sɛ afoa a ɛyɛ nnam.
- ⁵ Onyankopɔn, ɛsɛ sɛ wɔma wo so tra ɔsoro,
na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so.
- ⁶ Wɔtrɛw asau mu de sum m'anana afiri,
ahohiahia brɛɛ me ase.
Wotuu amoa wɔ me kwan mu,
nanso wɔn ankasa akɔtotɔ mu.
- ⁷ Ao, Onyankopɔn, me koma agyina pintinn,
me koma yɛ pintinn;
mɛto dwom na mayi wo ayɛ.
- ⁸ Me kra nyan!
Sanku ne bɛnta, munnyan!
Me nso menyan anɔpahema.
- ⁹ AWURADE, mɛkamfo wo wɔ aman no mu;
mɛto wo ho nnwom wɔ nnipa mu.
- ¹⁰ W'adɔe so, ɛkorɔn sen ɔsoro;
wo nokwaredi du wim.
- ¹¹ Ao, Onyankopɔn, wɔmma wo so mmoro ɔsoro;

Nnwom Dwom 58:176Nnwom Dwom 58:11

ma w'anuonyam nkata asase nyinaa so.
Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto "Mma
Wonnsee No" sanku nne so.

Dwom 58

Dawid "miktam" dwom.

- ¹ So mo asodifo, ampa ara se, moka asem a etee ana?
Mubu atentrenee wo nnipa mu ana?
- ² Dabi da! Modwene ntenkyew wo mo koma mu
na mo nsa de akakabensem ba asase so.
- ³ Amumoyefo fom kwan fi awo mu;
woye mmaratofu fi awotwaa mu na wodi atoro.
- ⁴ Won ano bore te se wo de,
ete se oprammiri a wawen n'aso,
- ⁵ a onte ntafowayifo dwom,
na ne dwom dede no mpo mfa ne ho.

- ⁶ Ao Onyankopon, bubu ese a egu won anom,
AWURADE, tutu gyata no sebommofu no gu!
- ⁷ Ma wontwa mu nko se sunsuan;
se wotwe won agyan a, ma won bemma no ano nwu.
- ⁸ Ma wonye se nwaw horodohorodo bi a orenan agu wo
bere a oretene no.
Ma wonye se oba a owu wo awoe a onhu owia koraa.

- ⁹ Ansa na mo nkuku bete nsode ano yaw,
se eye amono anaa awo no, wobepura amumoyefo
ako.
- ¹⁰ Se woto were ma atreneefo a won ani begye,
na wobehohoro won anan ho wo amumoyefo mo-
gya mu.
- ¹¹ Afei nnipa beka se, "Ampa ara atreneefo ko so nya won
akatua;

na ampa ara Onyankopɔn bi wɔ hɔ a obu wiase atɛn.”
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 59

Wɔto no sɛnea wɔto “Nsɛe No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. Ɔtoo no bere a Saulo soma kɔwɛn Dawid fi sɛ wonkokum no no.

¹ Ao, Onyankopɔn, gye me fi m’atamfo nsam;

bɔ me ho ban fi wɔn a wɔtaa me no ho.

² Gye me fi amumɔyɛfo nsam.

Gye me nkwa fi mogyapɛfo nsam.

³ Hwɛ sɛnea wɔatɛw rehwehwɛ me akum me!

Nnipa a wɔn ho yɛ hu bɔ pɔw bɔne tia me

a emfi me mfomso anaa bɔne bi, AWURADE.

⁴ Menyɛɛ mfomso bi, nanso wɔayɛ krado sɛ wɔbɛtow ahyɛ me so.

Sɔre begye me; hwɛ m’amanehunu!

⁵ Wo, AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn,

ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso;

nhu amumɔyɛfo nkontompofɔ no mmɔbɔ.

⁶ Wɔsan ba anwummere,

wɔbobɔ mu sɛ akraman,

na wokyinkyin kuroɔn no mu.

⁷ Hwɛ nea wɔfe fi wɔn anom,

wɔn anofafa mu nsɛm ano yɛ nnam sɛ mfoa,

na wosusuw se: “Hena na ɔbɛte yɛn nka?”

⁸ Nanso wo AWURADE, woserew wɔn;

wudi saa aman no nyinaa ho fɛw.

⁹ Wone m’Ahɔɔden, mehwe wo kwan;

wo, Onyankopɔn, ne m’abandennen,

¹⁰ me Nyankopɔn a metumi atweri no.

Onyankopɔn bedi m'anim

na ɔbɛma mahwɛ wɔn a wɔbɔ me ahohora no haw.

¹¹ Nanso nkum wɔn, Awurade, yɛn nkatabo,
na me nkurɔfo werɛ amfi wɔn.

Wo tumi mu no tutu wɔn ase,
na brɛ wɔn ase.

¹² Bɔne a efi wɔn anom,
ne wɔn ano nsɛm nti

ma wɔn ahomaso nkyekyere wɔn.

Abususɛm a wɔka ne atoro a wotwa nti,

¹³ sɛe wɔn wɔ abufuwɔhyew mu,

kosi sɛ wɔn ase bɛtɔre.

Afei ɛbɛma asase so mmaa nyinaa ahu

sɛ Onyankopɔn di Jakob so.

¹⁴ Wɔsan ba anwummere,

wɔbobɔ mu sɛ akraman,

na wokyinkyin kurɔpɔn no mu.

¹⁵ Wokyinkyin pɛ aduan

na sɛ wɔammee a, wosu bobɔ mu.

¹⁶ Nanso mɛto w'ahooɔden ho dwom,

mɛto w'adɔe ho dwom anɔpa;

efisɛ woyɛ m'abandennen,

me guankɔbea wɔ ahohia mmere mu.

¹⁷ Ao m'Ahooɔden, mɛto ayeyi dwom ama wo;

wo, Onyankopɔn, ne m'abandennen, me Nyankopɔn

a ɔyɛ ɔɔɔ.

Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto no sɛnea wɔto “Susan Edut.”

Dwom 60

Dawid “Miktam” dwom. Wɔde yɛ nkyerɛkyerɛ. Ɔtoo no bere a ɔne Aram Naharanfo ne Aram Zobafo koe na Yoab san kokum Edomfo mpem dumien wɔ Nkyene Bon mu no.

- ¹ Onyankopɔn, woapo yɛn, woabɔ yɛn agu;
 wo bo afuw yɛn, nanso gye yɛn bio!
² Woawosow asase no na woapae mu;
 toatoa nea abubu no, efisɛ ɛrehinhim.
³ Woama wo nkurɔfo ahu mmere bɔne;
 woama yɛn nsa a ɛma yɛtɔ ntintan.
⁴ Nanso wɔn a wosuro wo de, woama wɔn frankaa so
 sɛ wontu ntia agyan no.
⁵ Gye yɛn nkwa na fa wo nsa nifa boa yɛn,
 na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa.
⁶ Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se,
 “Nkonim mu, mɛkyɛ Sekem mu,
 na masusuw Sukot bon no.
⁷ Gilead yɛ me de; Manase nso saa ara;
 Efraim yɛ me dade kyɛw,
 Yuda yɛ m’ahempema.
⁸ Moab yɛ me guasɛn,
 Edom so na metow me mpaboa gu;
 na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so.”
⁹ Hena na ɔde me bɛkɔ kuroɔn a wɔabɔ ho ban no mu?
 Hena na obedi m’anim akɔ Edom?
¹⁰ Onyankopɔn, ɛnyɛ wo na woapo yɛn
 na wo ne yɛn asraafo nkɔ ɔsa bio ana?
¹¹ Boa yɛn tia ɔtamfo no,
 na ɔdesani mmoa nka hwee.
¹² Onyankopɔn wɔ yɛn afa yi, yebedi nkonim,
 na obetiatia yɛn atamfo so.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔde sanku na ɛto.

Dwom 61

Dawid dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, tie me sufrɛ;
tie me mpaebɔ.
- ² Mifi asase ano frɛ wo,
mefrɛ wo, efisɛ me koma atɔ beraw;
fa me kɔ ɔbotan a ɛware sen me no so.
- ³ Woayɛ me guankɔbea,
aban a ɛyɛ den ma ɔtamfo no.
- ⁴ Me kɔn dɔ sɛ metena wo ntamadan no mu afebɔɔ
na manya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase.
- ⁵ Woate me bɔ a mehyɛe no, Onyankopɔn;
na wode wɔn a wosuro wo din no agyapade ama me.
- ⁶ To ɔhene nkwanna mu bebree;
na ne mfe mfi awo ntoatoaso nkodu awo ntoatoaso.
- ⁷ Ma onni hene wɔ Onyankopɔn anim daa
fa w'adɔe ne wo nokware bɔ ne ho ban.
- ⁸ Afei mɛto ayeyi dwom ama wo din daa
na madi me bɔhyɛ so daa nyinaa.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. De ma Yedutun.

Dwom 62

Dawid dwom.

- ¹ Me kra wɔ ahomegye wɔ Onyankopɔn nko ara mu;
me nkwagye fi ne nkyɛn.
- ² Ampa, ɔyɛ me botan ne me nkwagye;
ɔyɛ m'abandennen, hwee renhinhim me da.
- ³ Mobekɔ so ahyɛ onipa so akosi da bɛn,
mo nyinaa besum me ahwe fam ana?
ɔfasu a akyea yi, ban a ɛrebu yi?
- ⁴ Ampa, wɔayɛ adwene se wobetu no
afi ne dibe a ɛkorɔn no so;

wɔn ani gye atorodi ho.
 Wɔde wɔn ano hyira
 na wɔn koma mu de, wɔdome.

⁵ Yiw me kra, gye w'ahome wɔ Onyankopɔn nko ara mu;
 na ne mu na m'anidaso wɔ.

⁶ Ampa, ɔyɛ me botan ne me nkwagye;
 ɔyɛ m'abandennen, hwee renhinhim me.

⁷ Me nkwagye ne m'anuonyam gyina Onyankopɔn so;
 ɔyɛ me botan a ɛkorɔn, ne me guankɔbea.

⁸ Mo nnipa, momfa mo ho nto ne so daa;
 monka mo koma mu nsɛm nyinaa nkyerɛ no,
 efisɛ Onyankopɔn ne yɛn guankɔbea.

⁹ Nnipa nyinaa te sɛ home;
 akɛse ne nkumaa nyinaa nka hwee;
 sɛ wɔkari wɔn wɔ nsania so a, wɔnka hwee;
 wɔn nyinaa bɔ mu a wɔyɛ home nko.

¹⁰ Mommfa mo ho nto asisi so
 na monnhoahoa mo ho akorɔnne ho;
 ɛwɔ mu sɛ mo ahonya dɔɔso de,
 nanso mommfa mo koma nto so.

¹¹ Asɛm baako na Onyankopɔn aka,
 nsɛm abien na mate sɛ,
 wo, Onyankopɔn, na wowɔ ahoɔden,
¹² na wo, Awurade, na woyɛ adɔɛ,
 ampa ara wubetua obiara ka
 sɛnea n'adwuma te.

Dwom 63

Dawid dwom. Bere a ɔwɔ Yuda Sare so no na ɔtoe.

¹ Wo, Onyankopɔn, ne me Nyankopɔn
 Mehwehwɛ wo anibere so;
 wo ho sukɔm de me kra,

me nipadua ani agyina wo,
wɔ asase a awo na asade nni mu so,
faako a nsu nni.

² Mahu wo wɔ Kronkronbea ho
mahu wo tumi ne w'anuonyam.

³ Esiane sɛ w'adɔe di mu sen nkwa nti
m'anofafa bɛhyɛ wo anuonyam.

⁴ Sɛ mete ase yi, mɛkamfo wo,
na wo din mu na mɛma me nsa so.

⁵ Me kra bɛmɛe sɛnea wadi aduan papa bi;
mede anofafa a ɛto dwom beyi wo ayɛ.

⁶ Meda me mpa so a, mekae wo.
Anadwo dasu mu nyinaa, midwen wo ho.

⁷ Efisɛ wone me boafɔ,
wo ntaban ase nwini mu na mɛto dwom.

⁸ Me kra bata wo ho;
na wo nsa nifa kura me mu.

⁹ Wɔn a wɔpɛ me akum me no bɛsɛɛ;
wɔbɛkɔ asase ase tɔnn.

¹⁰ Wɔbɛdan wɔn ama afoa
na wɔbɛyɛ aduan ama sakraman.

¹¹ Nanso ɔhene bedi ahurusi wɔ Onyankopɔn mu;
wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopɔn din mu nyinaa
bɛkamfo no,
na wobemua atorofɔ ano.

Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 64

Dawid dwom.

¹ Me Nyankopɔn, tie me, bere a mereka me haw;
bɔ me kra ho ban fi ɔtamfo ahunahuna ho.

² Fa me sie fi amumɔyɛfo agyinatɔ ho,

ne nneboneyefo pɔwbɔ ho.

³ Wɔsew wɔn tɛkrɛma sɛ afoa
na wɔde atirimɔden nsɛm sɔn sɛ mmɛmma
werɛmfo.

⁴ Wofi ahintawee mu, tow bɔ onipa a ne ho nni asɛm;
wɔtow bɔ no mpofirim a wonsuro.

⁵ Wɔhyehyɛ wɔn ho wɔn ho nkuran wɔ wɔn amumɔyɛ
nhyehyɛe ho,
wɔka sɛnea wobesum wɔn mfiri asie;
wɔka se, “Hena na obehu yɛn?”

⁶ Wɔbɔ ntɛnkyew ho pɔw na wɔka se,
“Yɛayɛ nhyehyɛe a ɛso nni koraa!”
Ampa ara onipa koma ne n’adwene yɛ anifere.

⁷ Nanso Onyankopɔn bɛto bɛmma abɔ wɔn;
na wɔbɛhwɛ fam prɛko pɛ.

⁸ Ɔbɛdan wɔn ankasa tɛkrɛma atia wɔn
na ɔde wɔn aba ɔsɛɛ mu;
na wɔn a wobehu wɔn nyinaa de animka bɛbɔ wɔn
ti nko.

⁹ Adesamma nyinaa besuro;
wɔbɛpae mu aka Onyankopɔn nnwuma
na wɔasusuw nea wayɛ ho.

¹⁰ Ma atreneefo nni ahurusi wɔ Awurade mu
na wɔmpɛ guankɔbea wɔ no mu;
ma wɔn a wɔn koma mu tew nyinaa nyi no ayɛ!
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 65

Dawid dwom.

¹ Yɛn Nyankopɔn, ayeyi retwɛn wo wɔ Sion,
na yɛbedi yɛn bɔ a yɛahyɛ wo no so.

- ² Wo a woyε mpaebɔ tiefo,
 wo nkyεn na nnipa nyinaa beba.
- ³ Bere a yεn bɔne menee yεn no,
 wo na wode yεn mmarato kyεε yεn.
- ⁴ Nhyira nka wɔn a wuyi wɔn
 ma wɔbεn wo sε wɔntena w'adiwo hɔ!
 Nneεma pa a εwɔ wo fi ahyε yεn ma,
 nea εwɔ w'asɔredan kronkron mu no.
- ⁵ Wode trennee nnwuma a εyε nwonwa ma yεn mmuae,
 Onyankopɔn, yεn agyenkwa,
 asase so mmaa nyinaa anidaso
 ne po so akyirikyiri nso.
- ⁶ Wonam wo tumi so yεε mmepɔw
 de daa w'ahoɔden adi.
- ⁷ Wudwudwoo po asorɔkye ano,
 asorɔkye no mmobɔwee,
 ne amanaman no hooyε.
- ⁸ Wɔn a wɔte akyirikyiri no suro w'anwonwade;
 faako a ade kye, nea anwummere yera,
 wofrε ahurusi nnwom wɔ hɔ.
- ⁹ Wohwε asase no gugu so nsu;
 woma no yε asase pa ma εboro so.
 Wode nsu hyε Onyankopɔn nsuwansuwa ma
 sεnea εbεma nnipa no aduan,
 efisε saa ne nea woahyε.
- ¹⁰ Wofɔw nea woafuntum hɔ no fɔkyee
 na wokaa nkɔmoa no kataa so;
 wode nsu petee so ma no yεε bεtεε
 na wuhyiraa so afifide.
- ¹¹ Wode nnɔbae bebree wiee afe no,
 na wo nteaseεnam yεε ma buu so.
- ¹² Sare so nwura dɔɔso

na anigye baa nkoko so.

- ¹³ Nguankuw ahyε adidibea hɔ ma
na awi akata aku no so;
wɔbɔ ose, to ahosεpεw dwom.
Wɔde ma dwonkyerεfo.

Dwom 66

Dawid dwom.

- ¹ Asase nyinaa momfa ahosεpεw nteε mu mma
Onyankopɔn!
² Monto ne din anuonyamhyε ho dwom;
momma n'ayeyi nyε anuonyamhyε!
³ Munse Onyankopɔn sε, “Wo nneyεe yε nwonwa dodo!
Wo tumi so mmoroso
a w'atamfo nyinaa de osuro kotow w'anım.
⁴ Asase nyinaa kotow wo;
wɔto ayeyi dwom ma wo,
wɔto dwom kamfo wo din.”
⁵ Mommra mmεhwε nea Onyankopɔn ayε;
anwonwade a wayε wɔ nnipa mu.
⁶ ɔmaa po yεε asase kεsee;
wɔnantew twaa nsu no
mommra mma yenni ahurusi wɔ no mu.
⁷ ɔde ne tumi di hene daa daa,
na ɔde n'ani nso hwε aman so.
Mma atuategwfo nsɔre ntia no.
⁸ Aman nyinaa, munhyira yεn Nyankopɔn,
momma wɔnte mo nkamfo no nnyigyeyi;
⁹ wahwε yεn nkwa so
na wamma yεn anan anwatiri.
¹⁰ Na wo, Onyankopɔn, wosɔɔ yεn hwεe;
na wonan yεn sε dwetε.
¹¹ Wode yεn koguu afiase
na wode nneεma a εyε duru too yεn akyi.
¹² Womaa yεn atamfo twiw faa yεn so;

yεfaa ogya ne nsu mu,
nanso wode yεn baa faako a nnepa abu so.

- ¹³ Mede ɔhyew afɔre bεba w'asɔredan mu
na madi bɔ a mahyε wo no so,
¹⁴ bɔ a m'anofafa hyεε, na m'ano kaa
bere a na mewɔ ɔhaw mu no.
¹⁵ Mede mmoa a wɔadɔ srade bεbɔ afɔre ama wo;
adwennini ayεyεde;
mede anantwinini ne mpapo bεbɔ afɔre.
- ¹⁶ Mommra mmetie, mo a musuro Onyankopɔn nyinaa;
momma menka nea wayε ama me nkyerε mo.
¹⁷ Mede m'ano su frεε no;
na me tεkrεma yii no ayε.
¹⁸ Sε mede bɔne hyεε me koma mu a,
anka Awurade antie me.
¹⁹ Nanso nokware, Onyankopɔn atie me,
wate me mpaebɔ.
²⁰ Nhyira nka Onyankopɔn,
a wampo me mpaebɔ
na wanyi n'adɔe amfi me so.
Wɔde ma dwonkyerεfo. Wɔde sanku na εto.

Dwom 67

Dwom.

- ¹ Onyankopɔn nnom yεn na onhyira yεn
ɔmma n'anim nhyerεn wɔ yεn so,
² na ɔmma wonhu n'akwan wɔ asase so,
ne ne nkwagye wɔ amanaman no nyinaa mu.
³ Ma adesamma nyi wo ayε, Onyankopɔn;
ma nnipa nyinaa nkamfo wo.
⁴ Ma amanaman ani nnye na wɔnto ahosεpεw dwom,
efisε wudi nnipa no so trenee mu

na woma asase so amanaman no akwankyerε.

⁵ Ma adesamma nyi wo ayε, Onyankopɔn;
ma nnipa nyinaa nkamfo wo!

⁶ Afei asase no bebɔ ne nnɔbae,
na Onyankopɔn, yεn Nyankopɔn ahyira yεn.

⁷ Onyankopɔn behyira yεn,
na asase mmaa nyinaa besuro no.

Wɔde ma dwonkyerεfo.

Dwom 68

Dawid dwom.

¹ Ma Onyankopɔn nsɔre, ma n'atamfo nhwete;
wɔn a wɔtan no no nguan mfi n'anim.

² Sɛnea mframa bɔ wusiw gu no,
saa ara na bɔ wɔn gu;

sɛnea srade nan wɔ ogya so no,
saa ara na amumɔyεfo nyera mfi Onyankopɔn anim.

³ Nanso ma atreneefo ani nnye
na wɔnsɛpɛw wɔn ho wɔ Onyankopɔn anim;
ma wɔn ho ntɔ wɔn na wonni ahurusi.

⁴ To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din ayε.

Ma nea ɔnantew omununkum so no din so.
Ne din ne AWURADE;

ma w'ani nnye wɔ n'anim.

⁵ Ayisaa agya ne nea odi akunafo asεm ma wɔn
ne Onyankopɔn a ɔte n'atenaε kronkron hɔ.

⁶ ɔma ohiani tena mmusua mu,
na ɔde nnwonto yi nneduafo ma wɔde wɔn ho;
na atuatewfo de, wɔtena asase a awo so.

⁷ Onyankopɔn, bere a wudii wo nkurɔfo anim,
bere a wode wɔn faa sare so no,

⁸ asase wosowee,
na ɔsoro tuee osu guu fam,

- wɔ Onyankopɔn, Sinai Nyankopɔn,
 Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn no anim.
- ⁹ Womaa osu tɔɔ bebre, Ao, Onyankopɔn,
 guu w'agyapade a abotow no so ma ɛyɛɛ frɔmfɔm.
- ¹⁰ Wo nkurɔfo bɔɔ atenase wɔ so,
 Onyankopɔn, wonam w'adɔe bebre no so hwɛɛ
 ahiafo.
- ¹¹ Awurade kaa asɛm no,
 na dodow no ara ne wɔn a wɔpae mu kae;
- ¹² "Ahemfo ne wɔn asraafo guan ntɛm so;
 mmea a wɔwɔ fie no kyɛ asade.
- ¹³ Mpo bere a woda nguanban mu no,
 wɔde dwetɛ duraa m'aborɔnoma ntaban ho,
 de sikakɔkɔɔ a ɛhyerɛn guu wɔn ntakra so."
- ¹⁴ Bere a Otumfo bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no so hwetee
 no,
 na ɛte sɛ sukyerɛmma a agu Bepɔw Salmon so.
- ¹⁵ Basan mmepɔw gyinagyina hɔ,
 Basan mmepɔw so yɛ abonkyiabonkyi.
- ¹⁶ Wo bepɔw abonkyiabonkyi, adɛn nti na wode ani bɔne
 hwɛ
 bepɔw a Onyankopɔn ayi sɛ obedi so hene,
 faako a AWURADE ankasa bɛtena afebɔɔ?
- ¹⁷ Onyankopɔn nteaseɛnam yɛ mpem mpem
 ne mpem mpem mu mpem;
 Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea.
- ¹⁸ Bere a woforo kɔɔ soro no,
 wode nnommum kaa wo ho;
 wunyaa ayɛyɛde fii nnipa hɔ,
 fii atuatewfo hɔ mpo,
 sɛ ɛbɛyɛ a wobɛtena hɔ, AWURADE Nyankopɔn.
- ¹⁹ Ayeyi nka Awurade, nka Onyankopɔn yɛn Agyenkwa,

nea ɔsoa yɛn nnesoa da biara no.

20 Yɛn Nyankopɔn yɛ Onyankopɔn a ogye nkwa;
na AWURADE mu na owu tow fom yɛn.

21 Ampa ara Onyankopɔn bɛdwerɛw n'atamfo ti,
wɔn a wɔkɔ so yɛ bɔne ti kusuu no.

22 AWURADE ka se, "Mede wɔn befi Basan aba;
mede wɔn befi po bun mu aba,

23 na moanantew wɔn a wokyi mo no mogya mu
na mo akraman tɛkrɛma anya wɔn kyɛfa."

24 Onyankopɔn, yɛahu wo santen yuu no,
me Nyankopɔn ne me Hene santen yuu no a ɔde reba
ne kronkronbea hɔ.

25 Nnwontofo no wɔ anim, na asankubɔfo no nso di so,
na mmabaa a wɔrewosow akasae nso ka wɔn ho.

26 Monkamfo Onyankopɔn wɔ asafo kɛse no mu;
monkamfo AWURADE wɔ Israel nnipakuw no mu.

27 Abusuakuw ketewa, Benjamin na odi wɔn kan,
Yuda mmapɔmma kuw kɛse no di so,
na Sebulon ne Naftali mmapɔmma aba.

28 Kyerɛ wo tumi, Onyankopɔn;
da w'ahoɔden adi kyere yɛn, sɛnea woayɛ pɛn no.

29 W'asɔredan a ɛwɔ Yerusalem nti
ahemfo de ayɛyɛde bɛbrɛ wo.

30 Ka aboa a ɔhyɛ mfea mu no anim,
ne anantwinini kuw a wɔhyɛ amanaman no
nantwimma mu no.

Brɛ wɔn ase kosi sɛ wɔde dwetɛ mpɔw bɛba.
Bɔ wɔn a wɔn ani gye ɔko ho no pansam.

31 Ananmusifo befi Misraim aba,
na Kus de ne ho bɛma Onyankopɔn.

- 32 Wiase ahemman, monto dwom mma Onyankopɔn,
 monto ayeyi nnwom mma AWURADE,
 33 monto mma nea ɔte tete ɔsorosoro so no,
 na ɔde nne keɛse bobɔ mu no.
 34 Mompae mu nka Onyankopɔn tumi,
 nea ne keɛseyɛ kata Israel so no,
 na ne tumi wɔ soro ɔsoro no.
 35 Wo ho yɛ hu, Onyankopɔn, wɔ wo kronkronbea hɔ;
 Israel Nyankopɔn de tumi ne ahoɔden ma ne
 nkurofo.

Ayeyi nka Onyankopɔn!

Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto no sɛ “Sukooko.”

Dwom 69

Dawid dwom.

- 1 Ao, Onyankopɔn, gye me nkwa
 na nsu no abɛdeda me kɔn mu.
 2 Meremem wɔ dontori a mu dɔ mu,
 wɔ baabi a m'anan nnya sibe.
 Madu bun mu
 na nsu abu afa me so.
 3 Mafrɛ abrɛ rehwehwɛ mmoa.
 Me mene mu ayow.
 M'ani so ayɛ kusuu,
 na merehwehwɛ me Nyankopɔn.
 4 Wɔn a wɔtan me kwa no
 dɔɔso sen me ti so nwi;
 wɔn a wɔtan me kwa no dɔɔso,
 wɔn a wɔhwehwɛ sɛ wɔbɛsɛɛ me no.
 Wɔhyɛ me sɛ mennan
 nea minnwiae no mma.
 5 Wo, Onyankopɔn, nim me nkwaseasɛm;
 m'afɔdi nhintaw wo.
 6 Awurade, Awurade Tweduampɔn,

m̄ma w̄ɔn a w̄ɔn ani da wo so no,
anim ngu ase esiane me nti, Awurade, Asafo AWU-
RADE;

Israel Nyankopɔn,

m̄ma w̄ɔn a w̄ɔhwehwɛ wo no
anim ngu ase esiane me nti.

⁷ Wo nti migyina animka ano,
na aniwu kata m'anim.

⁸ Mete sɛ ɔhɔho wɔ me nuanom mu,
mete sɛ ɔmamfrani wɔ me na mmabarima mu,

⁹ na wo fi ho mmɔdemmo hyɛ me so,
w̄ɔn a w̄ɔbɔ wo ahohora no animtiaabu bɛda me so.

¹⁰ Sɛ mitwa adwo na midi mmuada a
w̄ɔbɔ me ahohora;

¹¹ sɛ mifura atweatam a
nnipa de me yɛ aserewde.

¹² W̄ɔn a w̄ɔtete ɔpon no ano no serew me,
na akɔwensafɔ de me din to dwom.

¹³ Nanso mɛbɔ wo mpae, AWURADE,
wɔ w'adom bere mu;
wɔ w'adɔe kɛsɛ no nti, Aɔ, Onyankopɔn,
fa wo nokware nkwaye no gye me so.

¹⁴ Yi me fi dontori no mu,
m̄ma memmem wɔ mu;
gye me fi w̄ɔn a w̄ɔtan me no nsam,
ne nsu bun mu.

¹⁵ Mma nsu nnyiri mmfa me
anaa bun mmene me
anaa amoa nkata me so.

¹⁶ AWURADE, gye me so fi w'adɔe a eye no mu;
w'adom nti, dan bɛhwɛ me.

¹⁷ Mfa w'anim nhintaw wo somfo;
gye me so ntɛm, na mewɔ ɔhaw mu.

¹⁸ Twiw bɛn me na gye me;
gye me nkwa, m'atamfo nti.

- 19 Wunim sɛnea wɔkasa tia me, gu m'anim ase na wotiatia
m'anim;
w'ani tua m'atamfo nyinaa.
- 20 Kasatia ahyɛ me koma so
ama mayɛ sɛ obi a onni ɔboafɔ;
mɛpɛɛ awerɛkyekye, nanso mannya bi,
mɛpɛɛ ɔwerɛkyekyefo, nanso manhu bi.
- 21 Wɔde bɔnwoma guu m'aduan mu,
osukɔm dee me no, wɔmaa me nsa nwenweenwen.
- 22 Ma wɔn didipon a esi wɔn anim nyi wɔn sɛ afiri;
ma ɛnyɛ akatua ne afide mma wɔn.
- 23 Ma wɔn ani so nyɛ wɔn kusuu na wɔanhu ade,
na ma wɔn akyi nkuntun afeboɔ.
- 24 Hwie w'abufuwhyew gu wɔn so;
na ma w'abufuw huhuhuhu no mmra wɔn so.
- 25 Ma wɔn fi nyɛ amamfo;
mma obiara ntena wɔn ntamadan mu.
- 26 Wɔtaa wɔn a wupira wɔn no,
wɔka wɔn a wupira wɔn no yawdi ho asɛm.
- 27 Fa amumɔyɛ mu amumɔyɛ ho sobo bɔ wɔn;
mma wonnya wo nkwaye mu kyɛfa.
- 28 Pepa wɔn din fi nkwa nhoma no mu,
mfa wɔn din nka atreenefo de ho.
- 29 Mewɔ ɔyaw ne ahohiahia mu;
Onyankopɔn, ma wo nkwaye no mmɔ me ho ban.
- 30 Mede dwonto beyi Onyankopɔn din ayɛ
na mede aseda ahyɛ no anuonyam.
- 31 Eyi bɛsɔ AWURADE ani yiye asen nantwi,
asen nantwinini a otua mmɛn na ɔwɔ tɔte.
- 32 Mmɔborɔni behu na n'ani agye,
mo a mohwehwe Onyankopɔn no koma benya nkwa.

- ³³ AWURADE tie wɔn a ade ahia wɔn,
na ommu ne nkurɔfo nneduafo animtiaa.
- ³⁴ Ma ɔsoro ne asase nkamfo no,
po ne nea ɛkeka ne ho wɔ mu nyinaa,
³⁵ efise Onyankopɔn begye Sion nkwa
na wakyekye Yuda nkuroɔn no bio.
Afei nnipa bɛtena mu na ayɛ wɔn de;
³⁶ N'asomfo asefo na wɔbɛfa hɔ,
na wɔn a wɔdɔ ne din no bɛtena hɔ.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 70

Dawid adesɛ dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, yɛ ntɛm gye me nkwa;
AWURADE bra ntɛm bɛboa me.
- ² Ma wɔn a wɔhwɛhwɛ me kra no
anim ngu ase na wɔnyɛ basaa;
ma wɔn a wɔhwɛhwɛ me sɛe no nyinaa
mfa animguase nsan wɔn akyi.
- ³ Ma wɔn a wɔka, “ɔtwea! ɔtwea!” kyerɛ me no
nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti.
- ⁴ Nanso ma wɔn a wɔhwɛhwɛ wo nyinaa
nseɔpɛw wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu;
ma wɔn a wɔdɔ wo nkwaye no nka da biara se,
“Onyankopɔn yɛ ɔkɛse!”
- ⁵ Me de meyɛ ohiani a minni ɔboafɔ;
Ao, Onyankopɔn, bra me nkyɛn ntɛm.
Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ;
AWURADE, ntwentwɛn w'an an ase.

Dwom 71

- ¹ AWURADE, wo mu na maguan ahintaw;
mma m'an anim ngu ase da.

- ² Wo trenee no nti, yi me na gye me;
tie me na gye me nkwa.
- ³ Yε me nkwagye botan,
faako a metumi akɔ daa;
hyε ma wommegye me nkwa,
na wone me botan ne m'abandennen.
- ⁴ Me Nyankopɔn, gye me fi amumɔyεfo nsam,
gye me fi nnebɔneyεfo ne atirimɔdenfo nsam.
- ⁵ Na woayε m'anidaso, Asafo AWURADE,
m'ahotoso fi me mmabun bere mu.
- ⁶ Mede me ho ato wo so fi awo mu;
wo na wuyii me fii me na yafunu mu.
Mekamfo wo daa.
- ⁷ Mayε nsɛnkyerɛnne ama bebreɛ,
nanso wo ne me guankɔbea dennen.
- ⁸ Wo nkamfo ahyε m'anom ma,
mekamfo w'anuonyam da mu nyinaa.
- ⁹ Ntow me nkyene bere a mabɔ akwakoraa;
m'ahoɔden sa wɔ me mu a, nnyaw me.
- ¹⁰ Efisε m'atamfo kasa tia me
wɔn a wɔtwɛn sε wobekum me no bɔ mu pam me ti
so.
- ¹¹ Wɔka se, "Onyankopɔn agyaw no mu;
mɔmma yentiw no na yɛnkyere no,
na obiara nni hɔ a obegye no."
- ¹² Me Nyankopɔn, mfi me nkyɛn nkɔ akyiri;
Onyankopɔn, yε ntɛm bεboa me.
- ¹³ Ma wɔn a wɔbɔ me sobo no nsɛe wɔ animguase mu;
wɔn a wɔpɛ sε wɔpira me no
ma ahohora ne animguase nkata wɔn so.
- ¹⁴ Nanso me de, menya anidaso daa;

Nnwom Dwom 71:15-95 Nnwom Dwom 71:24

- mεκo so akamfo wo.
15 Mεka wo trennee ho asem,
ne wo nkwagye da mu nyinaa,
nanso minnim ano.
- 16 Otumfo AWURADE, mεba abεpae mu aka wo nnwuma
akεse no;
mεpae mu aka wo trennee, wo nko ara de no, akyerε.
17 Onyankopɔn, efi me mmabun bere na wokyerεkyerεε
me,
na ebese nnε yi meka w'anwonwade a woayε kyerε.
18 Mpo sε mebɔ akwakoraa na mifuw dwen a,
Onyankopɔn, nnyaw me,
kosi sε mεka wo tumi ho asem akyerε nkyirimma,
ne wo kεseyε akyerε wɔn a wɔbεba nyinaa.
- 19 Onyankopɔn, wo trennee du ɔsorosoro,
wo a woayε nneεma akεse.
Onyankopɔn, hena na ɔte sε wo?
20 Mmom woama mahu ɔhaw bebree a eyε yaw;
nanso wobεma me nkwa bio;
na wubeyi me bio,
afi asase yam.
- 21 Wobεhyε me anuonyam bebree
na woakyekye me werε bio.
- 22 Mede sanku bεkamfo wo
me Nyankopɔn, wo trennee nti
mεto w'ayeyi dwom wɔ sankuten so,
Israel Kronkronni.
- 23 M'anofafa de anigye bεteε mu
bere a meto dwom kamfo wo,
me a woagye me no.
- 24 Me tεkrεma bεka wo trennee nnwuma
da mu nyinaa,
efisε wɔn a wɔpε sε wɔhaw me no

kɔ animguase ne basaayε mu.

Dwom 72

Salomo dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, fa w'atɛntrenee dom ɔhene no,
na fa wo trenee ma ɔhene babarima.
- ² Ɔde trenee bebu wo nkurɔfo atɛn,
obebe wo nkurɔfo a wɔrehu amane no atɛntrenee.
- ³ Mmepɔw no de yiyedi bebrɛ nnipa no,
nkoko no de trenee beba.
- ⁴ Ɔbeke ama nnipa no mu amanahunufo
na wagye wɔn a wonni bi mma nkwa;
ɔbedwerɛw nhyɛsofo.
- ⁵ Owia ne ɔsram da so wɔ hɔ yi
wobesuro wo awo ntoatoaso nyinaa mu.
- ⁶ Ɔbeyɛ sɛ osu a ɛtɔ gu asase a wɔadɔw so so,
te sɛ obosu a egugu asase so.
- ⁷ Atreneefo benyin frɔmfrɔm wɔ ne bere so;
yiyedi bebu so akosi da a ɔsram nni hɔ bio.
- ⁸ Obedi hene afi po akosi po,
afi Asubɔnten Efrata akosi asase ano.
- ⁹ Sare so mmusua bekotow n'anim
na n'atamfo adi mfutuma.
- ¹⁰ Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri
de sonkahiri bebrɛ no;
Saba ne Seba ahemfo
de ayɛyɛde bebrɛ no.
- ¹¹ Ahemfo nyinaa bekotow no,
amanaman nyinaa besom no.
- ¹² Na obegye mmɔborɔfo a wosu frɛ no,
ne amanahunufo a wonni ɔboafɔ.
- ¹³ Obehu wɔn a wɔayɛ mmrɛw ne ahiafo mmɔbɔ

na wagye ahiafo nkwa.

¹⁴ Obegye wɔn afi nhyɛso ne akakabensɛm ase,
efisɛ wɔn mogya som bo wɔ n'anim.

¹⁵ ɔhene nkwa so!
ma wɔmfa sikakɔkɔɔ mfi Seba mmrɛ no.
Ma nnipa mmɔ mpae mma no
na wonhyira no da mu nyinaa.

¹⁶ Aburow mmu so wɔ asase no so nyinaa;
nnuan mmu so wɔ nkoko so,
ma n'aba mmɔ sɛ Lebanon;
na enyin sɛ mfuw so sare.

¹⁷ Ne din bɛtena hɔ daa;
ɛntena hɔ nkyɛ sɛ owia.

Wɔbɛfa no so ahyira amanaman no,
na wɔbɛfrɛ no nhyira.

¹⁸ Nhyira nka AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn!
ɔno nko ara na ɔyɛ anwonwade.

¹⁹ Nhyira nka ne din a anuonyam ahyɛ no ma no daa daa.
Ma n'anonyam nhyɛ wiase nyinaa ma.
Amen! Amen!

²⁰ Yisai ba Dawid mpaebɔ no awiei ni.

NHOMA A ƐTO SO ABIƐSA

73

Nnwom 73-89

Asaf dwom.

¹ Ampa ara Onyankopɔn ye ma Israel,
oye ma wɔn a wɔn koma mu tew.

- ² Nanso me de, anka me nan reyε awatiri;
 anka merehwere me nnyinaso,
³ efisε m’ani beree ahantanfo
 bere a mihuu amumoyεfo yiyedi no.
- ⁴ Wonni aperepere;
 na wɔwɔ ahɔɔden ne apɔwmuden.
- ⁵ Dadwen a εtaa ba nnipa so biara nna wɔn so;
 ɔdesani haw biara nna wɔn so.
- ⁶ Enti ahantan yε wɔn kɔnmuade,
 na wofura akakabensεm.
- ⁷ Wɔn koma a apirim no mu na nnebɔne fi;
 na wɔn amumoyε adwene nni awiei.
- ⁸ Wɔserew afoforo na wɔka wɔn ho nsεm a enye;
 wɔde nhyεso hunahuna afoforo wɔ ahomaso mu.
- ⁹ Wɔn ano ka ɔsoro nsεm,
 na wɔn tεkrεma agye asase afa.
- ¹⁰ εno nti wɔn nkurɔfo kɔ wɔn nkyεn
 na wonya nsu nom ma ebu so.
- ¹¹ Wobisa se, “εbeyε dεn na Onyankopɔn ahu?
 Na ɔsorosoroni no wɔ nhumu ana?”
- ¹² Sεε na amumoyεfo no te,
 hwee mfa wɔn ho, na wɔkɔ so pε ahonyade.
- ¹³ Ampa ara, mannya hwee amfi me komamtew mu;
 me nsa a enni fɔ no ayε ɔkwa.
- ¹⁴ Da mu nyinaa mihi amane;
 anɔpa biara wɔtwe m’aso.
- ¹⁵ Sε mekae se, “Mεkasa saa” a,
 anka midii wo mma no huammɔ.
- ¹⁶ Mεbɔɔ mmɔden sε mεte eyinom nyinaa ase,
 nanso na εhyε me so
- ¹⁷ kosii sε mekɔɔ Onyankopɔn kronkronbea hɔ;

ehɔ na metee nea awiei no ebɛba wɔn so no ase.

- 18 Ampa ara wode wɔn gu faako a hɔ yɛ toro
wode wɔn hwe fam sɛɛ wɔn pasaa.
- 19 Sɛnea wɔsɛɛ prɛko pɛ,
na ehɔ hwim wɔn kɔ no.
- 20 Ɛte sɛ adaeso, bere a onipa anyan,
AWURADE, sɛ wokanyan wo ho a,
wubebu w'ani agu wɔn so sɛ biribi a enni hɔ.
- 21 Bere a awerɛhow hyɛɛ me koma mu
na me honhom dii yaw no,
- 22 meyɛɛ sɛ obi a onnim hwee na onni adwene;
meyɛɛ sɛ aboa gyimfo wɔ w'anim.
- 23 Nanso na me ne wo wɔ hɔ bere biara;
na wode wo nsa nifa aso me mu.
- 24 Wode w'afotu kyerɛ me kwan;
na akyiri no, wode me bɛkɔ anuonyam mu.
- 25 Hena na mewɔ wɔ ɔsoro ka wo ho?
Na biribiara nni asase so a mepɛ ka wo ho.
- 26 Me honam, ne me koma bedi me huammɔ,
nanso Onyankopɔn ne me koma ahɔɔden
ne me kyɛfa daa nyinaa.
- 27 Wɔn a wɔmmɛn wo no bɛyera.
Wosɛɛ wɔn a wonni wo nokware nyinaa.
- 28 Nanso me de, minim sɛ eye sɛ wobɛbɛn Onyankopɔn.
Mede Otumfo AWURADE ayɛ me guankɔbea;
mɛka wo nneyɛɛ nyinaa akyerɛ.

Dwom 74

Asaf dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, adɛn nti na woapo yɛn koraa yi?

- AdEn nti na w'abufuw hyew w'adidibea nguan?
- ² Kae nkurɔfo a wotɔɔ wɔn teteete no,
abusua a eyɛ w'agyapade a wugyee wɔn no,
Bepɔw Sion, faako a wote hɔ.
- ³ Dan w'anammɔntu kyere saa nnwiriwii a ɛto ntwā da yi,
ɔtamfo no de saa ɔse yi nyinaa aba wo kronkronbea
no so.
- ⁴ W'atamfo bobɔɔ mu wɔ faako a wuhyiaa yɛn no;
wɔasisi wɔn mfrankaa sɛ agyiraehyede wɔ hɔ.
- ⁵ Wɔyɛɛ wɔn sɛ nnipa a wɔrehwim mmonnua
de abubu nnua a ayɛ nkyɛkyere.
- ⁶ Wɔde wɔn mmonnua ne nname
bubuu nnua a wɔasen adi ho adwinni no.
- ⁷ Wɔhyew wo kronkronbea no dwerɛbee;
woguu faako a wo Din te no ho fi.
- ⁸ Wɔkaa wɔ wɔn koma mu se, "Yebetiatia wɔn so ayɛ wɔn
pasaa!"
Wɔhyew baabiara a wɔsom Onyankopɔn wɔ asase
no so.
- ⁹ Wɔmmaa yɛn nsɛnkyerɛnne a eyɛ nwonwa biara;
adiyifo no asa,
na yɛn mu biara nnim nna dodow a ebedi.
- ¹⁰ Onyankopɔn, w'atamfo bɛserew wo akosi da bɛn?
Wɔn a wokyi wo no begu wo din ho fi daa ana?
- ¹¹ AdEn nti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no?
Yi fi w'atade mmobɔwee no mu na sɛɛ wɔn.
- ¹² Nanso Onyankopɔn yɛ me hene fi tete;
wode nkwaye ba asase so.
- ¹³ Eyɛ wo na wode wo tumi pae po mu no;
wopɛtɛw nsu mu ɔwɔ no ti.
- ¹⁴ Wopɛtɛw Lewiatan no ti
na wode no maa sare so abɔde sɛ wɔn aduan.
- ¹⁵ Wo na womaa nsuwa ne nsuti tuei;

- na womaa nsubɔnten a Esen yoyowee.
¹⁶ Adekyee wɔ wo na adesae nso yɛ wo dea;
 wode owia ne ɔsram sisii hɔ.
¹⁷ Eyɛ wo na wototoo asase so ahye nyinaa;
 wobɔɔ ahohuru ne awɔw mmere.
- ¹⁸ AWURADE, kae sɛnea ɔtamfo no aserew wo,
 sɛnea nkwaseafo agu wo din ho fi.
¹⁹ Mmfa w'aborɔnoma nkwa mma nkekaboa;
 mma wo werɛ mfi wo nkurɔfo a wɔrehu amane no
 nkwa afebɔɔ.
²⁰ Ma w'apam no ho nhia wo,
 efisɛ akakabensɛm ahyɛ asase no so sum mu ma.
²¹ Mma wɔn a wɔhyɛ wɔn so no mmfa animguase nsan;
 ma ahiafo ne mmɔborɔfo nkamfo wo din.
- ²² Ao, Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara w'asɛm;
 kae sɛnea nkwaseafo serew wo da mu nyinaa.
²³ Mmu w'ani ngu wɔn a wɔsɔre tia wo no nteɛteɛmu so,
 w'atamfo gyegyeyeyɛ a ekɔ soro daa no.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo no. Wɔnto no sɛnea wɔto "Nsɛe
 No" nne so.

Dwom 75

Asaf dwom.

- ¹ Onyankopɔn, yɛda wo ase,
 yɛda wo ase, efisɛ wo Din abɛn;
 nnipa ka w'anwonwade kyerɛ.
- ² Woka se, "Me na mehyɛɛ bere a ɛsɛ no;
 eyɛ me na mibu atɛntrenee.
- ³ Sɛ asase ne so nnipa nyinaa wosow a,
 me na mema n'afadum gyina hɔ pintinn.
- ⁴ Meka kyerɛ ahantanfo se, 'Monnhoahoa mo ho bio,'

na meka kyerε amumɔyεfo nso se, ‘Mommma mo
mmɛn so.

⁵ Mommma mo mmɛn so ntia ɔsoro;
mommfa animtiaabu nkasa.’”

⁶ Obiara mmfi apuei anaa atɔe
anaa sare no so a obetumi ama obi so.

⁷ Eyε Onyankopɔn na obu atɛn:
ɔbrε ɔbaako ase, na ɔma ɔfoforo so.

⁸ Kuruwa bi hyε AWURADE nsam
nsa bi a etwa ahuru a wɔde nnuhuam afra ahyε no
ma;
ohwie, na asase so amumɔyεfo nyinaa
nom ma εka ase puw.

⁹ Me de, mεpae mu aka eyi daa daa;
mεto ayeyi dwom ama Yakob Nyankopɔn.

¹⁰ Mebubu amumɔyεfo nyinaa mmɛn,
na atreneefo mmɛn de, wɔbɛma so.
Wɔde ma dwonkyerεfo. Wɔde sanku na εto.

Dwom 76

Asaf dwom.

¹ Onyankopɔn din ahyeta wɔ Yuda;
ne din so wɔ Israel.

² Ne ntamadan si Salem,
ne tenabea wɔ Sion.

³ εhɔ na obubuu mmemma a εpa gya,
nkatabo ne afoa, akode nyinaa mu.

⁴ Wo ho hann no hyerɛn,
na woso sen mmepɔw a mmoadoma ahyε mu ma no.

⁵ Mmarima akokodurufɔ deda hɔ a wɔagyε wɔn ho
nneɛma,
wɔadede awufo nna;
na akofo no mu baako mpo

- ntumi mma ne nsa so.
- ⁶ Yakob Nyankopɔn, wokaa wɔn anim no
apɔnkɔ no ne nteaseɛnam no adeda dinn.
- ⁷ Wo nko ara na ɛsɛ sɛ wosuro wo.
Sɛ wo bo fuw a hena na obetumi agyina w'anim?
- ⁸ Wubuu atɛn fii ɔsoro,
asase suroe, na ɛyɛɛ komm,
- ⁹ bere a wo, Onyankopɔn, sɔre buu atɛn,
de gyee amanahunufo wɔ asase no so no.
- ¹⁰ Ampa ara w'abufuwhyew a etia nnipa no de ayeyi brɛ
wo,
na wɔn a wotumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ.
- ¹¹ Monhyɛ AWURADE mo Nyankopɔn no bɔ na munnɔ so;
momma nsase a atwa ne ho ahyia
mfa ayɛyɛde mmrɛ ɔbaako a ɛsɛ sɛ wosuro no no.
- ¹² ɔbrɛ sodifonom honhom ase;
na asase so ahemfo suro no.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔde ma Yedutun.

Dwom 77

Asaf dwom.

- ¹ Misu mefrɛɛ Onyankopɔn srɛɛ mmoa;
misu mefrɛɛ no sɛ ontie me.
- ² Bere a mewɔ ahohiahia mu no, mehwehwɛɛ Awurade;
metrɛw me nsa a ɛmpa abaw mu anadwo
na me kra ampene sɛ wɔbɛkyekye ne werɛ.
- ³ Onyankopɔn mekaee wo, na misii apini;
medwenee, na me honhom tɔɔ beraw.
- ⁴ Woamma m'ani ankum;
amanehunu dodow nti, mantumi ankasa.
- ⁵ Medwenee nna a atwam no ho,
teteete mfe no ho;
- ⁶ mekaee me nnwom a na meto no anadwo.
Me koma dwenee ho na me honhom bisae se:

- 7 “Enti, AWURADE bεpo yεn daa?
 Ɔrenhu yεn mmɔbɔ bio ana?
- 8 N’adɔe a εnsa da atu ayera koraa ana?
 Na ne bɔhyε no, amma mu koraa ana?
- 9 Onyankopɔn werε afi sε ɔbεyε mmɔborɔhunufo ana?
 Ɔde abufuw atwe n’ayamhyehye no asan ana?”
- 10 Afei misusuwii se, “Eyi de, mεsrε:
 mfe a Ɔsorosoroni no teεε ne nsa nifa mu no.”
- 11 Mεkae nneεma a AWURADE ayε;
 yiw, mεkae wo tete anwonwade no.
- 12 Mεdwene wo nnwuma nyinaa ho
 na masusuw wo nneyεe akεse nyinaa ho.
- 13 Onyankopɔn, w’akwan yε kronkron.
 Onyame bεn na ɔso sε yεn Nyankopɔn?
- 14 Wone Onyankopɔn a woyε anwonwade;
 wokyε wo tumi wɔ aman mu.
- 15 Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurɔfo,
 Yakob ne Yosef asefo no.
- 16 Onyankopɔn, nsu no huu wo,
 nsu no huu wo na wɔpopoe;
 bun no mpo ho wosowee.
- 17 Omununkum tɔɔ nsu,
 aprannaa gyigyee wɔ ɔsoro;
 na wo bεmma paa gya dii akɔneaba.
- 18 W’aprannaa bobɔɔ mu wɔ mfεtε no mu,
 w’anyinam hyerεn wiase;
 asase popoe, na εwosowee.
- 19 Wode wo kwan faa po mu,
 wode faa nsu kεse mu,
 nanso wɔanhu w’anammɔn.

²⁰ Wonam Mose ne Aaron abasa so,
dii wo nkurɔfo anim sɛ nguankuw.

Dwom 78

Asaf dwom.

¹ Me nkurɔfo, muntie me nkyerɛkyerɛ;
monyɛ aso mma m'anom nsɛm.

² Mɛkasa wɔ abebu mu,
mɛka ahintasɛm, teteete nneɛma no,

³ nneɛma a yɛate na yɛahu;
nneɛma a yɛn agyanom aka ho asɛm akyerɛ yɛn.

⁴ Yɛremfa nkame wɔn mma;
yɛbɛka akyerɛ nkyirimma

AWURADE nneyɛe a ɛfata nkamfo no,
ne tumi ne anwonwade a wayɛ no.

⁵ ɔyɛɛ ahyɛde maa Yakob
na ɔyɛɛ mmara wɔ Israel,

nea ɔhyɛɛ yɛn nenanom
sɛ wɔnkyerɛ wɔn mma,

⁶ sɛnea ɛbɛyɛ a nkyirimma besua,
mpo mmofra a wonnya nwoo wɔn,
na wɔn nso akyerɛkyerɛ wɔn mma.

⁷ Afei wɔde wɔn ho bɛto Onyankopɔn so,
na wɔn werɛ remfi ne nneyɛe,
na wobedi n'ahyɛde so.

⁸ Wɔrenyɛ sɛ wɔn nenanom,
a na wɔyɛ asoɔdenfo ne atuatewfo,
wɔn a wonni Onyankopɔn nokware wɔ wɔn koma mu
na woyɛ honhom mu atorofɔ ma no no.

⁹ ɛwɔ mu sɛ na Efraim mmarima kurakura agyan,
nanso ɔko da no woguanee;

¹⁰ Wɔanni Onyankopɔn apam no so,
wɔampɛ sɛ wodi ne mmara no so.

- 11 Wɔn werɛ fii nea wayɛ,
 anwonwade a wayɛ akyerɛ wɔn no.
 12 Ɔyɛɛ anwonwade wɔ wɔn nenanom anim,
 wɔ Soan mantam a ɛwɔ Misraim asase so.
 13 Ɔkyɛɛ po mu na ɔde wɔn faa mu.
 Ɔmaa nsu no gyinaa sɛ afasu.
 14 Ɔde omununkum dii wɔn anim awia
 na ɔde ogyatɛn dii wɔn anim anadwo nyinaa.
 15 Ɔpaae ɔbotan mu wɔ sare so,
 na ɔmaa wɔn nsu a ɛdɔɔso sɛ po;
 16 Ɔmaa asuti fii abotan mu
 na ɔmaa nsu sen sɛ nsubɔnten.
- 17 Nanso wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne tiaa no,
 wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no wɔ sare no so.
 18 Wɔhyɛɛ da kaa aduan a wɔpɛ,
 de sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ.
 19 Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se,
 “Onyankopɔn betumi ato pon wɔ sare so ana?
 20 Ɔde ade bɔɔ ɔbotan mu no, nsu tue fii mu,
 na nsuwa sen buu so.
 Na obetumi ama yɛn aduan nso?
 Obetumi ama ne nkurɔfo nam ana?”
 21 Bere a AWURADE tee nea wɔreka no, ne bo fuw yiye;
 ne gya beguu Jakob so,
 na n’abufuwhyew sɔre tiaa Israel,
 22 efisɛ na wonni Onyankopɔn mu gyidi
 anaasɛ ne nkwaye mu ahotoso.
 23 Nanso ɔkasa kyerɛɛ ɔsoro wɔ ɔhyɛ so;
 na obuee ɔsorosoro apon.
 24 Ɔtɔɔ mana guu fam maa nnipa no sɛ wunni,
 ɔmaa wɔn ɔsoro aduan.
 25 Nnipa dii abɔfo aduan;
 ɔmaa wɔn aduan a wobetumi adi nyinaa.
 26 Ogyaa apuei mframa fi ɔsoro,

- na ofi ne tumi mu bɔɔ atɔe mframa.
- 27 Ɔtɔɔ nam sɛ mfutuma guu wɔn so,
nnomaa a wotu bebreɛ sɛ mpoano nwea.
- 28 Ɔmaa wɔbaa fam kɔɔ wɔn atenaɛ,
ne wɔn ntamadan ho nyinaa.
- 29 Wodidi maa aduan no boroo wɔn so
efisɛ ɔmaa wɔn nea wɔhwɛhwɛ.
- 30 Nanso ansa na wobefi aduan a wɔhwɛhwɛ no ho,
bere a ɛhyehyɛ wɔn anom mpo no,
- 31 Onyankopɔn abufuw sɔree wɔn so;
okum ahoɔdenfo a wɔwɔ wɔn mu
twitwaa Israel mmerante gui.
- 32 Eyinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne;
n'anwonwade akyi no, wɔannyɛ anni.
- 33 Enti otwaa wɔn nna so te sɛ ahuru
yɛɛ wɔn mfe awiei huhuuhu.
- 34 Bere biara a Onyankopɔn bekum wɔn no, wɔhwɛhwɛ
no
na wɔpere wɔn ho san ba ne nkyɛn.
- 35 Wɔkaɛɛ sɛ Onyankopɔn yɛ wɔn botan,
sɛ Ɔsorosoro Nyankopɔn no yɛ wɔn Gyefo.
- 36 Nanso wɔde wɔn ano bɛdaadaa no,
na wɔde wɔn tɛkrɛma atwa atoro akyerɛ no;
- 37 wɔn koma nni no nokware,
na wonni n'apam no so.
- 38 Nanso na ɔyɛ ahummɔbɔ;
ɔde wɔn amumɔyɛ kyɛɛ wɔn
a wansɛɛ wɔn.
- Mpɛn pii, ɔtwɛntwɛn n'abufuw so
na wanhwie n'abufuwwhyew nyinaa.
- 39 Ɔkaɛɛ sɛ wɔyɛ ɔhonam ara kwa,
mframa bi a ɛbɔ twa mu na ɛnsan n'akyi.
- 40 Mpɛn ahe na wɔansɔre antia no wɔ sare no so ho,

- na mpɛn ahe na wɔamma ne werɛ anhow wɔ asase
wosee no so!
- 41 Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ bere biara;
na woyii Israel ɔkronkronni no abufuw.
- 42 Wɔn werɛ fii ne tumi no,
da a ogyee wɔn fii wɔn nhyɛsofo nsam no,
- 43 da a ɔyɛɛ nsɛnkyerɛnne nwonwaso wɔ Misraim no
ne n'anwonwade wɔ Soan mantam mu no.
- 44 ɔmaa wɔn nsubɔnten dan mogya;
wɔantumi annom wɔn nsuten mu nsu.
- 45 ɔmaa nwansenadɔm baa wɔn so bɛhaw wɔn
na mpɔtorɔ nso bɛsɛee wɔn asase.
- 46 ɔmaa tɛwtɛw bedii wɔn mfuw so aduan
na ɔde wɔn nnɔbae nso maa mmoadabi.
- 47 ɔde mparuwbo sɛee wɔn bobɛ
na ɔde sukyerɛmma sɛee wɔn ankye nnua.
- 48 ɔde sukyerɛmma kum wɔn anantwi
ɔde anyinam kum wɔn nyɛmmao.
- 49 Ohwiee n'abufuwwhyew guu wɔn so,
abufuw, anibere ne ɔtan;
abɔfo asɛfo kuw no.
- 50 ɔbɔɔ kwan maa n'abufuw;
na wamfa wɔn nkwa ankyɛ wɔn,
mmom, ɔde wɔn maa ɔyaredɔm.
- 51 Okunkum Misraimfo mmakan nyinaa,
Ham ntamadan mu nnipa mu abakan.
- 52 Nanso oyii ne nkurɔfo fii mu sɛ nguankuw;
odii wɔn anim sɛ nguan wɔ sare no so.
- 53 Odii wɔn anim dwoodwoo, enti wɔansuro;
nanso wɔn atamfo de, po asorɔkye bu faa wɔn so.
- 54 Sɛɛ na ɔyɛ de wɔn baa n'asase kronkron no ahye so,
bepɔw asase a ɔde ne nsa nifa gyee no.
- 55 ɔpam amanaman a wɔwɔ wɔn anim no
na ɔkyekyɛɛ wɔn nsase no mu maa wɔn sɛ wɔn
agyapade;

ጋጋጋ Israel mmusuakuw no atenase wጋ wጋn afi mu.

- 56 Nanso wጋጋጋ Onyankopጋn hwጄጄ,
na wጋጋጋre tiaa ጋsorosoroni no;
na wጋጋanni ne mmara so.
- 57 Wጋጋጋጋ sጄ wጋጋn agyanom, wጋጋanni nokware na wጋጋannya
gyidi,
ahotoso nni wጋጋn mu na wጋጋte sጄ agyan a asጄጄ.
- 58 Wጋጋde wጋጋn sorጋnsorጋጋጋጋጋጋ hyጄጄ no abufuw
na wጋጋn ahoni maa ne ninkutwe mu yጄጄ den.
- 59 Onyankopጋn tee wጋጋn nka no, ne bo fuwii;
na ጋጋጋጋ Israel korakora.
- 60 Ogyaw n'atenae a ጄጋጋ Silo no,
ntamadan a wasi wጋጋ nniጋ mu no.
- 61 ጋde Apam Adaka a ጄጋጋ ne tumi no kጋጋ nnommum mu,
n'anuonyam kጋጋ atamfo nsam.
- 62 ጋde ne nkurጋጋfo maa afoa;
ne bo fuw n'agyapade yiye.
- 63 Ogya hyew wጋጋn mmerante kum wጋጋn,
na wጋጋn mmabaa annya ayeforohyia dwom anto;
- 64 Wጋጋn asጋጋfo wuwuu afoa ano,
na wጋጋn akunafo antumi ansu.
- 65 Afei Awurade sጋጋree sጄnea ofi nna mu no,
sጄnea ጋbarima a wabow nsa nyan fi nnahጋጋ mu no.
- 66 ጋbobጋጋ n'atamfo ma woguan kጋጋ wጋጋn akyi;
ጋhyጄጄ wጋጋn aniwu afebጋጋ.
- 67 Afei ጋጋጋጋ Yosef ntamadan no,
na wamfa Efraim abusuakuw no nso;
- 68 Na mmom, ጋfaa Yuda abusuakuw no,
Bepጋጋጋጋ Sion a ጋጋጋ no no.
- 69 Osii ne kronkronbea te sጄ sorጋnsorጋጋጋጋጋጋ,
te sጄ asase a etim hጋጋ daa.
- 70 Oyii ne somfo Dawid,
ጋfrጄጄ no fii nguannan mu;

- 71 fii nguan akyi na ɔde no bae
 se ɔmmeyɛ oguanhwɛfo mma ne nkurofo Yakob,
 mma Israel a wɔyɛ n'agyapade.
- 72 Na Dawid de koma pa hwɛɛ wɔn so
 na ɔde ne nimdeɛ dii wɔn anim.

Dwom 79

Asaf dwom.

- 1 Ao Onyankopɔn, amanaman no atow ahyɛ w'agyapade
 so;
 wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi,
 wɔama Yerusalem adan nnwiriwii.
- 2 Wɔde w'asomfo afunu ayɛ aduan
 ama wim nnomaa,
 na wɔde w'ahotefo nam ama asase so mmoa.
- 3 Wɔahwie mogya agu te sɛ nsu
 wɔ Yerusalem ho nyinaa,
 na obiara nni hɔ a obesie awufo no.
- 4 Yɛayɛ animtiaabude ama yɛn mfɛfo,
 fɛwɔdi ne nsopa ama wɔn a wɔatwa yɛn ho ahyia.
- 5 AWURADE, enkosi da bɛn? Wo bo befuw afeboɔ ana?
 Wo ninkunu bɛdɛw sɛ ogya akosi da bɛn?
- 6 Hwie w'abufuw gu amanaman
 a wonnye wo nto mu no so,
 ahenni a
 wɔmmɔ wo din no;
- 7 efisɛ wɔakum Yakob
 na wɔasɛɛ n'atenae.
- 8 Mfa yɛn agyanom bɔne so asotwe mma yɛn;
 ma wo mmɔborɔhunu mmra yɛn so ntɛm,
 na yɛwɔ ahohiahia mu.
- 9 Onyankopɔn yɛn Agyenkwa, boa yɛn,
 wo din no anuonyam nti;
 gye yɛn na fa yɛn bɔne kyɛ yɛn

wo din nti.

¹⁰ Adɛn nti na ɛsɛ sɛ amanaman ka se,
“Wɔn Nyankopɔn wɔ he?”

Yɛn anim ha ara, ma wonhu wɔ amanaman mu sɛ
wotɔ w’asomfo mogya a wɔahwie agu no so werɛ.

¹¹ Ma nneduafo no apinisi nnu w’anim;
fa wo basa ahoɔden no
kora wɔn a wɔabu wɔn kumfɔ no.

¹² Awurade, ahohora a yɛn mfɛfo asum agu wo so no,
tua wɔn so ka mpɛn ason.

¹³ Na yɛn a yeyɛ wo nkurɔfo, w’adidibea nguan no,
beyi wo ayɛ daa nyinaa;

efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso,
yɛbɛkɔ so aka w’ayeyi akyerɛ.

Wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ wɔnto no “Sonanim Edut”
sanku nne so.

Dwom 80

Asaf dwom.

¹ Israel guanhwɛfo, tie yɛn,
wo a wudii Yosef anim sɛnea wodi nguankuw anim;
wo a wote ahengua so wɔ kerubim ntam no, hyɛɛn

² wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim.
Kanyan wo tumi;
bra begye yɛn nkwa.

³ Ao Onyankopɔn, gye yɛn bio;
ma w’anim nhyerɛn yɛn so,
na wɔagye yɛn nkwa.

⁴ Asafo AWURADE Nyankopɔn,
w’abufuw bɛdɛw akosi da bɛn,
w’abufuw a etia wo nkurɔfo mpaebɔ no?

⁵ Wode nusu yɛɛ aduan maa wɔn dii;

- wode nusu kuruwama maa wɔn nomee.
- ⁶ Wode yɛn ayɛ nea yɛn mfɛfo ko ho,
na yɛn atamfo serew yɛn.
- ⁷ Asafo Nyankopɔn, gye yɛn bio;
ma w'anim nhyerɛn wɔ yɛn so,
na wɔagye yɛn nkwa.
- ⁸ Wutuu bobɛ fi Misraim beduae;
wopam amanaman no na wuduɛ.
- ⁹ Wosiesiee asase no baabi maa no,
egyee ntin na ɛtrɛw asase no so.
- ¹⁰ Ne nwini kataa mmepɔw no so
ne mman kataa sida akɛse no so.
- ¹¹ Ɛdennan trɛw kɔɔ Po no so,
na ɛfefɛw trɛw koduu Asubɔnten no ho.
- ¹² Adɛn nti na woabubu n'afasu
ama wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no tetew ne bobɛ aba
no?
- ¹³ Kɔkɔtɛ fi wuram bɛsɛɛ no pasaa
na mmoadoma a wɔwɔ sare so de ye wɔn aduan.
- ¹⁴ Asafo Nyankopɔn, san bra yɛn nkyɛn!
fi ɔsoro hɔ hwɛ na wubehu!
Hwɛ saa bobɛ yi so,
¹⁵ ntin a wo nsa nifa adua no,
ɔbabarima a woatetew no ama wo ho no.
- ¹⁶ Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu gya ama ahyew;
w'animka ma wo nkurɔfo ase tɔrɛ.
- ¹⁷ Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwɔ wo nifa no so,
onipa ba a woatetew no ama wo ho no.
- ¹⁸ Afei yɛrentwe yɛn ho mfi wo nkyɛn;
kanyan yɛn, na yebebeɔ wo din.
- ¹⁹ Asafo AWURADE Nyankopɔn, gye yɛn bio,

na ma w'anim nhyerEn yEn so,
 na wɔagye yEn nkwa.
 Wɔde ma dwonkyerEfo sE wɔnto sE “gittit” sanku nne so.

Dwom 81

Asaf dwom.

¹ Monto ahurusi dwom mma Onyankopɔn yEn ahoɔden;
 mommɔ ose mma Yakob Nyankopɔn no!

² Momma nnwom no so na monwosow akasaa.
 Mommɔ sanku ne bɛnta dɛdɛ no.

³ MonhyEn mmentia ɔsram foforo da no,
 ne ne kurokumatwa mu, yEn Aponto da no;

⁴ Eyi yE Israelfo ahyɛde,
 Yakob Nyankopɔn mmara.

⁵ Otintimii sE nhyehyɛe maa Yosef
 bere a ɔsɔre tiaa Misraim no,
 faako a yɛtee kasa a yɛnte ase no.

⁶ ɔka se, “Miyii adeso a no fii wɔn mmati so,
 ne wɔn nsa fii kɛntɛn ho.

⁷ Mo ahohiahia mu mofrɛɛ me na migyee mo,
 migyee mo so wɔ aprannaa mu;
 mesɔɔ mo hwɛɛ wɔ Meriba nsu ho.

⁸ “Me nkurɔfo, muntie me kɔkɔbɔ yi,
 Israel, sE mubetie me a!

⁹ EnSɛ sE munya anyame foforo bi wɔ mo mu;
 EnSɛ sE mokotow ananafo anyame.

¹⁰ Mene AWURADE, mo Nyankopɔn a
 miyii mo fii Misraim asase so no.
 Mummue mo anom tɛtrɛɛ na mɛhyɛ mu ma.

¹¹ “Nanso me nkurɔfo rentie me;
 Israel remmrɛ ne ho ase mma me.

- 12 Enti migyaa wɔn maa wɔn komaden
sɛ wɔnyɛ nea wɔpɛ biara.
- 13 “Sɛ me nkurɔfo tie mɛ,
na Israel nantew m’akwan so a,
14 anka medi wɔn atamfo so ama wɔn ntɛm
na mama me basa so atia wɔn a wokyi wɔn!
15 Wɔn a wɔtan AWURADE no de osuro bɛkotow no,
na wɔn asotwe to rentwa da.
16 Nanso wɔde atoko mu atoko papa bɛma mo adi;
mede ɔbotan mu wo bɛma mo amee.”

Dwom 82

Asaf dwom.

- 1 Onyankopɔn di hene wɔ ɔsoro asafo mu;
obu atɛn wɔ “anyame” mu.
- 2 “Wɔbɛbɔ wɔn a wɔntɛɛ ho ban
na woayɛ nhwɛanim ama amumɔyɛfo akosi da bɛn?
3 Monka mmɔborɔfo ne ayisaa asɛm mma wɔn;
mommɔ ahiafo ne wɔn a wɔhyɛ wɔn so yiyedi ho
ban.
4 Munnye ɔbrɛfo ne ahiafo;
munnye wɔn mfi amumɔyɛfo nsam.
- 5 “Anyame no nnim de, na wɔntɛ hwee ase.
Wokyinkyin wɔ sum mu;
na asase fapem nyinaa wosow.
- 6 “Mekae se, ‘Moyɛ “anyame;”
mo nyinaa yɛ ɔsorosoroni no mma.’
7 Nanso mubewuwu sɛ nnipa pɛ;
na moahwe ase sɛ ɔsodifo biara.”
8 Aɔ Onyankopɔn, sɔre, bu wiase atɛn;
efisɛ amanaman nyinaa yɛ wo de.

Dwom 83

Asaf Dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, ntena ho kɔmm;
mmua w'ano, Ao, Onyankopɔn, keka wo ho.
- ² Hwɛ sɛnea w'atamfo keka wɔn ho fa,
na wɔn a wɔmpɛ w'asɛm nso ama wɔn ti so.
- ³ Wɔde anifere repam atia wo nkurɔfo,
wɔrepam atia wɔn a wo koma da wɔn so no.
- ⁴ Wɔka se, "Mommra na yɛnsɛɛ wɔn sɛ ɔman,
sɛnea wɔrenkae Israel din bio."
- ⁵ Wɔde adwene koro bɔ pɔw;
na wɔpam tia wo,
- ⁶ Edom ntamadan ne Ismaelfo,
Moabfo ne Hagarfo,
- ⁷ Gebalfo ne Amonfo ne Amalekfo,
Filistifo ne Tirofo.
- ⁸ Asiria mpo akɔka wɔn ho
de wɔn ahɔɔden akɔhyɛ Lot asefo de no mu den.
- ⁹ Yɛ wɔn sɛnea woyɛɛ Midian,
sɛnea woyɛɛ Sisera ne Yabin wɔ asubɔnten Kison
ho no,
- ¹⁰ wɔn a wɔsɛɛ wɔ En-Dor
na wɔdan nwura no.
- ¹¹ Yɛ wɔn atitiriw sɛ Oreb ne Seeb,
ne wɔn mmapɔmma nyinaa sɛ Seba ne Salmuna,
- ¹² a wɔkae se, "Momma yɛmfɛ
Onyankopɔn adidibea nsase no no."
- ¹³ Me Nyankopɔn, yɛ wɔn sɛ mfɛtɛ mu mfutuma,
sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu.
- ¹⁴ Sɛnea ogya hyew kwae,
na ogyatannaa so nkoko mu hyew no no,
- ¹⁵ saa ara na fa w'ahum taa wɔn
na fa wo mframa a ano yɛ den no hunahuna wɔn.

- ¹⁶ Ma animguase nka wɔn,
na ama nnipa ahwehwɛ wo din akyi kwan, AWU-
RADE.
- ¹⁷ Ma wɔn anim ngu ase na wonni yaw;
ma wonwuwu wɔ animguase mu.
- ¹⁸ Ma wonhu sɛ wo a wo din de AWURADE no,
wo nko ara ne Ɔsorosoroni wɔ asase nyinaa so.
Wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ wɔnto no wɔ gittit sanku nne
so.

Dwom 84

Koramma dwom.

- ¹ AWURADE Asafo,
w'atenae hɔ yɛ ahomeka!
- ² Me kra pere, mpo ɛtɔ beraw,
sɛ ɔbɛkɔ AWURADE adiwo;
me koma ne me honam teɛ mu
frɛ Onyankopɔn teasefo.
- ³ Mpo akasanoma anya ofi,
na asomfena nso anwen ne berebuw,
faako a obesow ne mma
wɔ beae bi a ɛbɛn w'afɔremuka,
AWURADE Asafo, me Hene ne me Nyankopɔn.
- ⁴ Nhyira nka wɔn a wɔte wo fi;
na wɔkamfo wo din daa.
- ⁵ Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahoɔden,
na wɔde wɔn koma fi akwantu ase kɔhwɛhwɛ wo.
- ⁶ Sɛ wɔfa Baka Bon no mu a
wɔma hɔ yɛ nsuwansuwa;
asusow bere nsu so taataa hɔ.
- ⁷ Wɔkɔ no ahoɔden so bere nyinaa,
kosi sɛ wɔn mu biara bepue Onyankopɔn anim wɔ
Sion.

- ⁸ Asafo AWURADE Nyankopɔn, tie me mpaebɔ;
 Yakob Nyankopɔn, yɛ aso ma me.
⁹ Ao, Onyankopɔn, hwɛ yɛn nkatabo;
 fa ahummɔbɔ hwɛ nea woasra no ngo no.

- ¹⁰ W'adiwo hɔ da koro tena
 ye sen nnafua apem wɔ baabi foforo;
 mɛpɛ sɛ mɛyɛ ɔponanohwɛfo wɔ Onyankopɔn fi
 sen sɛ mɛtena amumɔyɛfo ntamadan mu.
¹¹ Efisɛ AWURADE Nyankopɔn yɛ owia ne kyɛm;
 AWURADE hu mmɔbɔ na ɔhyɛ anuonyam;
 ɔmmfa ade pa biara nkame
 wɔn a wɔtɛɛ.

- ¹² Asafo AWURADE,
 nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.
 Wɔde ma dwonkyɛfo.

Dwom 85

Koramma dwom.

- ¹ Wo AWURADE, wodom w'asase;
 wode Yakob ahonyade san maa no.
² Wode wo nkurɔfo bɔne kyɛɛ wɔn
 na wokataa wɔn nnebɔne nyinaa so.
³ Wode w'abufuw nyinaa too nkyɛn
 na wodan fii w'abufuwhyew ho.
⁴ San gye yɛn bio, Onyankopɔn, yɛn Gyefo,
 na ma w'ani nnye yɛn ho.
⁵ Wo bo befuw yɛn akosi daa ana?
 W'abufuw bɛtoa so akɔ awo ntoantoaso nyinaa so
 ana?
⁶ Worehɛ yɛn den bio,
 na ama wo nkurɔfo asɛpɛw wɔn ho wɔ wo mu ana?

⁷ AWURADE, kyere yɛn wo dɔ a ɛnsa da no,
na ma yɛn wo nkwagye no.

⁸ Metie nea AWURADE Nyankopɔn bɛka;
ɔde asomdwoe hyɛ ne nkurɔfo, ahotefo no bɔ,
enti ɛnsɛ sɛ wɔsan kɔ agyimisɛm ho.

⁹ Ampa ara, ne nkwagye bɛn wɔn a wosuro no,
na n'anuonyam bɛtena yɛn asase so.

¹⁰ ɔdɔ ne nokwaredi behyia,
na trenee ne asomdwoe befew wɔn ho wɔn ho ano.

¹¹ Nokwaredi bepue afi asase no so,
na trenee ahwɛ afi ɔsoro.

¹² AWURADE bɛma yɛn nea eye ampa ara
na yɛn asase bɛma ne nnɔbae.

¹³ Trenee di n'anim
siesie ɔkwan ma n'anammɔntu.

Dwom 86

Dawid mpaebɔ.

¹ AWURADE, tie me na gye me so,
efisɛ meyɛ ohiani ne mmɔborɔni.

² Bɔ me nkwa ho ban, efisɛ mede me ho ama wo.
Wo ne me Nyankopɔn, gye w'akoa a
ɔde ne ho to wo so.

³ AWURADE, hu me mmɔbɔ,
na misu frɛ wo daa nyinaa.

⁴ Ma w'akoa ani nnye,
na wo AWURADE, wo nkyɛn
na mema me kra so ba.

⁵ AWURADE, wuɛ na wode bɔne kyɛ,
wowɔ ɔdɔ mmoroso ma wɔn a wosu frɛ wo nyinaa.

⁶ AWURADE, tie me mpaebɔ;
tie me mmɔborɔsu.

- 7 Mεfrε wo m'ahohia da mu,
na wubegye me so.
- 8 AWURADE, onyame bi nni hɔ a ɔte sε wo;
na wɔn nnwuma biara nto wo de.
- 9 AWURADE, aman a woakyekyere nyinaa
beba abεsom wo wɔ w'anim;
wɔbeba abεhyε wo din anuonyam.
- 10 Woyε ɔkεse na woyε anwonwa nnwuma;
wo nko ara ne Onyankopɔn.
- 11 AWURADE, kyerε me w'akwan,
na mεnantew wo nokware mu;
ma memfa me koma nyinaa mma wo
na masuro wo din.
- 12 Mede me koma nyinaa meyi wo ayε, Awurade me
Nyankopɔn
na mahyε wo din anuonyam daa nyinaa.
- 13 Efise ɔdɔ a wode dɔ me no so;
woayi me afi owu amoa mu tɔnn.
- 14 Ao, Onyankopɔn, ahomasofo atow ahyε me so;
basabasayεfo kuw rehwehwε me akum me,
nnipa a wɔmmfa wo nyε hwee no.
- 15 Nanso wo, AWURADE, woyε mmɔborɔhunufɔ ne
ɔdomfo Nyankopɔn,
wo bo kyε fuw, na w'adɔe ne wo nokware dɔɔso.
- 16 Dan w'ani hwε me na dom me;
fa w'ahoɔden ma w'akoa
na gye w'afenaa babarima nkwa.
- 17 Ma me wo papayε ho nsεnkyerεnne,
na m'atamfo nhu na wɔn anim ngu ase
na wo, AWURADE, wo na woaboa me akyekye me
werε.

Dwom 87

Koramma dwom.

¹ Wato ne fapem wɔ beƆw kronkron no so;

² AWURADE dɔ Sion apon no
sen Yakob atenaɛ nyinaa.

³ Wɔka wo ho anuonyamsɛm
Onyankopɔn kuropɔn:

⁴ “Mede Rahab ne Babilonia
beka wɔn a wɔyɛ osetie ma me no ho,
Filistia, Tiro ne Kus nso
na maka se, ‘Wɔwoo eyinom wɔ Sion.’”

⁵ Ampa ara wɔbeka afa Sion ho se,
“Wɔwoo oyi ne ɔno wɔ no mu,
na ɔsorosoroni no ankasa de no betim hɔ.”

⁶ AWURADE bekyerɛw wɔ nnipa dinkyerɛw nhoma no mu
se,
“Wɔwoo oyi wɔ Sion.”

⁷ Na wɔbeɛto dwom se,
“Me ntin nyinaa wɔ wo mu.”

Kora mma dwom a wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ wɔnto no
“Mahalat Leannot” sanku so.

Dwom 88

Esrhahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom.

¹ AWURADE, woyɛ me nkwagye Nyankopɔn
misu wɔ w'anim adekyee ne adesae.

² Ma me mpaebɔ nnu w'anim;
brɛ w'aso ase tie me sufrɛ.

³ ɔhaw ahyɛ me kra ma
na me nkwa rebɛn owu.

⁴ Wɔkan me fra wɔn a wɔreko ɔda mu no;
mete sɛ obi a onni ahoɔden.

⁵ Wɔayi me asi nkyɛn wɔ awufo mu,
te sɛ atɔfo a wɔdeda ɔda mu,

wɔn a wonkae wɔn bio,
na wonhwe wɔn bio.

⁶ Woatow me akyene ɔda ase tɔnn,
wɔ sum kabii mu.

⁷ W'abufuwhyew ayɛ duru wɔ me so;
woama w'asorɔkye nyinaa abu afa me so.

⁸ Woafa me nnamfonom a wɔbɛn me afi me nkyɛn
woama me ho ayɛ wɔn ahi.

Woaka me ahyɛ mu na mintumi nguan;
⁹ awerɛhow ama m'ani so ayɛ kusuu.

AWURADE misu frɛ wo da biara;
metrɛw me nsam kyerɛ wo.

¹⁰ Woyɛ anwonwade kyerɛ awufo ana?
Wɔn a wɔawuwu no sɔre kamfo wo ana?

¹¹ Wɔka w'adɔe ho asɛm wɔ ɔda mu,
anaasɛ wo nokware ho asɛm wɔ ɔsɛe kurom ana?

¹² Wohu w'anwonwade wɔ beae a hɔ aduru sum,
anaa wo trenee nnwuma no wɔ awerɛfiri asase so
ana?

¹³ Nanso AWURADE, misu frɛ wo sɛ boa me;
me mpaebɔ du w'anim adekyee mu.

¹⁴ Adɛn, AWURADE, na wopo me
na wode w'anim hintaw me?

¹⁵ Mahu amane fi me mmofraase na mabɛn owu;
w'ahunahuna ama mabrɛ na mapa abaw.

¹⁶ W'abufuwhyew abu afa me so;
w'ahunahuna asɛe me.

¹⁷ Daa nyinaa wotwa me ho hyia sɛ nsuyiri,
na wɔabu afa me so koraa.

¹⁸ Woafa me yɔnkonom ne m'adɔfo afi me nkyɛn kɔ;
na sum ayɛ m'adamfo a ɔbɛn me pɛɛ.

Dwom 89

Esrähini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom.

- ¹ MÈto AWURADE adɔe ho dwom daa daa;
mede m'ano bɛda wo nokwaredi adi awo ntoatoaso
nyinaa mu.
- ² MÈka se w'adɔe no tim hɔ daa nyinaa,
na woatim wo nokwaredi wɔ ɔsoro hɔ ankasa.
- ³ Wokae se, "Mene onipa a mayi no no ayɛ apam;
maka ntam akyerɛ me somfo Dawid.
- ⁴ 'MÈma w'ase atim hɔ daa
na w'ahengua nso atim wɔ awo ntoantoaso nyinaa
mu.'"
- ⁵ AWURADE, ɔsorosorofo kamfo w'anwonwade,
na wo nokwaredi nso, wɔkamfo wɔ ahotefo asafu
mu.
- ⁶ Na hena na ɔne wo AWURADE sɛ wɔ ɔsoro hɔ?
Hena na ɔte sɛ AWURADE wɔ ɔsoro abɔde mu?
- ⁷ Akronkronfo agyinatufu mu, wosuro Onyankopɔn;
wɔde osuro kɛse ma Onyankopɔn wɔ akronkronfo
nhyiamu ase.
- ⁸ Asafu AWURADE Nyankopɔn, hena na ɔte sɛ wo?
Wo, AWURADE, woyɛ ɔkɛse na wo nokwaredi atwa
wo ho ahyia.
- ⁹ Wudi po a ɛworo no so;
n'asorɔkye bobɔ kɔ soro a, wobrɛ no ase.
- ¹⁰ Wodwerɛw Rahab sɛ atɔfo no mu baako;
wode wo basa dennen no bɔɔ w'atamfo pansamee.
- ¹¹ ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo;
wiase ne nea ɛwɔ mu nyinaa wo na wufii ase.
- ¹² Wobɔɔ atifi ne anafo.
Tabor ne Hermon de ahosɛpɛw to dwom ma wo din.
- ¹³ Tumi ayɛ wo basa ma;

wo nsam wɔ ahoɔden, woama wo nsa nifa so.

- 14 W'ahengua no fapem yɛ trenee ne atɛntrenee;
adɔe ne nokware di w'anim.
- 15 Nhyira nka wɔn a wɔasua sɛnea wɔbɔ wo abodin,
wɔn a wɔnantew w'anim hann no mu, AWURADE.
- 16 Wogyɛ wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa;
wodi ahurusi wɔ wo trenee mu.
- 17 Wone wɔn anuonyam ne ahoɔden,
na w'adom nti yɛyɛ nkonimdifo.
- 18 Ampa ara, yɛn kyɛm wɔ AWURADE,
na yɛn hene wɔ Israel Kronkronni no.
- 19 Da bi wokasaa wɔ anisoadehu mu,
kyerɛɛ w'ahotefo se,
“Madom ɔkofo bi ahoɔden;
mapagyaw aberante bi afi nnipa no mu.
- 20 Mahu Dawid, me somfo;
mede me ngo kronkron no asra no.
- 21 Me nsa bɛwowaw no;
ampa ara me basa bɛhyɛ no den.
- 22 Ɔtamfo biara renhyɛ no sɛ ontua tow;
omumɔyɛfo biara rentumi nhyɛ no so.
- 23 Mɛdwerɛw n'atamfo wɔ n'anim
na mabobɔ n'ahohiahiafo ahwe fam.
- 24 Me nokware adɔe bɛka ne ho,
na me din mu, wɔbɛma n'abɛn so.
- 25 Mɛtrɛw n'ahye mu akosi po so,
na ɔde ne nsa nifa bɛto nsubɔnten so.
- 26 Ɔbɛfrɛ me aka se, 'Wone m'agya,
me Nyankopɔn, me nkwagye botan.'
- 27 Mɛyɛ no m'abakan,
asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛse.
- 28 Mɛma m'adɔe a mewɔ ma no no atena hɔ daa,
na apam a me ne no ayɛ nso bɛtena hɔ daa.

- 29 MEmma n'ase atim afebo, n'ahengua nso betim ho akosi se osoro betwa mu.
- 30 "Se ne mmabarima po me mmara na se wanni m'ahyede so,
- 31 se wobu m'ahyede so na se wanni me hye nsem so a,
- 32 Eno de mede abaa betwe won aso wo won bone ho na won amumoye nso mede mmaatwa atwe won aso;
- 33 Nanso merennyae m'adwe a meye ma no no na meko so adi no nokware.
- 34 Meremmu m'apam no so na merensesa nea mede m'ano aka no.
- 35 Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atoro da,
- 36 meremma n'ase ntore da na n'ahengua nso betim wo m'anim te se owia;
- 37 ebetim ho daa te se osram, odanseni nokwafo a wo wo wim no."
- 38 Nanso woapo no, woapa n'akyi, wo bo afuw nea woasra no ngo no.
- 39 Woagu apam a wo ne wo somfo pamee no, woagu n'ahenkyew ho fi wo mfutuma mu.
- 40 Woabubu n'afasu nyinaa ama n'abandennen adan nnwiriwii.
- 41 Won a wotwa mu wo ho nyinaa fow no fa; na waye aniwude ama ne mfefo.
- 42 Woama n'atamfo nsa nifa so; ama won nyinaa di ahurusi.
- 43 Woama n'afoa aye okwa, na woannyina n'akyi wo oko mu.
- 44 Wode n'anuonyam aba awiei na woatow n'ahengua akyene fam.

- 45 Woatwa ne mmerantebere nna so
na wode animguase nguguso akata no so.
- 46 AWURADE, enkosi da bɛn? Na wode wo ho behintaw?
W'abufuwhyew bɛkɔ so adɛw akosi da bɛn?
- 47 Kae sɛnea me nkwanna twa mu ntɛm so.
Efisɛ woabɔ yɛn nyinaa sɛ ade a etwa mu ntɛm so!
- 48 Hena na ɔbɛtena ase a ɔrenwu da?
Anaasɛ hena na obetumi agye ne ho afi owu tumi
nsam?
- 49 Awurade, ɛhe na wo tete adɔɛ kɛsɛ no wɔ,
nea wufi wo nokwaredi mu de kaa ntam kyerɛɛ
Dawid no?
- 50 Kae, Awurade, sɛnea wɔadi wo somfo ho fɛw
ne sɛnea manya koma ama amanaman no akutiabɔ,
- 51 AWURADE, akutiabɔ a w'atamfo de adi fɛw
de adi nea woasra no ngo no anammɔntu biara ho
fɛw.

52 Ayeyi nka AWURADE daa!

Amen, Amen.

NHOMA A ƐTO SO ANAN

90

Nnwom 90–106

Onyankopɔn nipa Mose mpaebɔ.

- ¹ Awurade, wo na woayɛ yɛn tenabea
awo ntoatoaso nyinaa mu.
- ² Ansa na wɔrebɛbɔ mmepɔw
anaasɛ worebɛda asase ne wiase adi no,
na woyɛ Onyankopɔn fi mmeresanten kosi mmere-
santen.
- ³ Woma adesamma san dan mfutuma,
ka se, “Mo adesamma, monsan nkɔ mfutuma mu.”

- 4 Mfirihyia apem yE w'ani so sE
da koro a abEsen mprenpren,
anaasE anadwo mu dɔnhwerew kakraa bi.
- 5 Wopra nnipa kɔ, wɔ owu nna mu;
wɔte sE sare a afefEw anɔpa,
- 6 EfefEw yE frɔmfrɔm anɔpa de,
nanso anwummere Ewo na etwintwam.
- 7 Yeres a wɔ w'abufuw ano
na w'anibere abɔ yEn hu.
- 8 Wode yEn amumɔyE asi w'anim,
na yEn kokoa mu bɔne da w'anim hann no mu.
- 9 YEn nna nyinaa twa mu wɔ w'abufuwwhyew mu;
na yEde awerEhowdi na ewie yEn mfe.
- 10 YEn nkwa nna si mfe aduɔson,
anaasE aduɔwɔtwe, sE yEwɔ ahooɔden a;
na mu ahohoahoad e yE ɔhaw ne awerEhow,
na etwa mu ntEmntEm, na yetu kɔ.
- 11 SE anka yebehu sE w'abufuw mu tumi te E!
W'abufuwwhyew kEse te sEnea wo ho suro te.
- 12 Ma yenhu yEn nna kan sEnea Ete,
na yEanya nyansa koma.
- 13 Tɔ wo bo ase, AWURADE, enkosi da bEn?
Hu w'asomfo mmɔbɔ.
- 14 Ma w'adɔe a Ensa da no mmee yEn adekyee mu,
na yEde anigye ato dwom adi ahurusi yEn nna nyinaa
mu.
- 15 Ma yEn ani nnye nna bebree sE nna dodow a wode yEn
kɔɔ amanehununu mu no,
sE mfirihyia dodow a yehuu ateetee no.
- 16 Ma w'asomfo nhu wo nneyEe
na wɔn mma nhu w'anuonyam.

- ¹⁷ Ma Awurade yEn NyankopOn adom no ntena yEn so;
na yEn nsa ano adwuma nyE yiye mma yEn;
yiW, ma yEn nsa ano adwuma nyE yiye.

Dwom 91

- ¹ Nea Ote Osorosoroni no hintabea no biara
beHome wO Otumfo no nwini ase.
- ² Mese AWURADE se, “OyE me guankObea ne m’abanden-
nen,
me NyankopOn a mewO no mu ahotoso.”
- ³ Ampa ara, obegye wo afi firisumfo afiri
ne owuyare mu.
- ⁴ Ode ne ntakra beKata wo so;
na ne ntaban ase na wubenya guankObea;
ne nokware beyE wo nkatabo ne wo kyEm.
- ⁵ Worensuro Odasu mu OSeE,
anaa beMma a etu awia,
- ⁶ anaa owuyare a Eba sum mu,
anaa OyaredOm a ESeE ade wO owigyinae bere.
- ⁷ Apem betotO wo nkyEn mu,
na mpem du atotO wo nifa a,
wo de, Eremmen wo.
- ⁸ W’aniwa nko ara na wode behwe
na woahu nnebOneyEfo asotwe.
- ⁹ SE woka se, “Awurade ne me guankObea,”
na wode Osorosoroni no hO yE wo tenabea a,
- ¹⁰ Ohaw biara remmunkam wo so,
na OSeE biara remmen wo ntamadan.
- ¹¹ Efise OnyankopOn besoma n’abOfo abeBO wo ho ban
na wOabEwEn wo w’akwan nyinaa mu;
- ¹² wOde wOn nsa beMa wo so,
na wo nan ampem Obo.
- ¹³ Wubetiatia gyata ne aprammiri so,

wobεnantew gyataforo ne ɔwɔ so.

- ¹⁴ AWURADE ka se, “Esiane sε ɔɔ me nti, megye no;
mεbɔ ne ho ban, efisε ogye me din to mu.
¹⁵ ɔbεfrε me na megye ne so;
mεka ne ho wɔ amanehunu mu,
megye no na mahyε no anuonyam.
¹⁶ Mεma nkwa nna a εware amee no
na makyerε no me nkwagye.”

Dwom 92

Dwom a wɔto no Homeda.

- ¹ Eye sε wɔkamfo wo AWURADE
na wɔto dwom de hyε wo anuonyam, ɔsorosoroni,
² na wɔpae mu ka w’adɔe anɔpa
ne wo nokware anadwo,
³ wɔ hama du sanku so
ne sankuten nnwom mu.

⁴ AWURADE, wo nneyεe ma m’ani gye;
mede anigye to nnwom, wo nsa ano nnwuma nti.
⁵ AWURADE, wo nnwuma yε akεse,
na wo nyansa mu ɔ!
⁶ Agyimifo nnim
na nkwaseafo nte ase,
⁷ amumɔyεfo benyin sε sare
na abɔnefo bεyε frɔmfrɔm de,
nanso wɔbεsεε wɔn pasaa.

⁸ Na wo AWURADE, wɔayε wo ɔkεse afebɔɔ.

⁹ AWURADE, ampa ara,
w’atamfo bεyera;
na wɔbεhwete abɔnefo nyinaa.

- ¹⁰ Woama me ahooden te se Eko;
woahwie ngohuam papa agu me so.
- ¹¹ Mahu m'atamfo nkogu a woadi,
mate senea m'atamfo atirimodenfo aguan afi akono.
- ¹² Atreneefo beye fromfrom te se abedua,
wobenyin se Lebanon sida;
- ¹³ nea woadua wo AWURADE fi,
wobenyin fromfrom wo yen Nyankopon adiwo ho.
- ¹⁴ Wobekwo so asow aba, onyinkye mu mpo,
wobeye fromfrom se ahabammono,
- ¹⁵ de akyer se, "AWURADE ye otreneeni;
oye me botan, na atirimodensem biara nni ne mu."

Dwom 93

- ¹ AWURADE di hene, wode tumi ahentade ahye no;
wode tumi ahentade ahye AWURADE
na wode ahooden aye n'akode.
- Wode wiase atim ho pintinn;
na worentumi ntutu.
- ² W'ahengua tim ho fi tete;
na wowo ho fi mmeresanten.
- ³ AWURADE, po ama won ho so,
po ama won nne so;
po ama won asorokye a ebo dennen no so.
- ⁴ Nea wo tumi sen nsu akese mmubomu,
nea wo tumi sen po nworoso,
AWURADE a ote osoro no ye okese.
- ⁵ AWURADE, wo nhyehyee gyina ho pintinn;
kronkronye hye wo fi anuonyam
daa nyinaa.

Dwom 94

- 1 AWURADE, Onyankopɔn a wotɔ were,
Onyankopɔn a wotɔ were, hyerɛn.
- 2 Sɔre, asase so Temmufo,
tua ahantanfo ka sɛnea ɛfata wɔn.
- 3 AWURADE, enkosi da bɛn,
amumɔyɛfo nnye wɔn ani nkosi da bɛn?
- 4 Wɔkasa ahantan so;
ahohoahoa ahyɛ abɔnefo nyinaa ma.
- 5 AWURADE, wɔdwerɛw wo nkurɔfo;
wɔhyɛ w'agyapade so.
- 6 Wokunkum akunafo ne ananafo;
na wodi ayisaa awu.
- 7 Wɔka se, "AWURADE nhu,
Yakob Nyankopɔn ayi n'ani."
- 8 Monhwɛ yiye, mo agyimifo a mowɔ nnipa no mu;
nkwaseafo, da bɛn na mubehu nyansa?
- 9 Nea ɔbɔɔ aso no rente asɛm ana?
Nea ɔyɛɛ ani no renhu ade ana?
- 10 Nea ɔteɛteɛ aman so no rentwe aso ana?
Nea ɔkyerɛkyerɛ onipa no nnim nyansa ana?
- 11 AWURADE nim onipa nsusuwii;
onim sɛ enkosi hwee.
- 12 AWURADE, nhyira ne onipa a woteɛteɛ no so,
onipa a wokyerɛ no wo mmara no;
- 13 Woma ɔhome fi amanehunu nna mu,
kosi sɛ wobetu amoa ama amumɔyɛfo.
- 14 AWURADE rempo ne nkurɔfo;
na ɔrennyaw n'agyapade hɔ da.
- 15 Atemmu begyina treneeeyɛ so bio,
na wɔn a wɔn koma mu tew nyinaa bedi so.

- 16 Hena na ɔbɛsɔre atia amumɔyɛfo ama me?
Hena na ɔbɛsɔre atia abɔnefo ama me?
- 17 Sɛ AWURADE ammoa me a,
anka mekɔɔ owu kommyɛ mu ntɛm so.
- 18 Bere a mekae se, “Me nan rewatiri” no,
AWURADE, wo dɔ no soo me mu.
- 19 Bere a me dadwen dɔɔso no,
w’awerɛkyekye maa me kra abotɔyam.
- 20 Ahengua a porɔwee ahyɛ no mma no ne wo wɔ
ayɔnkofa ana?
Ahengua a ne hyɛ nsɛm de amanehunu na ɛba no?
- 21 Wɔka bɔ mu tia atreneefo
na wɔn a wodi bem no, wobu wɔn kumfo.
- 22 Nanso AWURADE yɛ m’aban;
na me Nyankopɔn ayɛ ɔbotan a ne mu na minya
ahintawee.
- 23 Obetua wɔn nnebɔne no so ka
na wɔn amumɔyɛ nti wasɛɛ wɔn;
AWURADE yɛn Nyankopɔn bɛsɛɛ wɔn.

Dwom 95

- 1 Mommra mma yɛnto dwom wɔ anigye so mma AWU-
RADE;
momma yɛmmɔ ose mma yɛn nkwaye Botan no.
- 2 Momma yɛmfa aseda mmra n’anim,
na yɛmfa ahosɛpɛw nnwom mma no so.
- 3 Efisɛ AWURADE yɛ Onyankopɔn kɛse,
ɔhenkɛse wɔ anyame nyinaa so.
- 4 Ne nsam na asase mu nneɛma nyinaa wɔ,
na mmepɔw mpampam wɔ no.
- 5 Po wɔ no, ɔno na ɔbɔɛ,
na ne nsa na ɛnwenee asase kɛsee no.

- 6 Mommra, mma yEnkotow nsom no.
 Momma yemmu nkotodwe wO AWURADE yEn Yefo
 no anim!
- 7 Oye yEn NyankopOn;
 yeYe ne didíbea nnipa,
 ne nguankuw a oHwe wOn so.
- NnE, sE mote ne nne a,
⁸ mummpirim mo koma sEnea moyEE wO Meriba no,
 sEnea moyEE da no wO Masa, sare no so no,
- 9 EhO no, mo mpanyimfo soO no hwEE,
 a na wonim nea meYe maa wOn.
- 10 Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan
 na mekae se, “WoyE nnipa a wOn koma aman afi me
 ho,
 na wOanhu m’akwan.”
- 11 Eno nti mekaa ntam wO m’abufuw mu se,
 “WorenhyEn m’ahomegye mu da.”

Dwom 96

- 1 Monto dwom foforo mma AWURADE;
 asase nyinaa monto dwom mma AWURADE.
- 2 Monto dwom mma AWURADE, monkamfo ne din;
 mompae mu nka ne nkwagye no daa daa.
- 3 Monka n’anuonyam wO amanaman mu,
 monka n’anwonwade a wayE wO nnipa mu.
- 4 AWURADE ye okese na nkamfo fata no;
 eSe sE wosuro no sen anyame nyinaa.
- 5 Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa,
 nanso AWURADE na oboO osoro.
- 6 Anuonyam ne kEseyE wO n’anim;
 ahoOden ne anuonyam wO ne kronkronbea ho.
- 7 Momfa mma AWURADE, amanaman mmusuakuw,

momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.

- ⁸ Momfa anuonyam ne din a Efata mma AWURADE;
momfa afɔrebɔde nhyɛn n'adiwo hɔ.
⁹ Monsɔre AWURADE wɔ ne kronkronyɛ fɛfɛ mu;
asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ n'anim.

¹⁰ Monka nkyerɛ aman nyinaa se, "AWURADE di hene."
Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn, wɔrentumi ntutu;
ɔde pɛpɛyɛ bebu nnipa atɛn.

¹¹ Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurusi;
momma po ne mu nneɛma nyinaa nworɔ;

¹² Momma mfuw ne so nneɛma nyinaa mmɔ ose;
momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosɛpɛw nto
nnwom.

¹³ Momma abɔde nyinaa nni ahurusi wɔ AWURADE
anim, efisɛ ɔreba,
ɔreba abebu asase no atɛn.
ɔde trenee bebu wiase atɛn
na woabu nnipa nso atɛn wɔ ne nokware mu.

Dwom 97

- ¹ AWURADE di hene, ma asase ani nnye;
ma akyirikyiri mpoano ahorow no nsɛpɛw wɔn ho.
- ² Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahyia;
trenee ne atɛntrenee yɛ n'ahengua no fapem.
- ³ Ogya di n'anim
na ɛhyew n'atamfo wɔ afanan nyinaa.
- ⁴ N'anyinam hyerɛn wiase;
asase hu na ne ho popo.
- ⁵ Mmepɔw nan sɛ nku wɔ AWURADE anim,
AWURADE a asase nyinaa wɔ no no anim.
- ⁶ ɔsoro pae mu ka ne trenee kyerɛ
na aman nyinaa hu n'anuonyam.

- ⁷ Ahonisomfo nyinaa anim agu ase,
wɔn a wɔde abosomhuhuw hoahoa wɔn ho no,
anyame nyinaa monsɔre no.
- ⁸ Sion te, na ne ho sɛpɛw no
na Yuda nkuraa ani gye
AWURADE, esiane w'atɛntrenee nti.
- ⁹ Wo, AWURADE ne ɔsorosoroni wɔ asase so nyinaa;
wɔama wo so pa ara wɔ anyame nyinaa mu.
- ¹⁰ Ma wɔn a wɔdɔ AWURADE no nkyi bɔne,
ɔbɔ ne nkurɔfo a wɔyɛ nokwafo no ho ban
na ogye wɔn fi amumɔyɛfo nsam.
- ¹¹ Hann hyerɛn wɔ atreneefo so
na anigye ba wɔn a wɔn koma mu tew no so.
- ¹² Momma mo ani nnye AWURADE mu, mo a moyɛ
atreneefo,
na monkamfo ne din kronkron no.

Dwom 98

Dwom.

- ¹ Monto dwom foforo mma AWURADE,
efisɛ wayɛ anwonwade bebreɛ;
ne nsa nifa ne ne basa kronkron no
anya nkwagye ama no.
- ² AWURADE ama wɔahu ne nkwagye
na wada ne trenee adi akyerɛ amanaman no.
- ³ Wakae n'adɔɛ
ne ne nokware a odi kyerɛɛ Israelfo no;
asase ano nyinaa ahu
yɛn Nyankopɔn nkwagye.
- ⁴ Asase nyinaa mommɔ ose mma AWURADE,
momfa nnwonto nni ahurusi;
- ⁵ Momfa sanku nto dwom mma AWURADE,

- sanku ne nnwonto nnyigyei,
⁶ momfa torobento ne adwennini mmEn,
 nteE mu ahosepew so wO AWURADE, yen hene no
 anim.
- ⁷ Momma po ne abode a ewo mu nyinaa nhuru so;
 asase ne won a wote so nyinaa.
- ⁸ Momma nsubonten mmO won nsam,
 mmepow nka mmom nto ahurusi nnwom;
- ⁹ ma wonto nnwom wO AWURADE anim,
 efise oreba abebu wiase atEn.
 Ode trenee bebu wiase atEn
 na ode pepreye abu nnipa atEn.

Dwom 99

- ¹ AWURADE di hene,
 momma amanaman no ho mpopo;
 ote n'ahengua so wO kerubim ntam,
 ma asase nwosow.
- ² AWURADE a owo Sion ye okese;
 woama no so wO amanaman nyinaa mu.
- ³ Ma wonkamfo wo din a eso na eye nwonwa no,
 oye okronkron.
- ⁴ Ohene no ye okese, odo atentrenee,
 woama pepreye atim;
 waye nea eye na etee
 wO Yakob mu.
- ⁵ Momma AWURADE, yen Nyankopon so
 na monore no wO ne nan nfiaso anim;
 oye okronkron.
- ⁶ Na Mose ne Aaron ka n'asofu no ho,
 na Samuel ka won a woboo ne din no ho;
 wofree AWURADE,
 na ogyee won so.

⁷ Ofi omununkum dum mu kasa kyerεε wɔn;
wodii mmara ne ahyεde a ɔmaa wɔn no so.

⁸ AWURADE, yɛn Nyankɔpɔn,
wugyee wɔn so;
woyεε bɔnefakyε Nyankɔpɔn maa Israel,
nanso wotwee wɔn aso wɔ wɔn nnebɔne ho.
⁹ Momma AWURADE yɛn Nyankɔpɔn so
na monsɔre no wɔ ne bepɔw kronkron no so,
na AWURADE yɛn Nyankɔpɔn yε ɔkronkron.

Dwom 100

Ayeyi Dwom.

¹ Mommɔ ose mma AWURADE, asase nyinaa.
² Momfa ahosεpεw nsom AWURADE;
momfa anigye nnwom mmra n'anim.
³ Munhu sε AWURADE yε Onyankɔpɔn;
ɔno na ɔyεε yɛn, na yεyε ne de;
yεyε ne nkurɔfo ne ne didibea nguan.

⁴ Momfa aseda nhyɛn n'apon mu,
na momfa nkamfo nkɔ n'adiwo;
momfa aseda mma no, na monkamfo ne din.
⁵ AWURADE ye; na n'adɔe wɔ hɔ daa;
ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

Dwom 101

Dawid Dwom.

¹ Mεto wo dɔ ne wo trenee ho nnwom;
AWURADE, mεto ayeyi nnwom ama wo.
² Mεhwε yiye abu ɔbra a ho tew;
da bɛn na wobεba me nkyɛn?

Mede koma a afɔdi nni mu
bεhwε me fi so.

³ Merennye ade a εyε tan
biara nto mu.

Mikiyi nnipa a wonni gyidi nneyεε;
meremfa me ho mmata ho.

⁴ Nnipa a wɔn koma yε kɔntɔnkye remmεn me;
me ne bɔne nni hwee yε.

⁵ Obiara a odi ne yɔnko ho nseku wɔ kokoa mu no,
ɔno na mεsεε;
nea ɔwɔ ahantan ani ne ahomaso koma,
ɔno na merennyigye no so.

⁶ M'ani bεkɔ anokwafo a wɔwɔ asase no so no so
na me ne wɔn atena;
nea ne nantew ho nni asεm no
ɔno na ɔbεsom me.

⁷ Nea ɔyε ɔdaadaafo biara
rentena me fi;
nea otwa nkontompo no
rennyina m'anim.

⁸ Adekyee biara,
mεsεε amumɔyεfo a wɔwɔ asase yi so nyinaa;
na mapam ɔdebɔneyɛni biara
afi AWURADE kuropɔn mu.

Dwom 102

Aberante mmɔborɔni mpaebɔ. Osu kyerε Awurade bere
a ɔwɔ ahohia mu.

¹ AWURADE, tie me mpaebɔ;
na ma me mmoa ho sufrε nnu w'anim.

² Mmfa w'anim nhintaw me
bere a mewɔ ahohia mu.

Brε w'aso ase ma me;

na sE misu frE wo a, gye me so ntEm.

- 3 Me nkwanna reyera te sE wusiw;
me nnompe adO sE nyansramma.
- 4 Me koma abotow na akisa sE sare;
na me kOn nnO aduan.
- 5 M'apinisi dennen nti
maka Ohonam ne nnompe.
- 6 Mete sE sare so patu,
te sE patu a Ote nnwiriwii mu.
- 7 Meda hO a, m'ani gu so; mayE sE
anomaa bi a Ono nko ara si Odan atifi.
- 8 Da mu nyinaa m'atamfo bO me akutia.
WOn a wodi me ho fEW no bO me din de dome.
- 9 Mede nsO ayE m'aduan
na mede nusu fra me nsu mu
- 10 esiane w'abufuwhyew dennen no nti,
woama me so, ayi me asi nkyEn.
- 11 Me nkwa nna te sE anwummere sunsuma;
na mehyew sE sare.
- 12 Nanso wo AWURADE, woyE Ohene daa daa;
na wo din a ahyeta no te hO daa awo ntoatoaso
nyinaa mu.
- 13 WobEsOre na woahu Sion mmObO;
bere adu sE wuhu no mmObO;
bere a wohyEe no aso.
- 14 N'abo som bo ma w'asomfo;
ne mfutuma hyE wOn awerEhow.
- 15 Amanaman no besuro AWURADE din;
asase so ahemfo nyinaa bedi w'anuonyam ni.
- 16 AWURADE bEkyekyere Sion bio,
na wapue wO n'anuonyam mu.
- 17 Obetie mmOborOfo mpaebO;
na Oremmu n'ani ngu wOn sufrE so.

- 18 Monkyerew eyi mma nkyirimma,
 senea ebeye a won a wonnya nwoo won no bekamfo
 AWURADE;
- 19 “AWURADE hwee fam fi ne kronkronbea wo osoro ho;
 ofi osoro hwee asase,
- 20 senea obete nneduafo apinisi,
 na wogayaa won a wabu won kumfo no.”
- 21 Enti wobepae mu abo AWURADE din wo Sion
 na wakamfo no wo Yerusalem,
- 22 bere a amanaman ne ahenni ahorow
 behyia mu na wasom AWURADE.
- 23 Omaa me yee mmerew wo bere a merenyin.
 Otwa me nkwa nna so.
- 24 Enti mekae se,
 “Me Onyankopon, mfa me nko, wo me nkwa nna
 mfimfini;
 wo mfe wo ho daa kodu awo ntoatoaso nyinaa mu.
- 25 Mfiase no wotoo asase fapem,
 na osoro ye wo nsa ano adwuma.
- 26 Ne nyinaa betwa mu na wo de, wobetena ho daa;
 wobetetew te se atade.
 Wobesesa won te se ntama,
 na wobetow won agu.
- 27 Nanso wote senea wote,
 na wo mfe to rentwa da.
- 28 W’asomfo mma betena nkwa mu wo w’anim;
 na won asefo ase betim wo w’anim.”

Dwom 103

Dawid de.

- 1 Me kra, kamfo AWURADE;
 na me mu ade nyinaa nkamfo ne din kronkron no.
- 2 Me kra, kamfo AWURADE,
 na mma wo werε mmfi ne nneye pa nyinaa,
- 3 Ono na ode wo mfomso nyinaa kyε wo

- na ɔsa wo nyarewa nyinaa,
⁴ ogye wo nkwa fi ɔda mu,
 na ɔde adɔe ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotiri,
⁵ ɔde nnepa ma wo sɛ w'apɛde,
 na wo mmerantebere yɛ foforo sɛ ɔkɔre.
- ⁶ AWURADE yɛ adetreee,
 na obu wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa atɛntreee.
- ⁷ ɔkyerɛɛ Mose n'akwan,
 na ɔmaa Israelfo huu ne nneyɛɛ.
⁸ Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne AWURADE,
 ne bo kyɛ fuw na n'adɔe dɔɔso.
⁹ ɔrenkɔ so mmɔ sobo,
 na ɔrennya yɛn ho menasepɔw nkosi daa;
¹⁰ ɔnhwɛ yɛn bɔne ne yɛn nni sɛnea ɛfata
 na ontua yɛn nnebɔne so ka sɛnea ɛte.
¹¹ Na sɛnea ɔsoro ne asase ntam ware no,
 saa ara na n'adɔe so wɔ wɔn a wosuro no no so.
¹² Sɛnea apuei ne atɔe ntam ware no,
 saa ara na wama yɛn ne yɛn mmarato ntam kwan
 aware.
- ¹³ Sɛnea agya yam hyehyew no wɔ ne mma ho no,
 saa ara na AWURADE yam hyehye no ma wɔn a
 wosuro no no;
¹⁴ na onim sɛnea wɔyɛɛ yɛn,
 ɔkae se yɛyɛ mfutuma.
¹⁵ ɔdesani de, ne nna te sɛ sare,
 ɔyɛ frɔmfrɔm sɛ nwura mu nhwiren;
¹⁶ sɛ mframa bɔ fa ne so a, na onni hɔ,
 na ne sibeaa nkae no bio.
¹⁷ Nanso efi mmeresanten kosi nnasanten
 AWURADE adɔe wɔ wɔn a wosuro no no,
 na ne treee wɔ wɔn mma mma so,

- 18 wɔn a wodi n'apam no so
na wɔkae di ne mmara so.
- 19 AWURADE asi n'ahengua wɔ ɔsoro,
na n'ahenni di ade nyinaa so.
- 20 Monkamfo AWURADE, mo a moyɛ n'abɔfo,
mo atumfo a moyɛ n'ahyɛde,
mo a mutie n'asɛm.
- 21 Monkamfo AWURADE, ɔsoro asafo nyinaa,
n'asomfo a moyɛ n'apɛde.
- 22 Monkamfo AWURADE, ne nnwuma nyinaa;
nea ɛwɔ n'ahenni mu nyinaa.

Me kra, kamfo AWURADE!

Dwom 104

1 Me kra, kamfo AWURADE!

AWURADE me Nyankopɔn, woyɛ ɔkɛse!
Wɔafura wo tumi ne anuonyam.

2 ɔde hann akata ne ho sɛ atade;
ɔtrɛw ɔsoro mu te sɛ ntamadan,
3 na ɔde ne mpia mu mpuran sisi nsu so.

ɔde omununkum yɛ ne teaseɛnam
na ɔde nantew mframa ntaban so.

4 ɔsoma n'abɔfo sɛ mframa,
na ɔsoma n'asomfo sɛ ogyaframa.

5 ɔde asase asi ne fapem so
na ɛrenhinhim da.

6 Wode bun kataa so sɛ atade
na nsu gyinaa mmepɔw no so.

7 Nanso w'animka maa nsu no guanee,

- w'aprannaa nnyigyei maa woguanee;
- 8 Wōsen faa mmepōw so,
kōō aku mu tōnn,
kogu faako a wode ama wōn no.
- 9 Wotoo ōhye a wōrentumi ntra;
na wōammekata asase so bio.
- 10 Ōma nsuwa sen fa abon mu,
ēsen fa mmepōw ntam.
- 11 Wōma wuram mmoa nyinaa nsu nom;
atorōm de kum wōn sukōm.
- 12 Wim nnomaa nwen wōn berebuw wō nsu no ho;
na wōto nnwom wō nnua no mman so.
- 13 Ofi ne soro mpia mu tō nsu gugu mmepōw so;
ne nnwuma so aba mee asase.
- 14 Ōma sare fifi ma anantwi,
na ōbōō nnua maa onipa sē onnua
na Emma aduan mfi asase mu:
- 15 nsa a Emma onipa koma tō ne yam,
ngo a Emma onipa anim tō so,
ne aduan a ekura onipa koma.
- 16 Wogugu AWURADE nnua no so yiye,
Lebanon sida a oduae no.
- 17 Esow na nnomaa yē wōn mmerebuw,
na asukōnkōn nso yē n'atenae wō ōpēpaw nnua no
mu.
- 18 Mmepōw atenten no yē wuram mmirekyi de;
na abotan yē guankōbea ma ewi.
- 19 Ōsram kyerē bere nkyekyēmu,
na owia nim bere a ōkōtō.
- 20 Wode sum ba ma ēyē adesae
na kwae mu mmoa nyinaa kō ahayē.
- 21 Gyata bobō mu pē wōn hanam,
wōhwehwē wōn aduan fi Onyankopōn hō.

- 22 Owia pue ma wɔsan wɔn akyi;
wɔsan kɔdeda wɔn atu mu.
- 23 Afei, onipa kɔ n'adwuma so
kɔyɛ adwuma ara kosi anwummere.
- 24 AWURADE, wo nnwuma dɔɔso!
Nyansa mu na woyɛɛ ne nyinaa;
w'abɔde ahyɛ asase so ma.
- 25 Po na ɛda hɔ tɛtrɛɛ tamaa yi,
a abɔde bebreɛ a enni ano;
akɛsɛ ne nketewa ahyɛ no ma.
- 26 So na ahyɛn di akɔneaba,
na ɔɛnkyɛmmirampɔn a woyɛɛ no di agoru.
- 27 Wɔn nyinaa hwɛ wo kwan
sɛ wobɛma wɔn wɔn aduan wɔ bere a ɛsɛ mu.
- 28 Wode ma wɔn a, wɔtase;
wubue wo nsam a nnepa mee wɔn.
- 29 Wode w'anım hintaw wɔn a,
wɔbɔ hu;
sɛ wugye wɔn home a,
wowuwu na wɔsan kɔ mfutuma mu.
- 30 Sɛ wode wo Honhom no ma wɔn a
na wɔabɔ wɔn,
na woyɛ asase ani foforo.
- 31 Ma AWURADE anuonyam ntena hɔ daa;
ma AWURADE ani nnye ne nnwuma ho,
- 32 nea ɔhwɛ asase na ɛwosow,
na ɔde ne nsa ka mmepɔw a wusiw fi mu ba.
- 33 Mɛto dwom ama AWURADE me nkwa nna nyinaa;
sɛ mete ase yi, mɛto ayeyi dwom ama me
Nyankopɔn.
- 34 ɔmma me mpaebɔ nsɔ n'ani

bere a meregye m'ani wɔ AWURADE mu yi.

³⁵ Ma nnebɔneyɛfo nyera wɔ asase so;
na amumɔyɛfo ase nhyew.

Me kra, kamfo AWURADE.

Kamfo AWURADE.

Dwom 105

¹ Da AWURADE ase na da ne kɛseyɛ adi.

Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ.

² Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no;
monka n'anwonwade no nyinaa.

³ Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu;
momma wɔn a wɔhwehwɛ AWURADE no nnya koma
mu anigye.

⁴ Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahoɔden no so;
na monhwehwɛ n'anim bere biara.

⁵ Monkae anwonwade a wayɛ
ne nsɛnkyerɛnne, ne atɛn a obui,

⁶ Abraham mma, Onyankopɔn asomfo,
Jakob mma a wapaw wɔn.

⁷ ɔyɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn.
N'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa.

⁸ ɔkae n'apam daa nyinaa,
asɛm a ɔhyɛ maa awo ntoantoaso apem no,

⁹ apam a ɔne Abraham yɛe no,
ntam a ɔka kyerɛɛ Isak no.

¹⁰ ɔhyɛɛ mu den maa Jakob sɛ mmara,
de maa Israel sɛ apam a ɛbɛtena ho afeɔɔ.

¹¹ ɔkae se, "Mede Kanaan asase no bɛma wo
sɛ kyɛfa a ɛbeyɛ w'agyapade."

- 12 Ɔkaa eyi bere a na wɔnnɔɔso,
 ahɔhokuw ketewa bi a wɔwɔ Kanaan.
 13 Wofii aman so kɔɔ aman so;
 fii ahemman mu kɔɔ ahemman mu.
 14 Wamma obi anhyɛ wɔn so;
 wɔn nti, Ɔkaa ahene anim se:
 15 “Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo;
 na monnyɛ m’adiyifo bɔne bi.”
- 16 Ɔmaa Ɔkɔm baa asase no so
 na ɔsɛɛ akwan a wɔfa so nya wɔn aduan nyinaa;
 17 na ɔsoma ɔbarima bi dii wɔn anim,
 Yosef a wɔtɔn no sɛ akɔa no.
 18 Wɔde mpokyerɛ guu ne n’anan,
 na wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn hyɛɛ ne kɔn,
 19 kosii sɛ nea ɔhyɛɛ ho nkɔm no baa mu,
 kosii sɛ AWURADE asɛm no daa no adi sɛ ɔyɛ
 ɔnokwafo.
 20 Ɔhene no soma ma wokoyii no;
 aman no sodifo gyaa no.
 21 Ɔyɛɛ no ne fi so wura
 nea ɔwɔ nyinaa sodifo,
 22 sɛ ɔnkyerɛ ne mmapɔmma nea ɔpɛ
 na ɔnkyerɛ ne mpanyimfo nyansa.
- 23 Na Israel kɔɔ Misraim;
 Yakob kɔtenaa Ham asase so sɛ ɔnanani.
 24 AWURADE maa ne nkurɔfo ase dɔɛ;
 ɔyɛɛ wɔn bebreɛ dodo maa wɔn atamfo,
 25 wɔn a ɔdan wɔn koma sɛ wɔntan ne nkurɔfo
 na wɔmpam n’asomfo ti so.
 26 Ɔsoma ne somfo Mose,
 ne Aaron a na wayi no no.
 27 Wɔyɛɛ ne nsɛnkyerɛnne nwonwaso wɔ wɔn mu,
 n’anwonwade wɔ Ham asase so.

- 28 Ɔsomaasum, na Ɔmaasase duruu sum,
 efise na wƆatew n'asem no so atua.
 29 Ɔmaa wƆn nsu nyinaa dan mogya,
 nam so kum mu mpataa.
 30 MpƆtorƆ behyee asase no so ma,
 na wƆhyen Ɔman no sodifo mpia mu.
 31 Ɔkasae, na nwansena bebre
 ne ntontom baa Ɔman no mu baabiara.
 32 Ɔmaa wƆn osu dan mparuwbo
 a anyinam nenam mu wƆ Ɔman no nyinaa mu;
 33 Ɔsee wƆn bobene borɔɔma nnua
 na obubuu Ɔman no so nnua pasaa.
 34 Ɔkasae, na mmoadabi bae,
 tɛwtɛw a wontumi nkan wƆn;
 35 wƆwee ahabammono biara a ewƆ wƆn asase no so,
 na wodii wƆn mfuw so nnuan.
 36 Afei okunkum wƆn asase so mmakan nyinaa,
 wƆn mmarimaye mu aba a edi kan nyinaa.
 37 Oyii Israel a Ɔso dwetɛ ne sikakɔkɔ
 fii wƆn mmusuakuw mu a obiara ho antɔ kyima.
 38 Misraim ani gyei, bere a wƆkɔɔ,
 efise na Israelfo ho hu atɔ wƆn so.

 39 Ɔtrɛw omununkum mu kataa wƆn so,
 na ogya maa wƆn hann anadwo.
 40 Wobisae, na Ɔbreɛ wƆn mparuwbo
 Ɔmaa Ɔsoro aduan mee wƆn.
 41 Obuee Ɔbotan mu maa nsu fii mu bae;
 na esen faa sare no so sɛ asubɔnten.

 42 Ɔkaee ne bɔ kronkron bi a
 Ɔhyee ne somfo Abraham no.
 43 Oyii ne nkurɔfo maa wƆn ani gyei;
 wƆn a wapaw wƆn no dii ahurusi;
 44 Ɔde amanaman no nsase maa wƆn,
 na nea ebinom abre anya no beyee wƆn agyapade

⁴⁵ na wɔahwɛ n'ahyɛde
adi ne mmara so.

Munyi AWURADE ayɛ.

Dwom 106

¹ Monkamfo AWURADE!

Monna AWURADE ase na oye;
na n'adɔɛ wɔ hɔ daa.

² Hena na obetumi aka nneɛma akɛse a AWURADE ayɛ?
Anaasɛ obetumi aka ne nkamfo awie?

³ Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atɛntrenee,
na daa wɔyɛ nea eye.

⁴ AWURADE, sɛ wuhu wo nkurɔfo mmɔbɔ a kae me,
sɛ wugye wɔn nkwa a, boa me,

⁵ na manya wɔn a wapaw wɔn no yiyedi mu kyɛfa,
na manya wo manfo anigye no mu kyɛfa,
na me ne w'agyapade no abɔ mu de nkamfo ama wo.

⁶ Yɛayɛ bɔne sɛnea yɛn nenanom yɛe no;
yɛayɛ mfomso na yɛadi atirimɔdensɛm.

⁷ Bere a yɛn nenanom wɔ Misraim no,
wɔannwene wo nsɛnkyerɛnne ho;
wɔankae w'adɔɛ bebrebe no,
na wɔtew atua wɔ Po Kɔkɔɔ no ho.

⁸ Nanso ne din nti ogyee wɔn nkwa,
sɛnea ɔbɛda ne tumi kɛse no adi.

⁹ ɔteɛɛ Po Kɔkɔɔ no ma ɛyowee;
ɔde wɔn faa bun mu te sɛ sare so.

¹⁰ Ogyee wɔn fii ɔtamfo no nsam;
nea ɔtan wɔn no nsam na oyii wɔn fii.

¹¹ Nsu kataa wɔn atamfo so;

na ɔbaako mpo annya nkwa.

12 Afei wogyee ne bɔhyɛ no dii
na wɔtoo n'ayeyi nnwom.

13 Nanso ntɛm so, wɔn werɛ fii nea wayɛ
na wɔantwɛn n'agynatu.

14 Akɔnnɔ bɛhyɛɛ wɔn mu wɔ sare so hɔ,
asase paradada no so na wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ,

15 enti ɔmaa wɔn nea wobisae,
nanso ɔde ɔfɔn yare baa wɔn so.

16 Na nsraban mu hɔ wɔn ani beree Mose
ne Aaron a AWURADE atew ne ho no.

17 Asase mu bue ma ɛmeneɛ Datan
na esieɛ Abiram asafo no.

18 Ogya tɔɔ wɔn akyidifo no mu;
ogyatannaa hyew amumɔyɛfo no.

19 Wɔyɛɛ nantwi ba wɔ Horeb
na wɔkotow ohoni a wɔde fagude ayɛ.

20 Wɔsesaa wɔn Anuonyam
wɔde nantwinini, a ɔwe sare nɛsode.

21 Wɔn werɛ fii Onyankopɔn a ogyee wɔn nkwa,
nea ɔyɛɛ nneɛma akɛse wɔ Misraim no,

22 nsɛnkyerɛnne a ɔyɛɛ wɔ Ham asase so
ne nneɛma a ɛyɛ hu wɔ Po Kɔkɔɔ ho no.

23 Enti ɔkae se ɔbɛsɛɛ wɔn,
nanso Mose a ɔyɛ nea wapaw no no,

sɔre gyinaa Onyankopɔn ne nnipa no ntam;
ɔsrɛ de dwudwoo n'abufuwhyew no ano sɛnea
ɔrensɛɛ wɔn.

24 Afei wɔn ani ansɔ asase fɛfɛ no;
na wɔannye ne bɔhyɛ no anni.

25 Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu
na wɔanyɛ osetie amma AWURADE.

- 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyerɛɛ wɔn se
 ɔbɛma wɔatoto wɔ sare no so,
 27 ɔbɛma wɔn asefo atoto wɔ amanaman mu
 na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so.
- 28 Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho
 na wodii afɔrebode a wɔde ama anyame a wonni
 nkwa;
 29 wɔde wɔn atirimɔdensem hyɛɛ AWURADE abufuw
 na ɔyaredɔm sii wɔn mu.
 30 Na Pinehas sɔre dii akagyinamu,
 na wosiw ɔyaredɔm no ano.
 31 Wɔde eyi yɛɛ trenee maa no
 wɔ awo ntoatoaso a enni awiei a ebɛba no mu.
- 32 Meriba nsu ho nso, wɔhyɛɛ AWURADE abufuw,
 na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so,
 33 efise wɔtew Onyankopɔn Honhom anim atua,
 na asem a wannwene ho fii Mose anom.
 34 Wɔansɛɛ nnipa no
 sɛnea AWURADE hyɛɛ wɔn no,
 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no
 yɛɛ nneɛma a wɔyɛ no bi.
 36 Wɔsom wɔn ahoni,
 na ebeyɛɛ afide maa wɔn.
 37 Wɔde wɔn mmabarima
 ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom.
 38 Wɔkaa mogya a edi bem gui,
 wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a
 wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no
 maa asase no ho guu fi.
 39 Wɔde nea wɔyɛɛ no guu wɔn ankasa ho fi;
 wɔnam nea wɔyɛɛ no so bɔɔ aguaman.
- 40 Enti AWURADE bo fuw ne nkurɔfo;

na okyii n'agyapade.

⁴¹ Ɔdan wɔn maa amanaman no,
na wɔn atamfo dii wɔn so.

⁴² Wɔn atamfo hyɛɛ wɔn so
na wɔkaa wɔn hyɛɛ wɔn tumi ase.

⁴³ Mɔɛn bebree, AWURADE gyee wɔn,
nanso wɔkɔɔ so tew atua
na wɔsɛɛ wɔ wɔn bɔne mu.

⁴⁴ Nanso ohuu wɔn ahohiahia
bere a wosu frɛɛ no no.

⁴⁵ Wɔn nti ɔkaee n'apam no,
na ofii n'adɔe kɛse no mu huu wɔn mmɔbɔ.

⁴⁶ Ɔmaa asodifo a wɔafa wɔn nnommum no
nyaa ahummɔbɔ maa wɔn.

⁴⁷ Gye yɛn, AWURADE yɛn nkwagye Nyankopɔn,
na boaboa yɛn ano fi amanaman so,
na yɛada wo din kronkron no ase,
na yɛde nkamfo ahyɛ wo anuonyam.

⁴⁸ Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopɔn,
emfi mmeresanten nkosi nnasanten.

Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!"

Monkamfo AWURADE.

NHOMA A ETU SO ANUM

107

Nnwom 107-150

¹ Monna AWURADE ase na oye;
na n'adɔe wɔ hɔ daa.

² Momma wɔn a AWURADE agye wɔn nka saa,

- wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no;
³ wɔn a ɔboaboa wɔn ano fii nsase so no,
 efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo.
- ⁴ Ebinom kyinkyinii wɔ nsase pradada so,
 a wɔanhu ɔkwan ankɔ kuropon no mu, faako a
 wobetumi anya atena.
- ⁵ ɔkɔm ne osukɔm dee wɔn
 na wɔtotɔɔ beraw.
- ⁶ Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu mu,
 na ogyee wɔn fii wɔn ahohiahia mu.
- ⁷ ɔde wɔn faa ɔkwan tee so
 baa kuropon a wotumi tena mu no mu.
- ⁸ Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ɛnsa da
 ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- ⁹ ɔma wɔn a osukɔm de wɔn nsu
 na ɔde nnepa hyɛ wɔn a ɔkɔm de wɔn ma.
- ¹⁰ Ebinom tenaa sum ne awerɛhow mu,
 nneduafo a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn,
- ¹¹ efise wɔatew Onyankopon nsem ho atua
 na wɔabu ɔsorosoroni no agyinatɔ animtiaa.
- ¹² Enti ogyaa wɔn maa adwumaden;
 wohintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ.
- ¹³ Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu mu,
 na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- ¹⁴ Oyii wɔn fii sum ne awerɛhow mu,
 na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu.
- ¹⁵ Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ɛnsa da
 ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- ¹⁶ efise obubu kɔbere mfrafra apon
 na otwitwa nnadeban mu.
- ¹⁷ Ebinom bɛyɛɛ nkwaseafɔ, wɔn atuatew nti,
 na wohuu amane, wɔn nneɔne nti.

- 18 Wokyii aduan nyinaa
na wotwiw bēnee owu pon ano.
- 19 Afei wosu frEE AWURADE, wŃn amanehunu mu
na ogyee wŃn fii wŃn ahohia mu.
- 20 Ɔsoma n'asEM na Ɔsaa wŃn yare;
na ogyee wŃn fii Ɔda mu.
- 21 Momma wŃnna AWURADE ase, n'adŃe a ENSA da
ne n'anwonwade a ƆyE ma nnipa no ho.
- 22 Momma wŃmma aseda afŃre
na wŃmfa ahurusi nnwom nka ne nnwuma ho asEM.
- 23 Ebinom tenaa ahyEN mu wŃ po so;
wŃyE aguadifo wŃ nsu akESE so.
- 24 Wohuu AWURADE nnwuma,
n'anwonwade a EwŃ bun mu.
- 25 Ɔkasa maa ahum tui
na ekukuru asorŃkye.
- 26 Wokukuru kŃƆ Ɔsorosoro na wosian kŃƆ bun mu tŃnn;
wŃn amanehunu mu no wŃn koma tui.
- 27 Wokyim totŃƆ ntintan sE asabowfo;
na wonhu nea wŃnnyE bio.
- 28 Afei wosu frEE AWURADE, wŃn amanehunu mu,
na ogyee wŃn fii wŃn ahohia mu.
- 29 Ɔmaa ahum no yEE dinn;
po so asorŃkye ano brEE ase.
- 30 WŃn ani gyeyi, bere a eyEE dinn no,
na ƆkyerEE wŃn Ɔkwan de wŃn koduu gyinabea a
wŃpE.
- 31 Momma wŃnna AWURADE ase, n'adŃe a ENSA da
ne n'anwonwade a ƆyE ma nnipa no ho.
- 32 WŃmma no so wŃ asafo no mu
na wŃnkamfo no wŃ mpanyimfo nhyiamu ase.
- 33 Ɔdan nsubŃnten maa no yEE sare,
asuten yEE asase wosee,

- 34 na asasebere dan nkyenenkyene,
 wɔn a wɔte asase no so amumɔye nti.
 35 ɔdan sare so maa no yee nsuwansuwa
 na nkyekyerɛ yee se nsuten anan mu;
 36 ɛho na ɔde wɔn a ɔkɔm de wɔn kɔsoɛɛ,
 na wɔkyekyeree kuroɔn tenaa mu.
 37 Wɔyeɛ mfuw ne bobɛ nturo
 na ɛmaa wɔn nnɔbae bebreɛ.
 38 Ohyiraa wɔn na wɔn ase dɔɛ.
 Wamma wɔn nyɛmmaa dodow so anhuan.

 39 Afei wɔn dodow so huanɛɛ
 na nhyɛso, amanehunu ne awerɛhow brɛɛ wɔn ase;
 40 nea obu abirɛmpɔn anintiaa no
 ma wokyinkyin asase keseɛ a ɔkwan nni ho so.
 41 Nanso ɔmaa ahiafo so fii wɔn ahohia mu
 na ɔmaa wɔn mmusua dɔɔ se nguankuw.
 42 Atreneefo hu ma wɔn ani gye,
 nanso amumɔyɛfo nyinaa mua wɔn ano.

 43 Momma nea ɔye onyansafo no mmu eyinom,
 na onsusuw AWURADE adɔɛ keɛɛ no ho.

Dwom 108

Dawid dwom.

- 1 Onyankɔɔn, me koma asi pi;
 mede me kra nyinaa bɛto w'ayeyi nnwom.
 2 Munnyan, sanku ne bɛnta!
 Menyan anɔpahema.
 3 AWURADE, mɛkamfo wo wɔ aman mu;
 mɛto wo ho nnwom wɔ nnipa no mu.
 4 W'adɔɛ so, ɛkorɔn sen ɔsoro;
 wo nokwaredi du wim.
 5 Onyankɔɔn, ɛɛ se wɔma wo so tra ɔsoro,
 na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so.

- 6 Fa wo nsa nifa gye yɛn na boa yɛn,
na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa.
- 7 Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se,
“Nkonim mu na mekyɛ Sekem mu
na masusuw Sukot Bon.
- 8 Gilead yɛ me de; Manase nso saa ara;
Efraim yɛ me dade kyɛw,
Yuda yɛ m’ahempema.
- 9 Moab yɛ me guasɛn,
Edom so na metow me mpaboa gu;
na meteɛ mu nkonimdi so gu Filistifo so.”
- 10 Hena na ɔde me beko kuroɔn a wɔabɔ ho ban no mu?
Hena na obedi m’anim ako Edom?
- 11 Onyankopɔn, ɛnyɛ wo na woapo yɛn
na wo ne yɛn asraafo nko ɔsa bio ana?
- 12 Boa yɛn tia ɔtamfo no,
na ɔdesani mmoa nka hwee.
- 13 Onyankopɔn wɔ yɛn afa yi, yebedi nkonim,
na obetiatia yɛn atamfo so.
- Wɔde ma dwonkyerɛfo no.

Dwom 109

Dawid dwom.

- 1 Me Nyankopɔn a mekamfo wo,
nyɛ komm,
- 2 na amumɔyɛfo ne nkontompofɔ
atu wɔn ano agu me so;
wɔde atoro tɛkrɛma akasa atia me.
- 3 Wɔde nitansɛm atwa me ho ahyia
na wɔtow hyɛ me so a menkaa wɔn.
- 4 Wɔka nsɛm to me so de tua m’adɔyɛ so ka,
nanso meyɛ obi a mɛpɛ mpaebɔ.
- 5 Wɔde bɔne tua me papayɛ so ka,

na wode otan tua m'adweye so ka.

- 6 Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no;
na Satan nnyina ne nsa nifa so.
- 7 Wodi n'asem a, ma onni fɔ,
na ne mpaebɔ mmu no kumfɔ.
- 8 Ma ne nkwa nna nyɛ kakraa bi;
na ɔfoforo nsi n'anana mu sɛ ɔkannifo.
- 9 Ma ne mma nyɛ ayisaa
na ne yere nyɛ okunafo.
- 10 Ma ne mma nkyinkyin nsrɛsrɛ ade;
ma wɔmpam wɔn mfi wɔn afi a abubu no mu.
- 11 Ma ɔdefirifo bi mfa nea ɔwɔ nyinaa;
na ananafo mfom n'adwuma so aba.
- 12 Mma obiara nhu no,
anaa ne ayisaa mmɔbɔ.
- 13 Ma n'ase nhyew,
na wɔn din nyera wɔ awo ntoatoaso a Ereba no mu.
- 14 Ma wɔnkae n'agyanom nnebɔne wɔ AWURADE anim;
na ne na bɔne no ntena hɔ daa.
- 15 Wɔn bɔne nyinaa nka AWURADE anim,
na wɔankae wɔn bio wɔ asase so.
- 16 Efise wannwene da sɛ ɔbɛyɛ adɔe,
na mmom ɔtaa ahiafo
mmɔborɔfo ne wɔn a wɔn werɛ ahow de kɔɔ owu
mu.
- 17 N'ani gyee sɛ ɔbedome
enti nnome mmra no so;
wampɛ sɛ obehyira
enti nhyira mmɔ no.
- 18 ɔhyɛɛ nnome sɛ atade;
ɛno kɔɔ ne nipadua mu sɛ nsu,
ne ne nnompe mu sɛ ngo.
- 19 Ma ɛnyɛ sɛ atade a ɛkyekyere ne ho,

ne aboso a εβο no daa.

20 Ma eyi nyε AWURADE akatua a ode ma me sobobofo,
wɔn a wɔka nsεmmɔne fa me ho no.

21 Nanso wo Asafo AWURADE,
wo din nti wo ne me nni no yiye;
fi w'adɔe mu gye me.

22 Efisε meyε ohiani ne nea onni bi,
na me koma atɔ beraw wɔ me mu.

23 Mitwaa mu sε anwummere sunsuma;
wopia me kyene sε mmoadabi.

24 Mmuadadi ama me nkotodwe mu agugow;
mafɔn, na ama aka me nnompe.

25 Mayε aserewde ama wɔn a wɔbo me sobo;
sε wohu me a, wɔwosow wɔn ti.

26 Boa me, AWURADE me Nyankopɔn;
gye me sεnea w'adɔe te.

27 Ma wonhu sε εyε wo nsa,
na wo na woayε, AWURADE.

28 Wɔbedome, nanso wubehyira;
sε wɔtow hyε me so a wɔn anim begu ase,
nanso wo somfo ani begye.

29 M'atamfo befura animguase;
na akyekyere wɔn ho sε atade.

30 Mede m'ano bεma AWURADE so ayε no kεse;
mεkamfo no wɔ dɔm mu.

31 Efisε ogyina ohiani nsa nifa so
sε obegye no nkwa afi wɔn a wobu no kumfɔ nsam.

Dwom 110

Dawid dwom.

¹ AWURADE ka kyerεε me Wura se,
“Tena me nifa so

kosi sɛ mede w'atamfo
bɛyɛ w'anana ase ntiaso.”

² AWURADE bɛtɛrɛw w'ahempema dennen mu aƒi Sion;
na wubedi hene wɔ w'atamfo so.

³ W'asraafo beyi wɔn koma mu
da a wobɛkɔ ɔsa.

Tumi kronkron bɛyɛ w'adurade
na wo mmabun bɛba wo nkyɛn
sɛnea obosu gugu anɔpahema.

⁴ AWURADE aka ntam
na ɔrensɛsa n'adwene:
“Woyɛ daapɛm sɔfo
sɛ Melkisedek sɛso.”

⁵ AWURADE wɔ wo nifa so;
ɔbɛdwɛrɛw ahɛmfo wɔ n'abufuwɛyɛw da no.

⁶ Obɛbu amanaman atɛn aboaboa awufo ano;
na wadwɛrɛw asodifo a wɔwɔ asase so nyinaa.

⁷ ɔbɛnom asuwa a ɛda ɔkwankyɛn mu nsu
enti obedi nkonim.

ɔhene no bɛnom asuwa a ɛda ɔkwankyɛn mu nsu,
na wanya ahoɔden, na wagyina nkonimdi mu.

Dwom 111

¹ Monkamfo AWURADE!

Mefi me koma nyinaa mu ama AWURADE so
wɔ atreneeƒo aguabɔ ne asafo no mu.

² AWURADE nnwuma yɛ akɛsɛ;
wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susuw ho.

³ Ne nnwuma yɛ tumi ne anuonyam,
na ne trenee wɔ hɔ daa.

- ⁴ Ɔma yɛkae n'anwonwade;
AWURADE yɛ ɔdomfo ne mmɔborɔhunufo.
- ⁵ Ɔma wɔn a wosuro no no aduan;
ɔkae n'apam no daa.
- ⁶ Wakyerɛ ne nkurɔfo tumi a ɛwɔ ne nnwuma mu,
sɛ ɔde aman afoforo nsase ama wɔn.
- ⁷ Ne nsa ano nnwuma yɛ nokware na ɛteɛ;
n'ahyɛde nyinaa mu wɔ ahotoso.
- ⁸ Etim hɔ daa daa,
nokware ne trenɛe mu na ɔyɛɛ.
- ⁹ Ɔde ogye maa ne nkurɔfo;
ɔde n'apam sii hɔ afebɔɔ,
ne din yɛ kronkron na ɛyɛ hu.
- ¹⁰ AWURADE suro yɛ nyansa mfiase;
wɔn a wodi n'ahyɛde so nyinaa wɔ nhumu pa.
Ɔno na daa ayeyi wɔ no.

Dwom 112

¹ Monkamfo AWURADE.

Nhyira nka onipa a osuro AWURADE
na onya n'ahyɛde mu anigye pii.

- ² Ne mma bɛyɛ atumfo wɔ asase no so;
atreneefo awo ntoatoaso benya nhyira.
- ³ Ahonya ne sika wɔ ne fi,
na ne trenɛe tena hɔ daa.
- ⁴ Sum mu mpo hann pue ma nnipa a wɔteɛ,
ma ɔdomfo, mmɔborɔhunufo ne ɔnokwafo.
- ⁵ Yiyedi bɛba wɔn a wɔn tirim yɛ mmerɛw na wɔde fɛm
kwa,
wɔn a wɔde atɛntrenɛe yɛ wɔn nneɛma no so.

- 6 Ampa ara ɔrenhinhim da biara da;
wɔbɛkae onipa trennee daa.
- 7 Ɔte aɛmmɔne a, ɛmmɔ no hu;
ne koma si pi wɔ AWURADE mu aphotoso mu.
- 8 Ne koma wɔ bammɔ, na onsure;
awiei no ɔde nkonimdi behyia n'atamfo.
- 9 Ɔtow n'akyɛde pete aman so ma ahiafo nea wohia,
n'adɔe no tena hɔ daa;
wɔbɛkae wɔn daa na wɔahyɛ wɔn anuonyam.
- 10 Omumɔyɛfo behu ama ayɛ no yaw,
ɔbɛtwɛre ne se na wafɔn;
omumɔyɛfo tirimpɔw bɛyɛ ɔkwa.

Dwom 113

1 Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE, mo a moyɛ n'asomfo no,
monkamfo AWURADE din.

2 Momma wɔnkamfo AWURADE din,
mprempren ne daa nyinaa.

3 Efi faako a owia pue kosi faako a ɛkɔtɔ,
ma wɔnkamfo AWURADE din.

4 Wɔama AWURADE so aman nyinaa so,
n'anuonyam tra ɔsorosoro.

5 Hena na ɔte sɛ AWURADE yɛn Nyankopɔn,
ɔbaako no a odi hene wɔ ɔsorosoro,

6 Ɔno na ɔbɔ ne mu ase
hwe ɔsorosoro ne asase?

7 Ɔma ahiafo so fi mfutura mu
na ɔma onnibi so fi nso siw so;

8 ɔde wɔn tena mmapɔmma mu,
wɔn nkurɔfo mmapɔmma mu.

⁹ Ɔbɔ obonin atenase wɔ ne fi
sɛ ɔbeatan a n'ani gye.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 114

- ¹ Bere a Israelfo fii Misraim,
na Yakobfifo fii ananafo asase so no,
² Yuda bɛyɛɛ AWURADE kronkronbea
na Israel bɛyɛɛ n'aheman.
- ³ Po no hwɛɛ, na eguaneɛ,
Yordan san n'akyi;
⁴ Mmepɔw huruhuruwii sɛ adwennini,
nkoko nso huruhuruwii sɛ nguantenmma.
- ⁵ Dɛn na ɛbae, ɛpo, na wuguaneɛ?
Yordan, adɛn, na wosan w'akyi?
⁶ Mmepɔw, adɛn, na muhuruwii sɛ adwennini,
na mo nkoko, muhuruwii sɛ nguantenmma yi?
- ⁷ Asase, ma wo ho mpopo wɔ AWURADE anim,
wɔ Yakob Nyankopɔn anim,
⁸ Ɔno na ɔmaa ɔbotan no dan asubura,
na ɔbotan dennen dan nsuwa aniwa no.

Dwom 115

- ¹ ɛnyɛ yɛn, AWURADE, ɛnyɛ yɛn,
na wo din na anuonyam nka,
w'adɔɛ ne wo nokwaredi nti.
- ² Adɛn nti na aman no bisa se,
“Wɔn Nyankopɔn wɔ he?”
³ Yɛn Nyankopɔn wɔ ɔsoro;
nea ɔpɛ biara na ɔyɛ.

- 4 Nanso wɔn ahoni ye dwetɛ ne sikakɔkɔ a
wɔde onipa nsa na ayɛ.
- 5 Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa;
wɔwɔ ani, nanso wonhu ade.
- 6 Wɔwɔ aso, nanso wɔnte asɛm;
wɔwɔ hwene, nanso wɔnte hua.
- 7 Wɔwɔ nsa, nanso wɔnte nka;
wɔwɔ anan, nanso wɔnnantew.
Wontumi mma nnyigyei bi mfi wɔn mene mu.
- 8 Wɔn a wɔyɛɛ ahoni no bɛyɛ sɛ wɔn ara,
saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no bɛyɛ.
- 9 Mo Israelfo nyinaa, momfa mo ho nto AWURADE so,
ɔyɛ mo boafɔ ne kyɛm.
- 10 Ao Aaronfi, momfa mo ho nto AWURADE so,
ɔyɛ mo boafɔ ne kyɛm.
- 11 Mo a musuro no, momfa mo ho nto AWURADE so,
ɔyɛ mo boafɔ ne kyɛm.
- 12 AWURADE kae yɛn na obehyira yɛn:
Obehyira Israelfi,
obehyira Aaronfi
- 13 Obehyira wɔn a wosuro AWURADE,
nketewa ne akɛse nyinaa.
- 14 AWURADE mma w'ase nnɔ,
wo ne wo mma.
- 15 AWURADE nhyira wo,
ɔsoro ne asase Yɛfo no.
- 16 Ɔsorosoro tɔnn ye AWURADE de,
nanso asase de, ɔde ama onipa.
- 17 ɛnyɛ awufo na wɔkamfo AWURADE
wɔn a wɔkɔ fam dinn no.
- 18 Yɛn na yɛma AWURADE so

nnε ne daa nyinaa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 116

- ¹ Medo AWURADE efise, otee me nne.
otee me mmoborosu.
- ² Esiane se obree n'aso ase maa me nti,
mefre no wo bere a mete ase yi.
- ³ Owu ahama bebaree me,
oda ho yawdi baa me so,
ohaw ne awerhow hyee me so.
- ⁴ Afei mebodo AWURADE din kae se,
“AWURADE, gye me nkwa!”
- ⁵ AWURADE ye odomfo ne otreeneni;
ayamhyehye ahye yen Nyankopon ma.
- ⁶ AWURADE bo owemfo ho ban;
bere a mewo ahohia mu no, ogyee me.
- ⁷ Nya abotoyam bio, me kra,
efise AWURADE ne wo adi no yiye.
- ⁸ Na wo, AWURADE, woagye me kra afi owu mu;
woamma m'ani amporow nisu,
na woamma m'anan anhintiw
- ⁹ se menantew AWURADE anim
wo ateasefo asase so.
- ¹⁰ Migye dii; eno nti mekae se,
“Mewo ahohia kase mu.”
- ¹¹ Na m'ahokyere mu mekae se,
“Nnipa nyinaa ye atorofo.”

- ¹² DEn na metumi de atua AWURADE ka
wO ne papa a wayE me nyinaa?
- ¹³ MEmma nkwaye kuruwa no so
na mabO AWURADE din.
- ¹⁴ Medi bO a mahyE AWURADE no nyinaa so
wO ne nkurOfo nyinaa anim.
- ¹⁵ Awurade nkoa nokwafo wu
som bo wO AWURADE ani so.
- ¹⁶ AWURADE, ampa ara meyE wo somfo;
meyE wo somfo, w'afenaa babarima;
woayi me afi me mpokyerE mu.
- ¹⁷ MEbO aseda afOre ama wo
na mabO AWURADE din.
- ¹⁸ Medi me ntam a maka AWURADE no so
wO ne nkurOfo nyinaa anim,
- ¹⁹ wO adiwo a EwO AWURADE fi no,
wO w'anim, Yerusalem.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 117

- ¹ Mo aman nyinaa, monkamfo AWURADE;
mo nnipa nyinaa, momma ne din so.
- ² Na n'adOe so wO yEn so,
na AWURADE nokwaredi wO hO daa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 118

- ¹ Monna AWURADE ase efisE oye,
na n'adOe wO hO daa.
- ² Momma Israel nka se,

“N’adɔe wɔ hɔ daa.”

³ Momma Aaronfi nka se,
“N’adɔe wɔ hɔ daa.”

⁴ Momma wɔn a wosuro AWURADE nka se,
“N’adɔe wɔ hɔ daa.”

⁵ M’ahohia mu, misu frɛɛ AWURADE;
ogyee me so, na ɔma me dee me ho.

⁶ AWURADE ne me boafɔ; enti merensuro.
Dɛn na onipa betumi ayɛ me?

⁷ AWURADE ne me wɔ hɔ; ɔyɛ me boafɔ.
Mede nkonimdi bɛhwɛ m’atamfo.

⁸ Eye sɛ yebehintaw wɔ AWURADE mu,
sen sɛ yɛde yɛn ho bɛto onipa so.

⁹ Eye sɛ yebehintaw AWURADE mu,
sen sɛ yɛde yɛn ho bɛto mmapɔmma so.

¹⁰ Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiae,
nanso AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.

¹¹ Wotwaa me ho hyiaa wɔ baabiara,
nanso AWURADE din mu, mitwitwaa wɔn gui.

¹² Wɔkyere guu me so sɛ nnowa,
nanso wɔhyew ntɛm so sɛ nsɔe a ogya atɔ mu;
AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.

¹³ Wosum me kɔɔ m’akyi a anka mereyɛ ahwe ase,
nanso AWURADE boaa me.

¹⁴ AWURADE yɛ m’ahoɔden ne me bammɔ;
wayɛ me nkwagye.

¹⁵ Osebɔ ne nkonimdi
gyigyɛ wɔ atreneefo ntamadan mu se,
“AWURADE nsa nifa ayɛ nneɛma akɛse!

¹⁶ Wɔama AWURADE nsa nifa so;
AWURADE nsa nifa ayɛ nneɛma akɛse!”

¹⁷ Merenwu, mmom mɛtena ase

na mapae mu aka nea AWURADE ayε.

18 AWURADE atwe m'aso dennen,
nanso onyaa me mmaa owu ε.

19 Bue trenee apon ma me;
na mEhyεn mu na mede aseda ama AWURADE.

20 AWURADE ponkεse ni;
εhɔ na atreneefo bεfa ahyεn mu.

21 MEda wo ase, efisε wugyee me so;
na woayε me nkwagye.

22 ɔbo a adansifo no poe no,
abεyε twearibo.

23 AWURADE na wayε eyi,
na εyε nwonwa wɔ yεn ani so.

24 Nnε yε da a AWURADE ayε.
Momma yεn ani nnye na yenni ahurusi.

25 AWURADE, gye yεn nkwa;
AWURADE, ma yεn nkonimdi.

26 Nhyira ne nea ɔnam AWURADE din mu reba.
Yehyira wo fi AWURADE fi.

27 AWURADE yε Onyankopɔn,
na wama ne hann ahyerεn yεn so.

Momfa nnua mman nkura na yεnto afɔrebɔ santen
nkɔ afɔremuka no mmεn ho.

28 Woyε me Nyankopɔn na meyi wo ayε;
wone me Nyankopɔn na mεma wo so.

29 Monna AWURADE ase, efisε oye;
na n'adɔe wɔ hɔ daa.

Dwom 119

AWURADE Mmara

- 1 Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pe,
na wɔnantew sɛnea AWURADE mmara kyere.
- 2 Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyede,
na wofi wɔn koma nyinaa mu hwehwe no.
- 3 Wɔnye mfomso biara;
na wɔnam n'akwan so.
- 4 Woaye nkyerɛkyere pa ato ho
a esɛ sɛ wodi so pɛpɛpɛ.
- 5 Ao, sɛ anka m'akwan besi pi,
aye osetie wɔ wo hye nsɛm ho e!
- 6 Sɛ midwen wo mmaransɛm no nyinaa ho a,
eno de, anka m'anim rengu ase.
- 7 Mede koma a mu tew bekamfo wo
bere a meresua wo mmara a etee no.
- 8 Medi wo hye nsɛm so;
na nnyaw me korakora.

AWURADE Mmara Ho Osetie

- 9 Aberante beye den na n'akwan ho atew?
Esɛ sɛ odi w'asɛm so.
- 10 Mede me koma nyinaa hwehwe wo;
mma me mman mfi wo mmara nsɛm ho.
- 11 Mede w'asɛm asie me koma mu
sɛnea merenyɛ bɔne ntia wo.
- 12 AWURADE, ayeyi nka wo;
kyerɛkyere me wo hye nsɛm.
- 13 Mede m'ano ka mmara
a efi w'anom nyinaa.
- 14 M'ani gye sɛ midi w'ahyede so,
sɛnea obi ani gye ahonya beeree ho no.
- 15 Midwinnwen wo nkyerɛkyere ho
na mehwehwe w'akwan mu.
- 16 M'ani gye wo hye nsɛm ho;

na merentoto w'asEm ase.

AWURADE Mmara Mu AhotO

- 17 YE wo somfo yiye;
na matena ase adi w'asEm so.
18 Bue m'ani na minhu anwonwade a
EWO wo mmara no mu.
19 MeyE Onanani wO asase so;
mfa wo mmaransEm no nhintaw me.
20 Me kra tO beraw bere biara,
wo mmara ho anigyina nti.
21 Woka ahantanfo anim, wOn a wOadome wOn,
na wOman fi wo mmaransEm ho no.
22 Yi wOn animka ne animtiaabu fi me mu,
efise midi w'ahyEde so.
23 EWo mu sE sodifo hyia di me ho nseku,
nanso wo somfo bedwinnwen w'ahyEde ho.
24 W'ahyEde yE m'anigyede
na EyE me fotufo.

AWURADE Mmara Sodi Ho BOhyE

- 25 WoabrE me ase ma meda mfutuma mu;
kyEe me nkwa so sEnea w'asEm no te.
26 Mesesee m'akwan na wugyee me so;
kyerEkyerE me w'ahyEde.
27 Ma mente nea EWo wo nkyerEkyerE mu ase;
na mesusuw w'anwonwade ho.
28 AwerEhow ama me kra atO beraw;
hyE me den sEnea w'asEm no kyerE.
29 Yi me fi nnaadaa akwan so;
na fa wo mmara so dom me.
30 Mafa nokware kwan no so;
mede me koma abata wo mmara ho.
31 AWURADE, mikura wo nkyerEkyerE mu dennen,
mma m'anim ngu ase.
32 Mitu mmirika wO wo mmaransEm kwan no so,
efise woama m'adwene mu adO.

Ntease Ho Mpaebɔ

- 33 Kyerɛkyerɛ me, AWURADE, na minni wo hyɛ nsɛm so,
na medi so akosi awiei.
- 34 Ma me ntease, na medi wo mmara so,
na mede me koma nyinaa bedi so.
- 35 Kyerɛ me wo mmaransɛm kwan no
na hɔ na minya anigye.
- 36 Dan me koma kɔ w'ahyɛde ho
na ɛnyɛ pɛsɛmenkominya so mfaso ho.
- 37 Yi m'ani fi nneɛma hunu so;
na kyɛ me nkwa so sɛnea w'asɛm te.
- 38 Di bɔ a woahyɛ wo somfo no so,
na wasuro wo.
- 39 Yi animguase a ɛbɔ me hu no fi hɔ,
efisɛ wo mmara yɛ papa.
- 40 M'ani agyina wo nkyerɛkyerɛ no!
Kyɛ me nkwa so wɔ wo trenee mu.

AWURADE Mmara Mu Ahotoso

- 41 AWURADE, ma wo dɔ a ɛnsa da no mmara me so,
wo nkwegye no, sɛnea wo bɔhyɛ no te.
- 42 Afei mehua nea oyi me ahi no,
efisɛ mewɔ w'asɛm mu ahotoso.
- 43 Nyi nokwasɛm no mfi m'anom,
efisɛ m'anidaso wɔ wo mmara mu.
- 44 Medi wo mmara so bere biara
akosi daa apem.
- 45 Mede ahofadi bɛnantew,
efisɛ mahwehwɛ wo nkyerɛkyerɛ.
- 46 Mɛka w'ahyɛde ho asɛm wɔ ahemfo anim
na wɔrengu m'anim ase,
- 47 efisɛ m'ani gye wo mmaransɛm ho,
na medɔ no.
- 48 Mede nidi ma wo mmaransɛm a medɔ no,
na midwinnwen wo hyɛ nsɛm ho.

AWURADE Mmara No Mu Ahotoso

- 49 Kae asEm a woaka akyerE wo somfo,
efise woama me anidaso.
- 50 M'awerEkyekye wO m'amanehunu mu ne sE:
Wo bohyE kyEe me nkwa so.
- 51 Ahantanfo bu me animtiaa bebreE,
nanso mennan mfi wo mmara ho.
- 52 AWURADE mekae wo tete mmara no,
na minya awerEkyekye wO mu.
- 53 Abufuw hyE me ma, esiane amumoyEfo
a wOapo wo mmara nti.
- 54 Wo hyE nsEm yE me dwom tiban
wO baabiara a mesoE.
- 55 AWURADE, anadwo mekae wo din,
na medi wo mmara so.
- 56 Eyi ne ade a meyE da biara,
midi wo nkyerEkyerE so.

Ahofama WO AWURADE Mmara Sodi Mu

- 57 AWURADE, wo ne me kyEfa;
mahyE bO sE medi wo nsEm so.
- 58 Mede me koma nyinaa ahwehwE wo;
hu me mmObO sEnea wo bohyE no te.
- 59 Madwene m'akwan ho
na madan m'anammOntu akyerE w'ahyEde.
- 60 MeyE ntEm, merentwentwEn
sE medi wo mmara nsEm so.
- 61 EwO mu, amumoyEfo de hama kyekyere me,
nanso me werE remfi wo mmara.
- 62 ODasu mu, mesOre de w'aseda ma wo,
wo mmara a eteE nti.
- 63 MeyE wOn a wosuro wo nyinaa adamfo,
wOn a wodi wo nkyerEkyerE so nyinaa.
- 64 AWURADE, w'adOe ahYE asase so ma;
kyerEkyerE me wo hyE nsEm.

AWURADE Mmara Sodi So Mfaso

- 65 Wo ne wo somfo nni no yiye
sɛnea w'asɛm te, AWURADE.
- 66 Kyerɛkyerɛ me nimdeɛ ne atemmu pa,
efisɛ migye wo mmara nsɛm no di.
- 67 Mefom ɔkwan ansa na mihuu amane,
na mprempren de midi w'asɛm so.
- 68 Wuye, na nea woyɛ nso ye;
kyerɛkyerɛ me wo hyɛ nsɛm.
- 69 Ahantanfo de atoro asra me ho de,
nanso mede me koma nyinaa di wo nkyerɛkyerɛ so.
- 70 Wɔn koma yɛ den na wonni ɔtema,
nanso m'ani gye wo mmara ho.
- 71 Eye sɛ mihuu amane
sɛnea mesua wo hyɛ nsɛm.
- 72 Mmara a efi w'anom no som bo ma me
sen dwetɛ ne sikakɔkɔɔ mpem mpem.

Nokware A ɛwɔ AWURADE Mmara Mu

- 73 Wo nsa na ɛbɔɔ me na ɛnwenee me;
ma me ntease a mede besua wo mmara nsɛm.
- 74 Sɛ wɔn a wosuro wo no hu me a, ma wɔn ani nnye,
efisɛ mede m'anidaso ahyɛ w'asɛm mu.
- 75 AWURADE, minim sɛnea wo mmara te,
na nokwaredi mu na woatwe m'aso.
- 76 Ma w'adɔɛ a ɛnsa da no nkyekye me werɛ
sɛnea bɔ a woahyɛ wo somfo no te no.
- 77 Ma w'ayamhyehye mmra me so, na minnya nkwa,
efisɛ m'ani ka wo mmara ho.
- 78 Ma ahantanfo ani nwu sɛ wɔfom me kwa nti
nanso mesusuw wo nkyerɛkyerɛ ho.
- 79 Ma wɔn a wosuro wo no mmra me nkyɛn,
wɔn a wɔte wo mmara ase no.
- 80 Ma me koma nnya bembu wɔ wo hyɛ nsɛm ho,
na m'anim angu ase.

Ogye Mpaebɔ

- 81 Wo nkwagye ho anigyina ama me kra atɔ piti,
nanso mede m'anidaso ahyɛ w'asɛm mu.
- 82 Mahwɛ wo bɔhyɛ anim ama m'ani abu;
meka se, "Da bɛn na wobɛkyekye me werɛ?"
- 83 Ɛwɔ mu sɛ mete sɛ nsa kotoku a ɛsɛn wusiw ano de,
nanso me werɛ mfi wo hyɛ nsɛm no.
- 84 Wo somfo ntwɛn nkosi da bɛn?
Da bɛn na wobɛtwe wɔn a wɔtaa me no aso?
- 85 Ahantanfo atu amoa de asum me afiri,
a ɛne wo mmara bɔ abira.
- 86 Wo mmara nsɛm nyinaa mu wɔ ahotoso;
boa me, efisɛ nnipa taa me kwa.
- 87 Ɛkaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so,
nanso minnyaee wo nkyerɛkyerɛ sodi.
- 88 Kyɛɛ me nkwa so sɛnea w'adɔɛ te,
na medi nkyerɛkyerɛ a efi w'anom no so.

AWURADE Mmara Mu Gyidi

- 89 AWURADE, w'asɛm no wɔ hɔ daa;
egyina hɔ pintinn wɔ ɔsorosoro.
- 90 Wo nokwaredi kɔ so wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu;
wode asase sii hɔ, na etim hɔ.
- 91 Wo mmara wɔ hɔ besi nnɛ,
na nneɛma nyinaa som wo.
- 92 Sɛ m'ani anka wo mmara no ho a,
anka m'amanehunu akum me.
- 93 Me werɛ remfi wo nkyerɛkyerɛ no,
efisɛ ɛno so na wonam akyɛɛ me nkwa so.
- 94 Gye me nkwa, na meyɛ wo de;
na mahwehwɛ wo nkyerɛkyerɛ no.
- 95 Amumɔyɛfo retwɛn sɛ wɔbɛsɛɛ me,
nanso, misusuw w'ahyɛde ho.
- 96 Mahu sɛ pɛyɛ nyinaa wɔ nea ɛkɔpem;
nanso wo mmara nsɛm no nni ɔhye.

AWURADE Mmara Ho Dɔ

- 97 Ao, medɔ wo mmara no yiye!
Midwinnwen ho da mu nyinaa.
- 98 Wo mmara nsɛm ma mihi nyansa sen m'atamfo,
efisɛ ɛwɔ me nkyɛn daa.
- 99 Mewɔ nhumu sen m'akyerɛkyerɛfo nyinaa,
efisɛ midwinnwen w'ahyɛde ho.
- 100 Mewɔ ntease sen mpanyimfo,
efisɛ midi wo nkyerɛkyerɛ so.
- 101 Memfaa m'anana nsii ɔkwan bɔne biara so
sɛnea metumi ayɛ osetie ama w'asɛm.
- 102 Memman mfii wo mmara ho,
efisɛ w'ankasa na woakyerɛkyerɛ me.
- 103 Wo nsɛm yɛ me dɛ,
ɛyɛ dɛ sen ɛwo wɔ m'anom.
- 104 Minya ntease fi wo nkyerɛkyerɛ mu;
enti mikyi ɔkwan bɔne biara.

AWURADE Mmara Yɛ Kanea

- 105 W'asɛm yɛ m'anana ase kanea
ne me kwan so hann.
- 106 Maka ntam ahyɛ mu kena se
medi wo trenee mmara no so.
- 107 Mahu amane bebre;
kyɛe me nkwa so, AWURADE, sɛnea w'asɛm te.
- 108 AWURADE, ma w'ani nsɔ m'anom nkamfo a efi me pɛ
mu,
na kyerɛkyerɛ me wo mmara.
- 109 ɛwɔ mu sɛ daa metoto me nkwa ase de,
nanso me werɛ remfi wo mmara.
- 110 Amumɔyɛfo asum me afiri,
nanso memfom mfii wo nkyerɛkyerɛ ho.
- 111 W'ahyɛde yɛ m'agyapade afeɔɔ;
ɛma me koma ani gye.
- 112 Me koma ayɛ krado sɛ ɛbɛhwɛ wo hyɛ nsɛm so

akosi awiei.

AWURADE Mmara Mu Bammɔ

- 113 Mikyi nnipa a wɔn adwene yɛ wɔn ntanta,
na medɔ wo mmara.
- 114 Wone me guankɔbea ne me kyɛm;
mede m'anidaso ahyɛ w'asɛm mu.
- 115 Mumfi me so nkɔ, mo nnebɔneyɛfo,
na minni me Nyankopɔn mmara nsɛm so!
- 116 Wowaw me sɛnea wo bɔhyɛ no te, na mɛtena nkwa
mu;
mma m'anidaso nyɛ ɔkwa.
- 117 So me mu, na menya ogye;
na bere biara mɛhwɛ wo hyɛ nsɛm no.
- 118 Wopo wɔn a wɔfom wo hyɛ nsɛm nyinaa,
na wɔn nnaadaa no yɛ ɔkwa.
- 119 Wotow amumɔyɛfo nyinaa gu sɛ afide;
enti medɔ w'ahyɛde.
- 120 Wo ho suro ma me ho popo;
wo mmara abɔ me hu.

AWURADE Mmara Ho Setie

- 121 Mayɛ nea ɛtɛɛ na ɛyɛ pɛ.
Nnyaa me mma wɔn a wɔhyɛ me so!
- 122 Hwɛ ma wo somfo nni yiye;
mma ahantanfo nhyɛ me so.
- 123 Mahwɛ wo nkwaye anim ama m'ani abu,
ɛrehwehwɛ wo bɔhyɛ a ɛtɛɛ no.
- 124 Wo ne wo somfo nni no sɛnea w'adɔɛ te,
na kyerɛkyerɛ me wo hyɛ nsɛm.
- 125 Meyɛ wo somfo; ma me nhumu
na mate w'ahyɛde ase.
- 126 AWURADE, bere aso sɛ woyɛ biribi;
wɔrebu wo mmara so.
- 127 Esiane sɛ medɔ wo mmara nsɛm

sen sikakokoo, anaa sikakokoo ankasa,
 128 na midwen se wo nkyerekyerε nyinaa ye nti,
 mikiyi okwan bone biara.

Pere Se Wubedi AWURADE Mmara So

129 W'ahyede ye nwonwa;

enti midi so.

130 Wo nsem asete ma hann;
 na ema ntetekwaa nya ntease.

131 Mibue m'anom na migu ahome,
 na m'ani gyina wo mmara nsem.

132 Dan w'ani hwε me na hu me mmobo
 senea woyε daa ma won a wodo wo din no.

133 Tutu m'anammɔn senea w'asem no te;
 mma bone biara nni me so.

134 Gye me fi nnipa nhyeso mu,
 na madi wo nkyerekyerε so.

135 Ma w'anim nhyeren wo somfo so
 na kyerεkyerε me wo hyε nsem.

136 Nsuten nisu agware me,
 efise nnipa nni wo mmara so.

AWURADE Mmara Ye Pe

137 Otreneeni ne wo, AWURADE,
 na wo mmara nso ye pe.

138 Ahyede a woayε no ye trenee;
 eyε nea wonya mu ahotoso pa ara.

139 Abufuw ahyε me ma,
 efise m'atamfo bu won ani gu wo nsem so.

140 Wɔaso wo bohyε ahorow no ahwe pa ara,
 na wo somfo do won.

141 Ewo mu se menka hwee na memfra de,
 nanso me werε mfi wo nkyerekyerε.

142 Wo trenee wo ho daa,
 na wo mmara no ye nokware.

143 Ohaw ne awerεhow aba me so,

nanso wo mmara nsEm ma me ahoŋpɛw.

- 144 W'ahyɛde yɛ nokware daa;
ma me ntease na manya nkwa.

Ogye Mpaebɔ

- 145 AWURADE, mede me koma nyinaa mefrɛ wo, gye me
so,
na medi wo hyɛ nsEm no so.
146 Misu mefrɛ wo, gye me nkwa
na midi w'ahyɛde so.
147 Mesɔre anɔpahema, na misu pɛ mmoa;
mede me werɛ ahyɛ wo nsEm mu.
148 M'ani gu so anadwo nyinaa,
na misusuw wo bɔhyɛ ho.
149 Tie me nne sɛnea w'adɔe no te;
AWURADE, kyɛe me nkwa so sɛnea wo mmara te.
150 Wɔn a wɔhyehyɛ atirimɔdensɛm no abɛn,
nanso wɔne wo mmara ntam ware.
151 AWURADE, wo de, wobɛn me,
na wo mmara nsEm nyinaa yɛ nokware.
152 Mmere bi a atwa mu no, misuaa w'ahyɛde
a wode tim hɔ sɛ ɛntena hɔ daa no.

Mmoa Ho Mpaebɔ

- 153 Hwɛ m'amanehunu na gye me nkwa
efisɛ me werɛ mfii wo mmara no.
154 Di m'asɛm ma me na gye me;
kyɛe me nkwa so sɛnea wo bɔhyɛ no te.
155 Nkwagye ne atirimɔdenfo ntam kwan ware,
efisɛ wɔnhwehwɛ wo hyɛ nsEm no.
156 AWURADE, w'ayamhyehye yɛ kɛsɛ;
kyɛe me nkwa so sɛnea wo mmara no te.
157 Atamfo a wɔteetee me dɔɔso,
nanso memman mfii wo nhyehyɛe ho.
158 Mehwe wɔn a wonni gyidi no a wɔn ho yɛ me nwini,

efise wonni w'asem so.

159 Hwe senea m'ani gye wo nkyerEkyere ho;
AWURADE, kyee me nkwa so senea w'adɔe te.

160 Wo nsem nyinaa ye nokware;
na wo mmara a etee no to rentwa da.

Nya Ahofama Ma AWURADE Mmara

161 Sodifo taataa me kwa,
nanso eye w'asem nko ara na misuro.

162 M'ani gye wo bohye ho
te se obi a wanya asade kese.

163 Mikyi nkontompo
na medɔ wo mmara.

164 Mekamfo wo mpɛn ason da biara,
wo mmara a etee no nti.

165 Wɔn a wɔdɔ wo mmara no wɔ asomdwoe mmoroso,
na biribiara rentumi mma wonhintiw.

166 AWURADE, metwɛn wo nkwagye,
na midi wo mmara nsem so.

167 Midi w'ahyede so
na medɔ no yiye.

168 Midi wo nkyerEkyere ne w'ahyede so,
na wunim m'akwan nyinaa.

Mmoa Ho Mpaebɔ

169 AWURADE, ma me sufrɛ nnu w'anim;
ma me ntease senea w'asem no te.

170 Ma me nkotosre nnu w'anim;
na gye me senea wo bohye no te.

171 Ma nkamfo nhye m'anom ma;
efise wokyerEkyere me wo hye nsem.

172 Ma me tekrema nto w'asem ho dwom,
efise wo mmara nsem nyinaa ye trenee.

173 Ma wo nsa nyɛ krado mmeboa me,
efise maso wo nkyerEkyere no mu.

174 AWURADE, m'ani agyina wo nkwagye,

na wo mmara yε m'anigyede.

¹⁷⁵ Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo,
na wo mmara nso awowaw me.

¹⁷⁶ Mafom kwan sε oguan a wayera.
Hwehwε wo somfo,
efisε me werε mfii wo mmara nsEm no ε.

Dwom 120

Ɔsoroforo dwom.

¹ Misu frε AWURADE wƆ m'ahohiahia mu,
na ogye me so.

² AWURADE, gye me fi atoro ano,
ne nnaadaa tεkrεma nsam.

³ Dεn na Ɔbeyε wo,
na dεn na εka ho bio, wo nnaadaa tεkrεma?

⁴ Ɔde asraafo bεmma a ano yε nnam
ne nnyansramma bεtwe w'aso.

⁵ Nnome nka me sε metena Mesek,
na mete Kedar ntamadan mu!

⁶ Matena wƆn a wokyi asomdwoe
mu akyε dodo.

⁷ Meyε asomdwoe nipa;
nanso sε mekasa a, wƆde yε Ɔko.

Dwom 121

Ɔsoroforo dwom.

¹ Mema m'ani so kyerε mmepƆw no,
εhe na me mmoa fi bεba?

² Me mmoa fi AWURADE,
Ɔsoro ne asase yεfo no.

³ Ɔremma wo nan nwatiri,
nea Ɔhwε wo no rentƆ nko.

⁴ Ampa ara, nea Ɔhwε Israel no

rento nko na orenna.

⁵ AWURADE hwe wo so;

AWURADE ne wo nwini wo wo nsa nifa so;

⁶ Owia rensEe wo wo adekyee mu,
na osram nso rensEe wo anadwo.

⁷ AWURADE bebO wo ho ban afi osEe nyinaa ho,
obehwe wo nkwa so;

⁸ AWURADE behwe w'adifi ne wo fieba so
mprempren ne daa.

Dwom 122

Osoroforo dwom. Dawid de.

¹ Me ne won a wosee me se,
“Ma yenko AWURADE fi” no ani gyei.

² Yegyinyagina w'aponkese ano,
Yerusalem.

³ Wokakyekere Yerusalem yiye se kuropo
wahyehye mu nneema fefe.

⁴ Eho na mmusuakuw no ko,
AWURADE mmusuakuw no,
Wokokamfo AWURADE din,
senea nhyehyee a wode ama Israel no te.

⁵ Eho na atemmu nhengua no sisi,
Dawid fi nhengua no.

⁶ Monsre asomdwoe mma Yerusalem se,
“Ma won a wodo wo no nnya bammO.

⁷ Ma asomdwoe mmra w'afasu mu
na bammO mmra w'aban mu.”

⁸ Me nuanom ne me nnamfonom nti,
mEka se, “Asomdwoe ntena wo mu.”

⁹ AWURADE yen Nyankopon fi nti,
mehwehwe wo yiyeyE.

Nnwom Dwom 123:1179Nnwom Dwom 124:8

Dwom 123

Ɔsoroforo dwom.

- ¹ Mema m'ani so kyerε wo,
wo a w'ahengua si Ɔsororo.
- ² Sɛnea nkoa ani hwε wɔn wura nsa no,
sɛnea afenaa ani hwε n'awuraa nsa no no,
saa ara na yɛn ani hwε AWURADE, yɛn Nyankopɔn
kosi sɛ obehu yɛn mmɔbɔ.
- ³ Hu yɛn mmɔbɔ, AWURADE, hu yɛn mmɔbɔ,
na wɔabu yɛn animtiaa bebre.
- ⁴ Ahomasofo fɛwɔdi ama yɛabrε dodo,
ahantanfo animtiaabu afono yɛn.

Dwom 124

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

- ¹ Sɛ anka AWURADE nni yɛn afa a,
ma Israel nka,
- ² Sɛ anka AWURADE nni yɛn afa
bere a nnipa tow hyɛɛ yɛn so,
- ³ bere a wɔn abufuw sɔre tiaa yɛn a
anka wɔmemenee yɛn anikann;
- ⁴ anka nsuyiri no bebu afa yɛn so,
anka ɔhweam no bɛtwe yɛn akɔ,
- ⁵ anka nsu a ano yɛ den no
bɛpra yɛn kɔ.
- ⁶ Ayeyi nka AWURADE a
wamma ho kwan amma wɔamfa wɔn se antetew yɛn
mu.
- ⁷ Yɛaguan sɛ anomaa
afi ofirisumfo afiri mu;
wɔabubu afiri no,
ama yɛaguan.
- ⁸ Yɛn mmoa wɔ AWURADE din mu,

ጋsoro ne asase Y፻fo no.

Dwom 125

ጋsorofofo dwom.

¹ Wጋn a wጋde wጋn ho to AWURADE so no te s፻ Bepጋw Sion,

a ፻nwosow na etim hጋ daa no.

² S፻nea mmepጋw atwa Yerusalem ho ahyia no, saa ara na AWURADE atwa ne nkurጋfo ho ahyia mprenpren ne daa.

³ Amumጋy፻fo ahempema renka asase a wጋde ama atreneefo no so, s፻ ፻ba saa a, atreneefo nam wጋn so b፻y፻ bጋne.

⁴ AWURADE wጋn a wጋy፻ papa no, y፻ wጋn papa, wጋn a wጋt፻፻ wጋ koma mu no, y፻ wጋn papa.

⁵ Na wጋn a wጋman fa akwan kጋntጋnkye so no de, AWURADE betwa wጋn ne nnebጋney፻fo asu.

Asomdwoe nka Israel.

Dwom 126

ጋsorofofo dwom.

¹ Bere a AWURADE de Sion fi nnommum san bae no, y፻y፻፻ s፻ wጋn a wጋsoso adae.

² ጋserew hy፻፻ y፻n anom ma, anigye nnwom hy፻፻ y፻n t፻kr፻ma so ma.

Na wጋkaa wጋ amanaman no mu se, “AWURADE ay፻ nne፻ma ak፻፻፻ ama wጋn.”

³ AWURADE ay፻ nne፻ma ak፻፻፻ ama y፻n, na anigye ahy፻ y፻n ma.

⁴ AWURADE, san fa y፻n siade ma y፻n,

te sE nsuwansuwa a εWΩ Negeb no.

⁵ WΩn a wodua no nusu mu no
de anigye nnwom betwa.

⁶ WΩn a wΩde osu fi adi
so aba a wΩrekodua no,
de anigye nnwom bEсан aba
a wΩsoso nnΩbae afiafi.

Dwom 127

Ωsoroforo dwom. Salomo de.

¹ SE AWURADE ansi Ωdan no a,
adansifo no yE ho adwuma kwa.

SE AWURADE ammΩ kuropΩn no ho ban a,
awεmfɔ no wEη kwa.

² SE wosΩre anΩpahema
na wotena kosi anadwɔ,
na woyE adwumaden pE w'ano aduan a,
εyE Ωkwa, efise wΩn a ΩdΩ wΩn no, Ωma wΩn wΩ
wΩn nnae mu.

³ Mma yE agyapade a efi AWURADE hΩ,
na mma yE akatua a efi no.

⁴ Mma a wΩwo wΩn mmabun bere mu no
te sE agyan a εhyE Ωsraani nsam.

⁵ Nhyira ne onipa a
n'agyan kotoku ayE ma.

N'anim rengu ase
bere a wahyia n'atamfo wΩ kurow pon ano no.

Dwom 128

Ωsoroforo dwom.

¹ Nhyira ne wΩn a wosuro AWURADE,
na wΩnantew n'akwan so.

² Wubedi w'adwuma so aba;
nhyira ne yiyedi bEyE wo de.

³ Wo yere bEyE sE bobē a εsow aba

wɔ wo fi;
na wo mmabarima ayɛ sɛ ngodua a afifi
atwa wo pon ho ahyia.

⁴ Yiw, sɛɛ ne nea wobehyira
onipa a osuro AWURADE no.

⁵ AWURADE nhyira wo mfi Sion
na ɔmma wunhu Yerusalem yiyeyɛ;
wo nkwanna nyinaa.

⁶ ɔmma wo ntena ase nhu wo mma mma.
Asomdwoe nka Israel.

Dwom 129

Ɔsoroforo dwom.

¹ “Wɔahyɛ me so pii afi me mmofraase,
ma Israel nka ɛ.

² “Wɔahyɛ me so pii afi me mmofraase,
nanso wontumi nnii me so nkonim ɛ.

³ Fɛntɛmfo afɛntɛm m’akyi
ayɛ wɔn nkɔmoa atenten.

⁴ Nanso AWURADE yɛ ɔtreneeni;
watwitwa amumɔyɛfo hama afi me ho ama made me
ho.”

⁵ Ma wɔn a wɔtan Sion nyinaa
mfa animguase nsan wɔn akyi.

⁶ Ma wɔnnyɛ sɛ sare a ɛwɔ ɔdan atifi,
a ennyin na ɛhyew;

⁷ na nnɔbaetwafo ntumi nnya biribi mfi mu nhyɛ ne nsa
ma,
na nea ɔboaboa ano nso nnya hwee nhyɛ n’abasa ma.

⁸ Mma wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nka se,
“AWURADE nhyira mmra mo so;
yehyira mo wɔ AWURADE din mu.”

Nnwom Dwom 130:1183Nnwom Dwom 131:3

Dwom 130

Ɔsoroforo dwom.

¹ AWURADE, mifi bun mu su frɛ wo;

² AWURADE, tie me nne.

Wɛn w'aso

ma me nkotosɛ.

³ AWURADE, sɛ wubu yɛn bɔne ho nkontaa a,
anka hena na obetumi agyina ano?

⁴ Nanso wowɔ bɔnefakyɛ;
ɛno nti wosuro wo.

⁵ Metwɛn AWURADE, me mu ade nyinaa twɛn,
na n'asɛm mu na mede m'anidaso ahyɛ.

⁶ Metwɛn AWURADE
sen sɛnea awɛmfɔ twɛn adekyee,
sen sɛnea awɛmfɔ twɛn adekyee.

⁷ Israel, ma w'ani nna AWURADE so,
efisɛ AWURADE wɔ adɔe a enni huammɔ
na ogye ankasa wɔ ne mu.

⁸ Ɔno ankasa begye Israel
afi wɔn bɔne nyinaa mu.

Dwom 131

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

¹ AWURADE, ahomaso nni me koma mu,
na m'ani ntraa me ntɔn ɛ;
memma nsɛm akɛse nhaw me
anaa nsɛm a ɛyɛ nwonwa dodo ma me.

² Na mmom, mama me kra anya abotɔyam
te sɛ akokoaa a ɔda ne na so renun no,
te sɛ akokoaa a otua nufu ano no,
saa ara na me kra ayɛ wɔ me mu.

³ Israel, ma w'ani nna AWURADE so,

mprempren ne daa nyinaa.

Dwom 132

Ɔsoroforo dwom.

¹ AWURADE kae Dawid

ne ɔhaw ahorow a ogyinaa ano no.

² Ɔkaa AWURADE ntam,

na ɔhyɛɛ nea ɔyɛ Otumfo ma Yakob no bo se,

³ “Merenhyɛn me fi

na merenkɔda me mpa so,

⁴ meremma nna mmfa me

na meremma m’ani nkum,

⁵ kosi sɛ menya baabi ama AWURADE,

baabi a nea ɔyɛ Otumfo ma Yakob No bɛtena.”

⁶ Yɛtee wɔ Efrata,

yɛbɛtoo so wɔ Yaar mfuw so.

⁷ “Momma yɛnkɔ n’atena;

momma yɛnsom wɔ ne nan ntiaso ho.

⁸ ‘AWURADE, sɔre bra w’ahomegyebea,

wo ne wo tumi adaka no.

⁹ Ma trenee nyɛ sɛ ntade mma w’asɔfo;

ma w’ahotefo nto ahurusi nnwom.”

¹⁰ Wo somfo Dawid nti,

nyi w’ani mfi nea woasra no ngo no so.

¹¹ AWURADE kaa ntam kyerɛɛ Dawid,

nokware ntam a ɔntwe nsan se,

“W’asefo no mu baako

na mede no bɛtena w’ahengua so.

¹² Sɛ wo mmabarima di m’apam so

na wotie me nkyerɛkyerɛ a,

ɛno de wɔn mmabarima bɛtena

w’ahengua so afeboo.”

¹³ AWURADE ayi Sion,
ode ho ayE n’atenaE:

¹⁴ “Eha ne m’ahomegyebea daa nyinaa;

Eha na mEtena adi hene, efise ha na mepE,

¹⁵ mede nneEma pa bebree behyira no

na mama n’ahiafo adidi amee.

¹⁶ Mede nkwaye befura n’asofo,

na n’ahotewfo ato ahurusi nnwom daa.

¹⁷ “MEma obirempoñ bi apue wo Dawid ahenni mu,

na mede kanea asi ho ama nea masra no ngo no.

¹⁸ Mede aniwu befura n’atamfo,

nanso wobehye no ahenkyew a ehyeren.”

Dwom 133

Osoroforo dwom. Dawid de.

¹ Hwe oye a eye ne fe a eyE

se anuanom bo mu tena faako!

² Ete se ngo a esom bo a wواهwie agu apampam,

na esian kogu bogyesE mu,

esian kogu Aaron bogyesE mu,

ma bi kogu n’atade kon mu.

³ Ete se Hermon bosu a

eto gu Bepow Sion so.

Eho na AWURADE ahyE ne nhyira,

nkwa a to nwa da no.

Dwom 134

Osoroforo dwom.

¹ AWURADE asomfo nyinaa, monkamfo AWURADE,

mo a mosom wo AWURADE fi anadwo nyinaa.

² Momma mo nsa so wo kronkronbea ho

na monkamfo AWURADE.

³ AWURADE a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase no,
mfi Sion nhyira mo.

Dwom 135

¹ Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE din;
monkamfo no, mo AWURADE asomfo,

² mo a mosom wɔ AWURADE fi,
wɔ adiwo a ɛwɔ yɛn Nyankopɔn fi.

³ Monkamfo AWURADE efise oye;
monto ayeyi nnwom mma ne din, na ɛno na ɛye
anisɔ.

⁴ AWURADE ayi Yakob sɛ ɔnye ne de,
wayi Israel sɛ n'ade a ɛsom bo.

⁵ Minim sɛ AWURADE so;
ɔso sen anyame nyinaa.

⁶ AWURADE ye nea ɔpɛ biara
wɔ ɔsoro ne asase so,
po ne mu bun nyinaa.

⁷ ɔma omununkum ma ne ho so fi asase ano ba;
ɔsoma anyinam ka osu ho
na ɔma ahum tu fi ne koradan mu.

⁸ Okum Misraim mmakan,
nnipa ne mmoa mmakan.

⁹ ɔsoma ne nsɛnkyerɛnne ne n'anwonwade baa mo
mfimfini, Misraim,
de tiaa Farao ne n'asomfo nyinaa.

¹⁰ ɔsɛɛ amanaman pii,
na okunkum ahemfo akɛse,

¹¹ Amorifo hene, Sihon

- Basan hene, Og
ne Kanaan ahemfo nyinaa,
12 na ɔde wɔn nsase maa sɛ agyapade
ɔde maa ne nkurɔfo Israelfo.
- 13 AWURADE, wo din wɔ hɔ daa.
AWURADE wo din ahyeta awo ntoatoaso nyinaa mu.
- 14 AWURADE bedi ama ne nkurɔfo
na obehu n'asomfo mmɔbɔ.
- 15 Amanaman no ahoni yɛ dwetɛ ne sikakɔkɔɔ
a wɔde onipa nsa na ayɛ.
- 16 Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa,
wɔwɔ ani, nanso wonhu ade;
- 17 wɔwɔ aso, nanso wɔnte asɛm,
na ɔhome nso nni wɔn anom.
- 18 Wɔn a wɔyɛɛ ahoni no bɛyɛ sɛ wɔn ara,
saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no bɛyɛ.
- 19 Monkamfo AWURADE, mo Israelfo nyinaa;
monkamfo AWURADE, Aaron fi;
- 20 monkamfo AWURADE, Lewi fi;
monkamfo AWURADE, mo a musuro no.
- 21 Mumfi Sion nkamfo AWURADE,
monkamfo nea ɔte Yerusalem no.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 136

- 1 Monna AWURADE ase na oye.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 2 Monna anyame mu Nyankopɔn no ase.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 3 Monna awuranom mu Awurade no ase.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 4 Ɔno nko ara na ɔyɛ anwonwade akɛse.

- 5 Ọno na ofi ne ntease mu ɔ́ɔ ɔ́soro. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 6 Ọno na ɔ́trɛw asase mu de kataa nsu so. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 7 Ọno na ɔ́ɔɔ akanea akɛse no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 8 ɔ́ɔɔ owia sɛ enni adekyee so. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 9 ɔ́ɔɔ sram ne nsoromma sɛ wonni adesae so no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 10 Ọno na okunkum Misraimfo mmakan, N'adɔe wɔ hɔ daa.
 11 na oyii Israelfo fii wɔn mu no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 12 Ọde nsa kɛse ne basa a wateɛ mu. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 13 Ọno na ɔ́paae Pɔ Kɔ́kɔ́ no mu no, N'adɔe wɔ hɔ daa.
 14 na ọde Israelfo faa mfimfini no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 15 Nanso ɔ́praa Farao ne n'asraafo guu Pɔ Kɔ́kɔ́ mu no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 16 Ọno na odii ne nkurɔfo anim wɔ sare no so. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 17 Ọno na okum ahemfo akɛse no, N'adɔe wɔ hɔ daa.
 18 na okum ahemfo akunini no. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 19 Okum Amorifo hene, Sihon, N'adɔe wɔ hɔ daa.
 20 ne Basanhene, Og. N'adɔe wɔ hɔ daa.
 21 Na ọde wɔn nsase maa sɛ agyapade.

- 22 Ɔde maa ne somfo Israel sɛ agyapade.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 23 Ɔkaee yɛn, yɛn mmerɛwɛ mu.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 24 Na ogyee yɛn fii yɛn atamfo nsam.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 25 Ɔno na ɔma abɔde biara aduan.
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 26 Monna ɔsorosoro Nyankopɔn no ase.
N'adɔe wɔ hɔ daa.

Dwom 137

- 1 Babilonia nsubɔnten ho, ɛhɔ na yɛtena suu
bere a yɛkaee Sion no.
- 2 ɛhɔ konkɔn so nnua mu
na yɛde yɛn asanku sensɛnee,
- 3 ɛhɔ na yɛn nnommumfafo kaa se yɛnto nnwom,
yɛn ahohiafo hwehwɛɛ anigye nnwom fii yɛn
nkyɛn;
wɔkae se, “Monto Sion nnwom baako nkyerɛ yɛn!”
- 4 ɛbɛyɛ dɛn na yɛatumi ato AWURADE nnwom,
bere a yɛwɔ ananafo asase so?
- 5 Yerusalem, sɛ me werɛ fi wo a
ma me nsa nifa werɛ mfi sankubɔ.
- 6 Sɛ mankae wo a,
ma me tɛkrɛma nka ntare m'anom
sɛ mamfa Yerusalem
sɛ m'anigyede kɛse pa ara a.
- 7 Kae, AWURADE, nea Edomfo yɛɛ
da a Yerusalem hwee ase no.
Wɔtɛɛ mu se, “Munnwiriw,

Nnwom Dwom 137:8190Nnwom Dwom 138:8

munnwiriw ngu fam nkɔka ne fapem!”

⁸ Ɔbabea Babilonia, wɔadome wo akɔ ɔsɛɛ mu,
nea otua wo ka bio ani gye
wɔ nea wode ayɛ yɛn no ho.

⁹ Nea ɔkyere wo nkokoaa
de wɔn dwiradwira abotan no ani gye.

Dwom 138

Dawid de.

¹ AWURADE, mede me koma nyinaa ayi wo ayɛ;
mɛto w'ayeyi dwom wɔ “anyame” no anim.

² Mede m'ani bɛkyerɛ w'asɔredan kronkron no, akotow
wo
na makamfo wo din
wɔ w'adɔe a enni huammɔ ne wo nokwaredi nti,
efisɛ woama w'ahyɛde no so yiye;
ama asen wo titiriwyɛ.

³ Bere a misu frɛɛ wo no, wugyee me so;
woma minyaa akokoduru ne nnamyɛ.

⁴ AWURADE, sɛ ahemfo a wɔwɔ wiase nyinaa te nea
woahyɛ no a,
ma wɔnkamfo wo.

⁵ Ma wɔnto AWURADE akwan ho nnwom,
na AWURADE anuonyam yɛ kɛse.

⁶ Ɛwɔ mu sɛ AWURADE wɔ ɔsorosoro de, nanso ɔhwɛ
mmɔborɔfo,
na ahantanfo de, ohu wɔn wɔ akyirikyiri.

⁷ Ɛwɔ mu sɛ menam ɔhaw mu de,
nanso wobɔ me nkwa ho ban;
woteɛ wo nsa wɔ m'atamfo abufuw so,
na wode wo nsa nifa gye me nkwa.

⁸ AWURADE bɛma nea wahyehyɛ ama me no aba mu;
AWURADE, w'adɔe wɔ hɔ daa,

nnyaa wo nsa ano nnwuma akyidi.
Wode ma dwonkyerεfo.

Dwom 139

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, woahwehwe me mu
na woahu me.
- ² Wunim m'asetena ne me sɔre;
wufi akyirikyiri hu m'adwene mu.
- ³ Wunim m'adifi ne me nnae mu;
wunim m'akwan nyinaa mu.
- ⁴ Ansa na mebie m'ano akasa no
AWURADE, na wunim ne nyinaa dedaw.
- ⁵ Woakata me ho nyinaa ahyia
na wobɔ me ho ban.
- ⁶ Saa nimdeε yi yε me nwonwa dodo,
εkɔ soro dodo ma me sε medu ho.
- ⁷ Ehe na metumi afi wo honhom anim akɔ?
Ehe na metumi aguan afi w'anim akɔ?
- ⁸ Sε meforo soro a, wowɔ ho.
Na mekɔsεw me ketε wɔ asaman a, wo ni.
- ⁹ Sε mede adekyee ntaban tu
na mekɔtena po akyi nohɔ a,
- ¹⁰ mpo hɔ na wo nsa begya me akɔ,
na wo nsa nifa beso me mu.
- ¹¹ Na meka se, "Ampa ara sum mmεkata me so
na hann nnan adesae ntwaa me ho nhyia a,"
- ¹² sum mpo nyε sum mma wo;
na anadwo behyerεn sε awia;
sum ne hann yε wo pε.
- ¹³ Na wo na wobɔɔ me honhom
wonwen me wɔ me na awotwaa mu.

- 14 Mekamfo wo, efise woyee me anwonwakwan so a eye hu;
wo nnwuma ye nwonwa.
Minim Eno yiye pa ara.
- 15 Wɔamfa me bɔbea anhintaw wo
bere a woyee me kokoa mu no;
bere a wɔnwenee me wɔ asase bun mu no,
16 w'ani huu me, bere a meye mogyatɔw no.
Nna dodow a woatwa ama me no,
wɔakyerew ne nyinaa wɔ wo nhoma mu
ansa na mu baako reba mu.
- 17 Onyankopɔn, wo nsusuwii som bo ma me!
woka ne nyinaa bɔ mu a, etrew dodo!
- 18 Se mise mekan a,
ne dodow bebore mpoano nwea,
se minyan a,
me ne wo wɔ ho ara.
- 19 Se anka, Onyankopɔn, wubekunkum amumoyefo e!
Mumfi me so, mo a moye mogyapfo!
- 20 Wɔde adwemmone ka wo ho asem;
w'atamfo mmmɔ wo din pa.
- 21 AWURADE, metan wɔn a wɔtan wo,
na mikiyi wɔn a wɔsɔre tia wo no ana?
- 22 Minni hwee se ɔtan a mewɔ ma wɔn;
mefa wɔn se m'atamfo.
- 23 Hwehwe me mu, Onyankopɔn, na hu me koma;
sɔ me hwe, na hu m'adwene.
- 24 Hwe se bɔne bi wɔ me mu a,
na di m'anim fa daa nkwa kwan so.
Wɔde ma dwonkyefo.

Dwom 140

Dawid dwom.

- 1 AWURADE, gye me fi nneboneyefo nsam;
bɔ me ho ban fi basabasayefo nsam,

- ² wɔn a wodwen bɔne wɔ wɔn koma mu
na wɔhwanyan ɔko mu da biara.
- ³ Wɔsew wɔn tɛkrɛma ano te sɛ ɔwɔ de;
nhurutoa bɔre wɔ wɔn ano.
- ⁴ AWURADE, yi me fi amumɔyɛfo nsam;
bɔ me ho ban fi basabasayɛfo a
wodwen sɛ wobetwintwan m'anan mu no ho.
- ⁵ Ahantanfo asum me afiri;
wɔatrɛtrɛw wɔn asau ahama mu
wɔasunsum me mfiri wɔ me kwan so.
- ⁶ AWURADE, meka kyerɛ wo se, “Wone me Nyankopɔn.”
AWURADE, tie me mmɔborɔsu.
- ⁷ Otumfo AWURADE, me gyefo hoɔdenfo,
wokata me ti so wɔ ɔko da,
- ⁸ nyɛ amumɔyɛfo abisade mma wɔn, AWURADE;
mma wɔn nhyehyɛ nnyɛ yiye.
- ⁹ Wɔatwa me ho ahyia,
nanso, ma amumɔyɛsɛm a efi wɔn anom no nsɛ
wɔn.
- ¹⁰ Ma nnyansramma ngu wɔn so;
ma wɔntow wɔn ngu ogya mu,
ngu dontori amoa mu a wɔrensɔre bio.
- ¹¹ Mma dinsɛefo ase ntim asase no so;
ma amanehununu ntaataa kitikitiyɛfo.
- ¹² Minim sɛ AWURADE bu ahiafo atɛntrenee
na odi onnibi asɛm ma no.
- ¹³ Ampa ara, atreneefo bɛkamfo wo din
na wɔn a wɔnam tee no bɛtena nkwa mu wɔ w'anım.

Dwom 141

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, misu frɛ wo, bra me nkyɛn ntɛm so.

SE misu frE wo a, gye me so.

² Ma me mpaebɔ mmra w'anim sE aduhuam;
ma me nsa a mema so no nyE sE anwummere
afɔrebɔ.

³ AWURADE, ma ɔwEmfo nwEn m'ano;
na wEn m'ano pon.

⁴ Mma wɔnntwe me koma nnkɔ nea EyE bɔne ho,
na ankɔyE nea amumɔyEfo yE no bi,
mma me ne abɔnefo
nni wɔn nnɔkɔnnɔkɔwade.

⁵ Ma ɔtreneeni mmɔ me, EyE ayamyE;
ma ɔnka m'anim, EyE me ti so ngo.
Me ti rempo.
Me mpaebɔ da so tia abɔnefo nneyEe daa.

⁶ Wɔbɛtow wɔn sodifo afi ɔbotan so abEhwe fam;
na amumɔyEfo behu sE me nSEM no yE nokware.

⁷ WɔbEka se, "SEnea obi funtum na otutu asase no,
saa ara na wɔabɔ yEn nnompe ahwete ɔda ano."

⁸ Nanso Otumfo AWURADE, m'ani wɔ wo so;
wo mu na mihintaw, nnyaw me mma owu.

⁹ Bɔ me ho ban fi mfiri a wɔasunsum me no ho,
mfiri a abɔnefo asunsum no.

¹⁰ Ma amumɔyEfo no ankasa ɔtan nyi wɔn,
bere a mitwa mu kɔ dwoodwoo no.

Dwom 142

Dawid de. Bere a na ɔwɔ ɔbodan mu no. Mpaebɔ.

¹ MeteE mu su frE AWURADE;
mema me nne so su frE AWURADE sE onhu me
mmɔbɔ.

² Mihwie m'ahiasEm gu n'anim;
meka me haw kyerE no.

³ SE me kra tɔ beraw wɔ me mu a,
 ɛyɛ wo na wunim me kwan.

Ɔkwan a menam so no
 nnipa asum me afiri.

⁴ Hwɛ na hu, obiara nni me nifa so;
 m'asɛm mfa obiara ho;
 minni guankɔbea bi;
 me nkwa mfa obiara ho.

⁵ AWURADE, misu frɛ wo;
 mise, "Wone me guankɔbea,
 me kyɛfa wɔ ateasefo asase so."

⁶ Tie me sufrɛ,
 na mewɔ ahohia kɛse mu;
 gye me fi m'ataafo nsam,
 efisɛ wɔn ho yɛ den sen me.

⁷ Yi me fi m'afiase,
 na makamfo wo din.

Afei atreneefo betwa me ho ahyia
 esiane wo papa a woayɛ me no nti.

Dwom 143

Dawid dwom.

¹ AWURADE, tie me mpaebɔ,
 tie me mmɔborɔsu;
 fi wo nokwaredi ne trenɛe mu
 bra bɛboa me.

² Mfa w'akoa nkɔ atemmu mu,
 na ɔteasefo biara nteɛ wɔ w'anim.

³ Ɔtamfo no taa me,
 ɔbɔ me hwe fam;
 ɔma me tena sum mu
 te sɛ wɔn a wowuwuu dedaada.

⁴ Eno nti me honhom atɔ beraw wɔ me mu;
 na me koma di yaw wɔ me mu.

⁵ Mekae tete nna no;

midwinnwen wo nnwuma
ne nea wo nsa ayE nyinaa ho.

⁶ Mema me nsa so kyerE wo;
wo ho sukɔm de me kra sE asase kesee.

⁷ AWURADE, gye me so ntEm;
me honhom tɔ piti.

Mfa w'anim nhintaw me
anyE saa a mEYE sE wɔn a wɔkɔ amoa mu no.

⁸ Ma mente w'adɔe a Ensa da no ho aSEM daa anɔpa,
na mede me ho ato wo so.

KyerE me ɔkwan a memfa so,
na wo na mema me kra so kyerE.

⁹ AWURADE gye me fi m'atamfo nsam,
na wo mu na mede me ho hintaw.

¹⁰ KyerE me na menyE w'apEde,
na wo ne me Nyankopɔn;

ma wo honhom pa no
nkogya me asasetaw so.

¹¹ AWURADE, wo din nti, kyEe me nkwa so;
wo trenee mu, yi me fi ɔhaw mu.

¹² Fi w'adɔe a Ensa da no mu mua m'atamfo ano;
na sEe wɔn a wokyi me no nyinaa,
na meyE wo somfo.

Dwom 144

Dawid de.

¹ Nkamfo nka AWURADE, me Botan,
nea ɔma me nsa akodi ho ntetewee,
ne me nsateaa ma ɔsa.

² ɔYE m'adɔe Nyankopɔn ne m'abandennen,
me bammɔ ne me gyefo,
me kyEm a mewɔ guankɔbea wɔ no mu,
ɔno na ɔka nnipa hyE m'ase.

³ AWURADE, hena ne onipa a w'ani ku no ho
onipa ba a wudwen ne ho yi?

⁴ Onipa te sE ɔhome;
ne nna te sE sunsuma a Eretwa mu.

⁵ AWURADE, fi ɔsoro hɔ na sian bra fam;
fa wo nsa ka mmepɔw, na emfi wusiw.

⁶ Soma anyinam na bɔ atamfo no hwete;
to wo mmemma no ma wonguan.

⁷ TeE wo nsa fi ɔsoro bra fam;
gye me na yi me

fi nsu akese ho,
fi ananafo nsam,

⁸ wɔn a atoro ayE wɔn anom ma,
na wɔn nsa nifa yE nnaadaa.

⁹ Onyankopɔn, mEto dwom foforo ama wo;

mEto dwom wɔ sanku a ahama du gu so so ama wo,

¹⁰ ama ɔbaako a ɔde nkonimdi ma ahemfo,
na ogye ne somfo Dawid fi afoaweremfo ano.

¹¹ Gye me na yi me fi

ananafo nsam,

wɔn a atoro ayE wɔn anom ma

na wɔn nsa nifa yE nnaadaa.

¹² Afei yEn mmabarima mmerantebere mu

beyE sE afifide a wɔahwe so yiye,

na yEn mmabea beyE sE adum

a wɔasen de asiesie ahemfi.

¹³ YEn asan beyE amaama;

aduan ahorow biara beba so.

YEn nguan dodow so be to mpem mpem,

wɔn so be to mpem du du wɔ yEn mfuw so;

¹⁴ yEn anantwi betwe nnesoa duruduru.

Wɔrennwiriw afasu,
 yɛrenkɔ nkoasom mu,
 na agyaadwotwa remma yɛn mmɔnten so.

¹⁵ Nhyira nka nnipa a ɛbɛba mu saa ama wɔn.
 Nhyira nka nnipa a wɔn Nyankopɔn ne AWURADE.

Dwom 145

Ayeyi dwom. Dawid de.

¹ Mɛma wo so, me Nyankopɔn, ɔhenkɛse;
 mɛkamfo wo din daa daa.

² Da biara, mɛkamfo wo;
 na mama wo din so daa daa.

³ AWURADE so, na ɔsɛ nkamfo kɛse;
 obiara ntumi nsusuw ne kɛseyɛ.

⁴ Awo ntoatoaso baako bɛkamfo wo nnwuma akyerɛ
 afoforo;
 wɔbɛka wo nnwuma akɛse ho asɛm.

⁵ Wɔbɛka w'anuonyam ne wo tumi a ɛheran no ho asɛm,
 na mɛdwene w'anwonwadwuma ho.

⁶ Wɔbɛka wo nnwuma a ɛyɛ hu no mu tumi ho asɛm;
 na mapae mu aka wo nneyɛe akɛse no akyerɛ.

⁷ Wɔbɛhyɛ wo papayɛ mmoroso no ho fa,
 na wɔde anigye ato wo trenee ho dwom.

⁸ AWURADE yɛ ɔdomfo ne mmɔborɔhunufɔ;
 ne bo kyɛ fuw na n'adɔe dɔɔso.

⁹ AWURADE ye ma obiara;
 na ɔwɔ ahummɔbɔ ma n'abɔde nyinaa.

¹⁰ AWURADE, w'abɔde nyinaa bɛkamfo wo;
 na w'ahotefo bɛma wo so.

¹¹ Wɔbɛka w'ahenni no anuonyam ho asɛm
 na wɔaka wo mmaninyɛ ho asɛm,

¹² sɛ ɛbɛyɛ a nnipa behu wo nnwuma akɛse
 ne w'ahenni anuonyam a ɛheran no.

13 W'ahenni yε daa ahenni,
na wo tumidi wɔ hɔ ma awo ntoantoaso nyinaa.

AWURADE di ne bɔhyε nyinaa so,
na ɔwɔ ɔdɔ ma biribiara a wayε.

14 AWURADE wowaw wɔn a wɔhwe ase
na ɔpɔgyaw wɔn a wɔn nnesoa ama wɔakom.

15 Aniwa nyinaa hwε wo kwan,
na woma wɔn, wɔn aduan wɔ ne bere mu.

16 Wubue wo nsam,
na woma biribiara a εwɔ nkwa no n'apεde.

17 AWURADE teε wɔ n'akwan nyinaa mu;
na ɔyε adɔe ma nea wayε nyinaa.

18 AWURADE bεn wɔn a wɔfrε no nyinaa,
wɔn a wɔfrε no nokware mu nyinaa.

19 ɔyε wɔn a wosuro no no apεde ma wɔn;
otie wɔn sufrε na ogye wɔn.

20 AWURADE hwε wɔn a wɔdɔ no no nyinaa so,
nanso amumɔyεfo de, ɔbεsεe wɔn nyinaa.

21 M'ano bεkamfo AWURADE.
Ma abɔde nyinaa nkamfo ne din kronkron no
daa daa.

Dwom 146

1 Monkamfo AWURADE.

Me kra, kamfo AWURADE!

2 MEkamfo AWURADE me nkwanna nyinaa;
mεto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn, sε mete ase
yi.

3 Mommfa mo ho nto mmapɔmma so,
adesamma a wɔrentumi nnye nkwa.

- 4 Sɛ wɔn honhom tu kɔ a, wɔsan kɔ dɔte mu,
saa da no ara wɔn nsusuwii nyinaa yɛ ɔkwa.
- 5 Nhyira ne nea ne boafo ne Yakob Nyankopɔn,
nea n'anidaso wɔ AWURADE, ne Nyankopɔn mu.
- 6 Ɔno ne ɔsoro ne asase Yɛfo,
po ne biribiara a ɛwɔ mu nyinaa
AWURADE a ɔyɛ nokwafo daa no.
- 7 Odi ma wɔn a wɔhyɛ wɔn so,
na ɔma wɔn a ɔkɔm de wɔn aduan.
AWURADE gyaa nneduafo,
- 8 AWURADE ma anifuraefo hu ade.
AWURADE ma wɔn a wɔakom no so,
AWURADE dɔ atreneefo.
- 9 AWURADE hwɛ ahɔho so,
na ɔwɔwaw ayisaa ne akunafo,
na amumɔyɛfo akwan de, ɔdan ani.
- 10 AWURADE di hene daa daa,
Ao, Sion, wo Nyankopɔn, wɔ awo ntoatoaso nyinaa
so.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 147

1 Monkamfo AWURADE.

Eye sɛ wɔto ayeyi nnwom ma yɛn Nyankopɔn,
ɛyɛ fɛ na ɛfata dodo sɛ wɔkamfo no!

- 2 AWURADE kyekyere Yerusalem;
Ɔboaboa Israel nnommum ano.
- 3 Ɔsa wɔn a wɔn koma abotow no yare,
na ɔkyekyere wɔn akuru.
- 4 Ɔkyerɛ nsoromma dodow a ɛwɔ hɔ,

na ɔde obiara din frɛ no.

⁵ Yɛn AWURADE so, na ne tumi yɛ kɛsɛ;
yɛrentɛ n'asɛ nwie.

⁶ AWURADE wowaw ahobrɛasefo
na ɔtotow amumɔyɛfo hwehwe fam.

⁷ Monto aseda nnwom mma AWURADE.
Momfa sanku nto dwom mma yɛn Nyankopɔn.

⁸ ɔde omununkum kata ɔsoro ani;
ɔma asase osu
ma sare nyin wɔ nkoko so.

⁹ ɔma anantwi aduan,
na sɛ kwaakwaadabimma su a, ɔma wɔn aduan.

¹⁰ ɛnyɛ ɔpɔnkɔ ahoɔden na n'ani sɔ
na ɛnyɛ onipa ahoɔden nso.

¹¹ Na mmom, AWURADE ani sɔ nnipa a wosuro no,
wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɔe a ɛnsa da no so no.

¹² Momma AWURADE so, Yerusalem;
kamfo wo Nyankopɔn, Sion,

¹³ ɔma w'apon akyi adaban yɛ den,
na ohyira wo nkurɔfo a wɔte wo mu.

¹⁴ ɔma w'ahye so dwo,
na ɔde awi ankasa ma wo.

¹⁵ ɔsoma n'ahyɛde kɔ asase so;
n'asɛm tu mmirika ntɛm so.

¹⁶ ɔtrɛw sukyerɛmma mu sɛ oguan ho nwi,
na ɔpete obosu sukyerɛmma sɛ nsɔ.

¹⁷ ɔtotow mparuwbo gu fam sɛ mmosea.
Hena na obetumi agyina n'awɔw dennen no ano?

¹⁸ ɔsoma n'asɛm no ma ɛnan no;
ɔhwanyan ne mframa, na nsu sen.

- 19 Wada n'asEm adi akyerE Yakob,
ne mmara ne ɔhyE nsEm akyerE Israel.
20 ɔnyEE eyi maa ɔman foforo biara E;
wonnim ne mmara.

Monkamfo AWURADE!

Dwom 148

1 Monkamfo AWURADE!

Monkamfo AWURADE mfi ɔsorosoro,
monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmma.

2 N'abɔfo nyinaa, monkamfo no,
ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no.

3 Owia ne ɔsram, monkamfo no,
nsoromma a EhyerEn nyinaa, monkamfo no.

4 Monkamfo no, ɔsoro mu soro
ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi.

5 Momma wɔn nyinaa nkamfo AWURADE din,
efise ɔno na ɔhyE ma wɔbɔɔ wɔn.

6 ɔde wɔn sisii hɔ afebɔɔ;
na ɔmaa ɔhyE nsEm bi a Erentwa mu da.

7 Monkamfo AWURADE mfi asase so,
mo po kEse mu abɔde ne po bun nyinaa,

8 anyinam ne mparuwbo, sukyerEmma ne omununkum,
ahum a moyE n'apEde,

9 mo mmepɔw ne nkoko nyinaa,
nnua a Esow aba ne sida nyinaa,

10 nwura mu mmoa ne anantwi,
abɔde nketewa ne nnomaa a wotu,

11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo,
mo mmapɔmma ne asase sodifo nyinaa,

12 mmerante ne mmabaa,
mmasiriwa ne mmofra nso.

- 13 Ma wɔnkamfo AWURADE din,
na ne din so sen din biara;
n'anuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so.
- 14 Wapagyaw mmɛn bi ama ne nkurɔfo,
n'ahotewfo nyinaa nkamfo;
Israelfo, nnipa a wɔda ne koma so no nkamfo.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 149

¹ Monkamfo AWURADE.

Monto dwom foforo mma AWURADE,
monkamfo no wɔ ahotefo asafo mu.

- ² Ma Israel ani nnye ne Yɛfo mu.
Ma Sion mma ani nnye wɔn Hene mu.
- ³ Ma wɔmfafa aɣaw nkamfo ne din
na wɔmfafa sanku ne akasaa nto dwom mma no.
- ⁴ Na AWURADE ani sɔ ne nkurɔfo;
ɔde nkwaye kyɛw hyɛ ahobrɛasefo.
- ⁵ Momma ahotefo nni ahurusi wɔ anuonyam yi mu;
na wɔnto ahosɛpɛw dwom wɔ wɔn mpa so.
- ⁶ Onyankopɔn nkamfo nhyɛ wɔn anom,
na ɛnyɛ afoa anofanu wɔ wɔn nsam,
- ⁷ sɛ wɔmfafa ntɔ were wɔ amanaman no so
ne asotwe wɔ nnipa no so,
- ⁸ sɛ wɔmfafa nyɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo,
ne dade mpokyerɛ ngu wɔn atitiriw,
- ⁹ sɛ wɔmfafa mmu atɛn, sɛnea wɔakyerɛw atia wɔn no.
Eyi ne n'ahotewfo nyinaa anuonyam.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 150

¹ Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE wɔ ne kronkronbea;
monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu.

² Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyɛe ho;
monkamfo no wɔ ne kɛseyɛ a ɛboro biribiara so no
ho.

³ Momfa torobɛnto nnyigyei nkamfo no,
momfa asanku ne bɛnta nkamfo no,

⁴ momfa akasaa ne asaw nkamfo no,
momfa sankuten ne atɛntɛbɛn nkamfo no,

⁵ momfa kyɛnkyɛn mmobɔmu so nkamfo no,
momfa kyɛnkyɛn nnyigyei nkamfo no.

⁶ Momma nea ɛhome nyinaa nkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40